



ATRA 50 ATRA 50V

EN 397:2012+A1:2012 EN 50365:2002

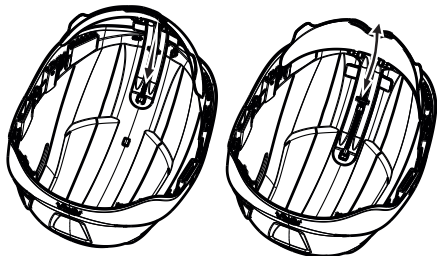
EN ISO 16321:2022 CAT III

CE 0082

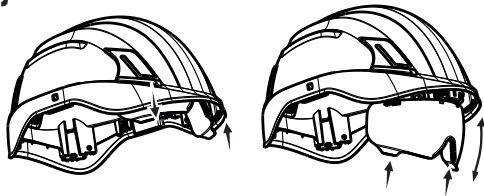
Helm/Helmet/Přilba/Helm/Hjelm/Casco/Kypärä/Casque
/Sisakot/Casco/Šalmo/Ķivere/Hjelman/Hjälmen/
Capacete/Casca/Kacka/Prilbu

**ATRA 50/ ATRA 50V/ ATRA 50S50/ ATRA 50S51/
ATRA 50S52/ ATRA 50VS50/ ATRA 50VS51/
ATRA 50VS52/ ATRA S50/ ATRA S51/ ATRA S52**

1)



2)



3)

**INDYWIDUALNY NUMER SERYJNY/
INDIVIDUAL SERIAL NUMBER:**

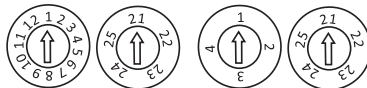
00000001



**DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA/
STARTING DATE OF USE:**

□□ / □□ / 20 □□

4)



5)



- 5.1



- 5.2

1. Dopasowanie wizjera do skorupy helmu.
2. Otwieranie i zamykanie wizjera
3. Naklejka z numerem seryjnym
4. Przykłady oznaczeń daty produkcji, np. STYCZEŃ 2021/ 1 kwartał 2021/ wygrawerowany laserowo miesiąc + rok
2. Znaczenie symboli:
 - 5.1 Nadaje się do pracy pod napięciem
 - 5.2 Oznaczenie producenta

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425, dla jego podstawowego zastosowania, zgodnie z normą, EN 397: 2012 + A1: 2012 Przemysłowe helmy ochronne, EN 50365: 2002 Helmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia oraz norma EN ISO 16321-1:2022 (Ochrona oczu i twarzy do zastosowań zawodowych) w zakresie, w jakim mają zastosowanie, zgodnie z certyfikatem wydanym przez AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Hiszpania, Jednostka notyfikowana 0161.

Użytkowanie

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, helm ten musi być dopasowany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Helm jest wykonany tak, aby pochłoniąć energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i upręży, przy czym, nawet jeśli takie uszkodzenie może nie być łatwo widoczne, każdy helm poddany silnemu uderzeniu powinien zostać wymieniony.

Helm ATRA 50 (TYLKO WERSJA BEZ WENTYLACJI) został również zaprojektowany w celu ochrony użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym poprzez uniemożliwienie przejścia prądu o niebezpiecznym natężeniu przez ciało poprzez głowę. Helm jest elektrycznie izolujący, nadaje się do pracy pod napięciem, klasa elektryczna 0. Symbol podwójnego trójkąta oznacza, że ten helm jest elektrycznie izolujący w przypadku stosowania w instalacjach, w których napięcie znamionowe nie przekracza 1000 V prądu przemiennego lub 1500 V prądu stałego

W PRZYPADKU UŻYWKANIA Z WIZJEREM ATRA S50/ ATRA S51 LUB ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) MOŻE NIE BYĆ JUŻ UWAZANY ZA HELM ELEKTRYCZNIE IZOLUJĄCY ZE WZGLĘDU NA METALO-

WE CZĘŚCI ZASTOSOWANE W MECHANIZMIE WIZJERA!

Podczas pracy przy instalacjach niskiego napięcia helm należy stosować wraz z innym izolującym sprzętem ochronnym.

Użytkownik musi sprawdzić, czy wartości graniczne parametrów elektrycznych helmów odpowiadają napięciu znamionowemu, które prawdopodobnie wystąpi podczas użytkowania.

Helm ATRA 50/ATRA 50V może być wyposażony w wewnętrzny wizjer (ATRA S50/ATRA S51/ ATRA S52).

Wizjery ATRA S50, ATRA S51 oraz ATRA S52 przeznaczone są do ochrony oczu i twarzy podczas wykonywania czynności, które, zgodnie z ich konstrukcją, wymagają ochrony przed następującym zagrożeniem/zażerzeniami:

- Podstawowe zastosowanie: ochrona przed ogólnymi zagrożeniami mechanicznymi.
- Ochrona przed kroplami i rozbrzgzami cieczy.
- Ochrona przed cząstkami przy niskiej energii uderzenia (45 m/s).
- Ochrona przed promieniowaniem UV: potwierdzona poziomem filtra optycznego UL 1.2.

Dodatkowo, wizjery na wizjerach **ATRA S51** oraz **ATRA S52** zastosowano powłokę zabezpieczającą je przed uszkodzeniami powierzchniowymi powodowanymi przez drobne cząsteczki (ochrona przed zarysowaniem).

Wizjer ATRA S52 przeznaczony jest do stosowania w warunkach intensywnego nasłonecznienia - posiada oznaczenie GL2 (przepuszczalność filtrów przeciwsłonecznych dla zastosowań przemysłowych) oraz ochronę UV: oznaczoną filtrami optycznymi UL 1.2 i UL 2.5..

Wszystkie typy wizjerów należy nosić przez cały czas wykonywania pracy, która naraża użytkowników na zagrożenia. Aby zapewnić odpowiednią ochronę, przyłbica musi być prawidłowo dopasowana do helmu.

W przypadku wystąpienia zawrotów głowy, podrażnień skóry lub uszkodzenia osłony twarzy, należy natychmiast przerwać pracę i opuścić strefę zagrożenia.

Środki ostrożności podczas stosowania

Helmy elektroizolacyjne nie powinny być stosowane w sytuacjach, w których występuje ryzyko częściowego pogorszenia ich właściwości elektroizolacyjnych. Zwraca się również uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo wynikające z modyfikacji lub usuwania jakichkolwiek oryginalnych części helmu, innych niż zalecane przez producenta. Nie należy dostosowywać helmów do

mocowania w żaden inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie należy stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, chyba, że zezwala na to instrukcja producenta helmu.

Zakładanie i regulacja

Przed użyciem należy upewnić się, że więźba jest prawidłowo przymocowana do helmu.

Aby zapewnić skuteczną ochronę, helm musi być odpowiednio dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Helm posiada pokrętkę regulacyjną – należy je obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania komfortowego i stabilnego dopasowania. Nie należy stosować nadmiernej siły, gdyż może to uszkodzić mechanizm.

Ochrona głowy powinna być noszona z daszkiem skierowanym do przodu i regulacją z tyłu.

Helmy **ATRA 50 / ATRA 50V** wyposażone są w pasek podbródkowy, który pomaga utrzymać helm na głowie i zwiększa bezpieczeństwo. Zaleca się regulację i zapięcie paska podbródkowego podczas użytkowania. Dla bezpieczeństwa użytkownika pasek zaprojektowano tak, aby odpiął się przy określonej sile. W przypadku awarii któregośkolwiek z zaczepów, pasek należy wymienić na nowy.

Kontrola i konserwacja

Helm należy codziennie sprawdzać przed użyciem pod kątem przebarwień, pęknięć, złamań lub uszkodzeń skorupy i więźby.

Po rozpoczęciu użytkowania zaleca się coroczną kontrolę helmu, przeprowadzaną przez kompetentną osobę w danej instytucji. Wyniki kontroli należy zanotować w dołączonej karcie użytkownika produktu.

Oslony ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 są przeznaczone do stosowania z helmami **ATRA 50 / ATRA 50V** i montuje się je w specjalnej szynie w skorupie helmu. Instrukcja montażu oraz możliwy ruch podnoszenia-opuszczania przedstawione są na rysunku 1.

Aby otworzyć przyłbicę, zaleca się użycie obu rąk: jedną dłoń należy oprzeć palcem wskazującym o daszek helmu, a drugą pociągnąć przyłbicę do żądanej pozycji, naciskając na ramię przyłbicy (rysunek 2). Aby ją podnieść, należy nacisnąć przyłbicę kciukami aż do zatrzaśnięcia w pozycji.

Czyszczenie

Helm, pas więźby i potnik należy regularnie czyścić łagodnym detergentem i ciepłą wodą (nie cieplejszą niż 50°C). Oslonę można czyścić miękką ściereczką lekko zwilżoną w roztworze wody o temperaturze pokojowej i łagod-

nego, niealkalicznego detergentu. Po umyciu osłonę twarzy należy osuszyć ściereczką. Nie używać osłony, dopóki nie wyschnie całkowicie. Chronić przed materiałami ściernymi, rozpuszczalnikami i ich oparami.

Okres trwałości produktu

Aby zapewnić optymalną trwałość, konieczne jest, aby wszystkie elementy helmu były wolne od wad oraz aby były odpowiednio przechowywane, konserwowane i czyszczone. Helm należy wymienić po maksymalnie 5 latach normalnego użytkowania lub 10 latach od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Data rozpoczęcia użytkowania powinna być odnotowana na odpowiedniej naklejce (ilustracja 2) umieszczonej wewnątrz skorupy helmu.

Trwałość helmu zależy od różnych czynników, takich jak narażenie na wstrząsy, promieniowanie UV i niewłaściwe użytkowanie.

Odbarwienie powłoki może być oznaką degradacji materiału pod wpływem promieniowania UV. W razie zauważenia tego stanu helm powinien zostać wymieniony.

W normalnych warunkach osłona twarzy i przyłbica zapewniają ochronę przez 2-3 lata od daty produkcji.

Rok produkcji: Podany na naklejce umieszczonej na torbie do przechowywania

Części zamienne i osprzęt

Lista części zamiennych i akcesoriów montażowych dostępna jest na stronie producenta:

<http://www.protekt.com.pl>

Przechowywanie:

Maksymalny czas przechowywania nieużywanego helmu wynosi 5 lat, pod warunkiem że nie jest narażony na światło, uszkodzenia mechaniczne, skrajne temperatury, środki chemiczne i wilgoć.

Każda przyłbica pakowana jest w woreczek chroniący ją przed kurzem i wilgocią.

Gdy nie jest używana, przyłbica powinna być przechowywana w torbie ochronnej, z dala od promieniowania UV, uszkodzeń mechanicznych, ekstremalnych temperatur, chemikaliów i wilgoci.

Zakres przechowywania: 5–30°C, wilgotność poniżej 90%.

Opakowanie:

Helm:

Woreczek foliowy / karton / torba tekstylna

Przyłbice:

Woreczek foliowy / karton / torba tekstylna – z folią ochronną lub workiem

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:
<http://www.protekt.com.pl>
Oznakowanie:

ATRA 50 hełm:

Hełm ATRA 50:

Identyfikacja producenta: PROTEKT

Model: ATRA 50

Numer jednostki notyfikowanej nadzorującej produkcję: CE 0082

Numer normy europejskiej: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Oznaczenia dodatkowych wymagań (etykieta/znakowanie):

Bardzo niska temperatura: -30 °C

Izolacja elektryczna: 440 V prądu przemiennego (a.c.)

Materiał: ABS

5.1

Przystosowany do pracy pod napięciem

Klasa 0: ograniczone zastosowanie w instalacjach o napięciu znamionowym do 1000 V a.c. i 1500 V d.c.

Rozmiar lub zakres rozmiarów (w cm): 51–63 cm

Rok i miesiąc produkcji: W zależności od wersji – oznaczenie roku i miesiąca, roku i kwartału lub grawer laserowy na krawędzi skorupy (rys. 5)

Numer partii: taki sam jak data produkcji

Hełm ATRA 50V:

Identyfikacja producenta: PROTEKT

Model: ATRA 50V

Numer normy europejskiej: EN 397:2012 + A1:2012

Oznaczenia dodatkowych wymagań (etykieta/znakowanie):

Bardzo niska temperatura: -30 °C

Materiał: ABS

Rozmiar lub zakres rozmiarów (w cm): 51–63 cm

Rok i miesiąc produkcji: W zależności od wersji – oznaczenie roku i miesiąca, roku i kwartału lub grawer laserowy na krawędzi skorupy (rys. 5)

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 wizjer)

Oznaczenie wizjera:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Gdzie:

UL1,2: ochrona przed promieniowaniem UV

1: zwiększona jakość optyczna

CT: odporność na uderzenia (45 m/s) w skrajnych temperaturach

16321: zastosowanie podstawowe

ATRA S50: oznaczenie produktu

Identyfikacja producenta 5.2

3- ochrona przed rozbryzganiami cieczy

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 wizjer)

Oznaczenie wizjera:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Gdzie:

UL1,2: ochrona przed promieniowaniem UV

1: zwiększona jakość optyczna

CT: odporność na uderzenia (45 m/s) w skrajnych temperaturach

16321: zastosowanie podstawowe

ATRA S51: oznaczenie produktu

Identyfikacja producenta 5.2

3- ochrona przed rozbryzganiami cieczy

K- odporność na zarysowania

N: odporność na zaparowanie

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 wizjer)

Oznaczenie wizjera:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Gdzie:

GL2: filtr przeciwsłoneczny do zastosowań przemysłowych

UL2,5: ochrona przed promieniowaniem UV

1: zwiększona jakość optyczna

CT: odporność na uderzenia (45 m/s) w skrajnych temperaturach

16321: zastosowanie podstawowe

ATRA S52: oznaczenie produktu

Identyfikacja producenta 5.2

3- ochrona przed rozbryzganiami cieczy

K- odporność na zarysowania

Ostrzeżenia:

- Ochrona jest odpowiednia dla testowej makiety głowy 1-M.
- Środki ochrony osobistej, które zostały poddane uderzeniu, muszą zostać wycofane z użytkowania i wymienione.
- Jeżeli oznaczenia poziomu odporności na uderzenia różnią się pomiędzy

soczewką a oprawą, całkowity poziom ochrony odpowiada niżej wymienionemu.

- Ochrona przypisana do kodów 7, 9, CH obowiązuje tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są jednakowe na soczewce i oprawie.
- Filtry o przepuszczalności światła mniejszej niż 75% i większej niż 8% nie nadają się do prowadzenia pojazdów o zmiennym kierunku ani w nocy.
- Jeśli wymagania dotyczące pola widzenia i/lub przepuszczalności światła nie są spełnione, środek ochrony nie nadaje się do prowadzenia pojazdów i użytku drogowego.

EN

1. Fitting the visor into the helmet shell.
2. Opening and closing the visor.
3. Serial number sticker
4. Manufacturing date marking examples. e.g. JANUARY 2021/ 1 quarter of 2021/ laser engraved month + year
5. Meaning of the symbols:
 - 5.1 suitable for live working
 - 5.2 Identification of the manufacturer

This product has been manufactured following the requirements of Regulation (EU) 2016/425, for its basic use, according to the standard, EN 397: 2012 + A1: 2012 "Industrial safety helmets", EN 50365: 2002 "Electrically insulating helmets for use in low voltage installations" and standard EN ISO 16321-1:2022 (Eye and face protection for occupational use) which they are applicable, as stated in the certificate from AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spain, Notified Body 0161.

Use

For adequate protection, this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head.

The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.

ATRA 50 (**non-vented version only**) also has been designed to protect the user against electrical shocks by preventing the passage of dangerous

current through the body via the head.

The helmet is electrically insulating, suitable for live work, and electrical class 0. The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulating for use in installations that do not exceed a nominal value of 1000V a.c. or 1500Vc.c.

When using with a ATRA S50/ ATRA S51 or ATRA S52 visor, ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) may no longer be considered as an electrically insulated helmet due to metal parts used in the visor mechanism!

The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low-voltage installations.

The user must verify that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use.

ATRA 50/ATRA 50V may be equipped with an internal visor (ATRA S50/ATRA S51/ ATRA S52).

ATRA S50, ATRA S51 and ATRA S52 visors are intended to protect against eye and face protection in activities where protection against the following risk /risks is/are required according to its design:

- Basic use: protection against general mechanical hazards.
- Protection against droplets and splashes of liquids.
- Low energy impact (45 m/s): protection against low-speed particle projection.
- Ultraviolet (UV) protection: verified with UL 1.2 optical filter level.

In addition, the **ATRA S51** and **ATRA S52** visor protects against surface damage caused by fine particles.

ATRA S52 is intended to be used in intense sunlight exposure conditions, with a GL2 rating (sunglasses transmittance for industrial use). And it has Ultraviolet (UV) protection: verified with UL 1.2, UL 2.5 optical filter levels.

All the visor types must be worn all the time when doing work that exposes users to hazards. For adequate protection, the visor must be fitted correctly to the helmet.

The work area should be left if dizziness or skin irritation occurs, or if the face shield gets damaged.

Precautions for use

Electrically insulating helmets should not be used in situations where there is a risk that could partially reduce their insulating properties.

The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted to fit attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.

Do not apply paint, solvents, adhesives, or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Fitting and adjustment

Before using the equipment, check that the head harness is attached to the helmet.

To ensure adequate protection, the helmet must fit properly to the wearer's head size.

The helmet has a ratchet and to adjust it must be rotated clockwise until a comfortable and secure fit to the head is obtained. Excessive force should not be used to adjust the size- it may lead to damage to the ratchet.

Head protection products are designed to be used with the peak forward and the adjustment back.

ATRA 50/ ATRA 50V are equipped with a chin strap that helps to keep the helmet on the user's head and thus increases safety. It is recommended to adjust and keep the chin strap locked when using the helmet.

For the user's safety, the chin strap was designed to be released within a certain amount of force applied. If any of the locks fails, the chin strap must be replaced with the new one.

Inspection and maintenance

The helmet should be checked daily before each use to check for discoloration, cracks, breaks, or damage of the shell and harness.

After the start of use, it is recommended to carry out an annual inspection of the helmet performed by a competent person in the operating institution. Inspection results should be noted in the attached product identity card.

ATRA S50/ ATRA S51/ ATRA S52 are the visors suitable for use with ATRA 50/ATRA 50V helmet. It can be fitted into the dedicated rail in the helmet shell. Assembly instructions as well as the possible up and down movement is presented in the picture 1.

To open the visor, it is recommended to use both hands, put the pointing finger on the helmet brim and then pull the visor with the other hand to desired position by pressing the visor arm as shown in the picture 2. To lift it, it should

be pressed by the thumbs until it will be locked in place.

Cleaning

The helmet, headgear, and sweatband should be cleaned regularly using a mild detergent and warm water (not hotter than 50°).

Visors can be cleaned with a soft cloth lightly moistened in a solution of water at room temperature and mild non-alkaline detergent. Once washed, dry the face shield/goggles with a cloth. Do not use the eyepiece until it is completely dry. Keep out of contact with abrasives, solvents, or solvent vapours.

Product shelf life

To ensure optimum performance it is imperative that all helmet components are free from defects and that they are properly stored, maintained, and cleaned. The helmet should be replaced after maximum of 5 years of normal use or 10 years from the date of manufacture, whichever comes first.

Starting date of use should be noted on the respective sticker (picture 4) inside the helmet shell.

The lifespan of the helmet will depend on several factors, such as shock, UV radiation, and improper use.

Discoloration of the shell may be a sign of UV material degradation. If noted, the helmet should be replaced.

Under normal circumstances, the face shield and visors offer protection for 2-3 years from the production date.

Year of production: Marked on the sticker placed on the storage bag

Spare parts and accessories

The spare parts list and fitting accessories can be found on the manufacturer's website:

<http://www.protekt.com.pl>

Storage:

The maximum storage time for the unused helmet is 5 years as long as it is not exposed to light, mechanical damage, extreme temperatures, chemical agents, and moisture.

Each visor is packed in a bag that protects it from dust and moisture.

When not in use, face shield should be stored in a protective bag and not exposed to UV radiation, mechanical damage, extreme temperatures, chemical agents, and moisture.

Store between 5 and 30 °C, with humidity lower than 90%.

Packaging:

Helmet:

Plastic bag/ carton box/ textile bag

Visors:

Plastic bag/ carton box/ textile bag- with protective film/bag

The declaration of conformity is available on the following website:

<http://www.protekt.com.pl>

Marking:

ATRA 50 helmet:

Manufacturer identification: PROTEKT

Model: ATRA 50

Number of the notified body for production control: CE 0082

European Standard Number: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002

Optional requirement Marking / Label

Very low temperature - 30 ° C

Electrical insulation 440 V a.c.

Material: ABS

5.1

suitable for live working

Class 0: limited use for installations with nominal voltage up to 1000 V in a.c. and 1500 V in d.c.

Size or size range (in centimetres): 51-63 cm

Year and month of manufacture: Depending on version: the year and month, year and quarter date stamp or laser engraving on the shell brim. (picture 5)

Lot Number: same as manufacture date

ATRA 50V helmet:

Manufacturer identification: PROTEKT

Model: ATRA 50V

European Standard Number: EN 397: 2012 + A1: 2012

Optional requirement Marking / Label

Very low temperature - 30 ° C

Material: ABS

Size or size range (in centimetres): 51-63 cm

Year and month of manufacture: Depending on version: the year and month, year and quarter date stamp or laser engraving on the shell brim. (picture 5)

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 visor)

Marking of eyepieces:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Where:

UL1,2: Ultraviolet (UV) protection

1: Enhanced optical performance

CT: Impact level (45 m/s) at extremes of temperature

Basic use:16321

ATRA S50: Product reference

Identification of the manufacturer: 5.2

Droplets: 3

ATRA S51 (IH-400-000-006-01 visor)

Marking of eyepieces:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Where:

UL1,2 : Ultraviolet (UV) protection

1: Enhanced optical performance

CT: Impact level (45 m/s) at extremes of temperature

Basic use:16321

ATRA S51: Product reference

Identification of the manufacturer: 5.2

Droplets: 3

Surface damage by fine particles: K

Symbol of resistance to fogging: N

ATRA S52 (IH-400-000-006-02 visor)

Marking of eyepieces:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Where:

GL2- Sunglare filters transmittance for industrial use

UL2,5: Ultraviolet (UV) protection

1: Enhanced optical performance

CT: Impact level (45 m/s) at extremes of temperature

Basic use:16321

ATRA S52: Product reference

Identification of the manufacturer: 5.2

Droplets: 3

Surface damage by fine particles: K

Warnings:

- This protector is appropriate for the headform 1-M.
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.
- The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame.
- Filters with a luminous transmittance of less than 75 % and higher than 8 % are not suitable for driving in twilight or at night.
- If the requirement of field of view and/or transmittance for driving are not fulfilled, the protector is not suitable for driving and road use.

CZ

1. Přizpůsobení hledí skořepině přilby.
2. Otevírání a zavírání hledí
3. Stítek se sériovým číslem
4. Ukázkové označení data výroby, např. LEDEN 2021/ 1. kvartál 2021/ lase-rem vygravírovaný měsíc + rok
5. Význam symbolů:
 - 5.1 Vhodné pro práci pod napětím
 - 5.2 Označení výrobce

Tento výrobek byl vyroben v souladu s požadavky nařízení (EU) 2016/425 pro jeho primární použití v souladu s normou EN 397: 2012 + A1: 2012 Průmyslové ochranné přilby, EN 50365: 2002 Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí a EN ISO 16321-1:2022 (Ochrana očí a obličeje pro pracovní použití), a to v rozsahu, v jakém jsou použitelné, v souladu s osvědčením vydaném společností AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spanělsko, oznámený subjekt 0161.

Používání

Pro zajištění odpovídající ochrany musí být přilba upravena a přizpůsobena velikosti hlavy uživatele.

Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečným zničením

nebo poškozením skořepiny a popruhů, a i když takové poškození nemusí být snadno viditelné, měla by být každá přilba, která byla vystavena silnému nárazu, vyměněna.

Přilba ATRA 50 (POUZE PROVEDENÍ BEZ VENTILACE) byla rovněž navržena tak, aby chránila uživatele před úrazem elektrickým proudem tím, že zabráňuje průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu. Přilba je elektricky izolující, je vhodná pro práci pod napětím, třída elektrické izolace je 0. Symbol dvojitého trojúhelníku označuje, že se jedná o elektricky izolující přilbu, pokud se používá na instalacích, kde jmenovité napětí nepřesahuje 1000 V AC nebo 1500 V DC.

PŘI POUŽITÍ S HLEDÍM ATRA S50 / ATRA S51 NEBO ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50 / ATRA 50 S51 / ATRA 50S52) JIŽ NELZE POVAŽOVAT ZA ELEKTRICKY ISOLUJÍCÍ PŘILBU KYŽLI KOVOVÝM DÍLŮM POUŽITÝM V MECHANISMU HLEDÍ!

Při práci na nízkonapěťových instalacích je nezbytné přilbu používat společně s dalšími izolujícími ochrannými prostředky.

Uživatel musí zkontrolovat, zda limity elektrických parametrů přileb odpovídají jmenovitému napětí, které se může vyskytnout během používání.

Přilba ATRA 50/ATRA 50V může být vybavena vnitřním hledím (ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52).

Hledí ATRA S50, ATRA S51 a ATRA S52 jsou určena k ochraně očí a obličeje při činnostech, které podle své konstrukce vyžadují ochranu před následujícím rizikem/riziky:

- Primární použití: ochrana před obecnými mechanickými riziky.
- Ochrana před kapkami a stříkajícími kapalinami.
- Ochrana před částicemi při nízké energii nárazu (45 m/s).
- Ochrana před UV zářením: potvrzena optickým filtrem úrovně UL 1.2.

Kromě toho je na hledí **ATRA S51 a ATRA S52** použita povrchová úprava, která chrání jejich povrch před poškozením způsobeným jemnými částicemi (ochrana proti poškrábání).

Hledí ATRA S52 je určeno pro použití při intenzivním slunečním záření – má označení GL2 (propustnost slunečních filtrů pro průmyslové použití) a UV ochranu: označenou optickými filtry UL 1.2 a UL 2.5.

Při práci, při níž jsou uživatelé vystaveni riziku, je nezbytné vždy používat všechny typy hledí. Pro zajištění odpovídající ochrany musí být ochranný štít

správně připevněn k přilbě.

Pokud se vyskytnou závratě, podráždění kůže nebo dojde k poškození clony, okamžitě přerušte práci a opusťte rizikový prostor.

Bezpečnostní opatření při používání

Elektroizolační přilby nesmí být použity v případech, kdy hrozí riziko částečného zhoršení jejich elektroizolačních vlastností. Uživatele rovněž upozorňujeme na nebezpečí úprav nebo demontáže jiných než výrobcem doporučených originálních součástí přilby. Uchycení přilby neprovádějte jiným způsobem, než je doporučeno výrobcem. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepící štítky, pokud to není povoleno v pokynech výrobce přilby.

Nasazení a nastavení

Před použitím se ujistěte, že je poutko správně připevněno k přilbě.

Aby přilba poskytovala účinnou ochranu, musí být správně nastavena podle velikosti hlavy uživatele.

Přilba je vybavena regulačním kolečkem – otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, dokud přilba pohodlně a stabilně nesedí. Nevývíjejte nadměrnou sílu, protože by mohlo dojít k poškození mechanismu.

Ochranu hlavy noste tak, že stříška směřuje dopředu a regulace je vzadu.

Přilby **ATRA 50 / ATRA 50V** jsou vybaveny podbradním páskem, který pomáhá udržet přilbu na hlavě a zvyšuje bezpečnost. Doporučuje se nastavit a upevnit podbradní pásek během používání.

Pro bezpečnost uživatele je pásek navržen tak, aby jej bylo možné odepnout při vynaložení určité síly. Pokud dojde k poruše některého z úchytů, vyměňte pásek za nový.

Kontrola a údržba

Přilbu je třeba před použitím denně kontrolovat, zda nedošlo ke změně zabarvení, prasklinám, zlomení nebo poškození skořepiny a vnitřní výstelky. Po zahájení používání se doporučuje každoroční kontrola přilby odborně způsobilou osobou v dané instituci. Výsledky kontroly musí být zaznamenány do přiloženého evidenčního listu výrobku.

Clony ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 jsou určeny pro použití s přilbami **ATRA 50 / ATRA 50V** a instalují se do speciální lišty ve skořepině přilby. Pokyny pro instalaci a možné zvedání a spouštění jsou uvedeny na obrázku 1.

Pro otevření ochranného štítu se doporučuje použít obě ruce: jednou rukou se ukazováčkem opřete o stříšku přilby a druhou rukou zatáhnete ochranný štít

do požadované polohy a zároveň tlačte na rameno ochranného štítu (obrázek 2). Ochranný štít zvednete tak, že jej stisknete palci, dokud nezapadne do správné polohy.

Čištění

Přilbu, upínací popruh a potní pásku je třeba pravidelně čistit jemným čisticím prostředkem a teplou vodou (při teplotě do 50 °C).

Clonu lze čistit měkkým hadříkem lehce navlhčeným v roztoku vody o pokojové teplotě a jemného nealkalického čisticího prostředku. Po umytí je nezbytné clonu osušit hadříkem. Nepoužívejte clonu, dokud není zcela suchá. Chraňte před abrazivy, rozpouštědly a jejich výpary.

Trvanlivost výrobku

Pro zajištění optimální životnosti je nutné, aby všechny součásti přilby byly bez závad, byly správně skladovány, udržovány a čistěny. Přilbu je nutné vyměnit nejvýše po 5 letech běžného používání nebo po 10 letech od data výroby, podle toho, co nastane dříve. Datum zahájení používání musí být uvedeno na příslušném nalepovacím štítku (obrázek 2) umístěném uvnitř skořepiny přilby.

Životnost přilby závisí na různých faktorech, jako je vystavení nárazům, UV záření a nesprávné používání.

Zbarvení povrchu může být známkou degradace materiálu vlivem UV záření. V případě zjištění tohoto stavu je nezbytné přilbu vyměnit.

Za normálních podmínek poskytují clona a ochranný štít ochranu po dobu 2–3 let od data výroby.

Rok výroby: Je uveden na štítku umístěném na ochranném obalu.

Náhradní díly a příslušenství

Seznam náhradních dílů a montážního příslušenství je uveden na webových stránkách výrobce:

<http://www.protekt.com.pl>

Skladování:

Maximální doba skladování nepoužívané přilby je 5 let za předpokladu, že není vystavena světlu, mechanickému poškození, extrémním teplotám, chemickým přípravkům a vlhkosti.

Každý ochranný štít je zabalen v sáčku, který jej chrání před prachem a vlhkostí.

Pokud ochranný štít není používán, musí být uložen v ochranném obalu, mimo dosah UV záření, mechanického poškození, extrémních teplot, chemických přípravků a vlhkosti.

Podmínky skladování: 5–30 °C, vlhkost do 90 %.

Obal:

Přilba:

Plastový sáček / krabice / textilní sáček
Ochranné štíty:
Plastový sáček / krabice / textilní sáček – s ochrannou fólií nebo vakem
Prohlášení o shodě je dostupné na těchto internetových stránkách:
<http://www.protekt.com.p>
Označení:

Přilba ATRA 50:

Přilba ATRA 50:
Výrobce: PROTEKT
Model: ATRA 50
Číslo oznámeného subjektu, který dohlíží na výrobu: CE 0082
Číslo evropské normy: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002
Uvedení dalších požadavků (štítek/označení):
Velmi nízká teplota: -30 °C
Elektrická izolace: 440 V střídavý proud (a.c.)
Materiál: ABS
5,1
Vhodné pro práci pod napětím
Třída 0: omezené použití na instalacích se střídavým napětím do 1 000 V a stejnosměrným napětím do 1 500 V.
Velikost nebo rozsah velikostí (v cm): 51–63 cm
Rok a měsíc výroby: V závislosti na verzi je na okraji skořepiny vyryt rok a měsíc, rok a čtvrtletí nebo laserové gravírování (obr. 5)
Číslo šarže: stejné jako datum výroby

Přilba ATRA 50V:

Výrobce: PROTEKT
Model: ATRA 50 V
Číslo evropské normy: EN 397:2012 + A1:2012
Uvedení dalších požadavků (štítek/označení):
Velmi nízká teplota: -30 °C
Materiál: ABS
Velikost nebo rozsah velikostí (v cm): 51–63 cm
Rok a měsíc výroby: V závislosti na verzi je na okraji skořepiny vyryt rok a měsíc, rok a čtvrtletí nebo laserové gravírování (obr. 5)

ATRA S50 (hledí IH-500-000-006-00)

Označení hledí:
5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Kde:
UL1,2: ochrana proti UV záření
1: vyšší optická kvalita
CT: odolnost proti nárazu (45 m/s) při extrémních teplotách
16321: základní použití
ATRA S50: označení výrobku
Označení výrobce 5.2
3 – ochrana proti stříkající kapalině

ATRA S51 (hledí IH-500-000-006-01)

Označení hledí:
5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Kde:
UL1,2: ochrana proti UV záření
1: vyšší optická kvalita
CT: odolnost proti nárazu (45 m/s) při extrémních teplotách
16321: základní použití
ATRA S51: označení výrobku
Označení výrobce 5.2
3 – ochrana proti stříkající kapalině
K – odolnost vůči poškrábání
N: odolnost vůči zamlžování

ATRA S52 (hledí IH-500-000-006-02)

Označení hledí:
5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Kde:
GL2: sluneční filtr pro průmyslové použití
UL2,5: ochrana proti UV záření
1: vyšší optická kvalita
CT: odolnost proti nárazu (45 m/s) při extrémních teplotách
16321: základní použití
ATRA S52: označení výrobku
Označení výrobce 5.2
3 – ochrana proti stříkající kapalině
K – odolnost vůči poškrábání

Varování:

– Ochrana je vhodná pro zkušební maketu hlavy 1-M.

- Osobní ochranné prostředky, které utrpěly náraz, se nesmí dále používat a musí být vyměněny.
- Pokud se označení úrovně odolnosti proti nárazu na čochce a rámu liší, odpovídá celková úroveň ochrany hodnotě, která je z nich nižší.
- Ochrana přiřazená kódům 7, 9, CH platí pouze v případě, že jsou příslušné symboly stejné na čochce i na rámu.
- Filtry s propustností světla menší než 75 % a větší než 8 % nejsou vhodné pro jízdu za soumraku nebo v noci.
- Pokud nejsou splněny požadavky na zorné pole a/nebo propustnost světla, není ochranný prostředek vhodný pro řízení a použití na silnici.

DE

1. Anpassung des Visiers an die Helmschale.
2. Öffnen und Schließen des Visiers
3. Aufkleber mit Seriennummer
4. Beispiele für die Kennzeichnung des Produktionsdatums, z.B. JANUAR 2021/ Q1 2021/ Lasergravierter Monat + Jahr
5. Bedeutung von Symbolen:
 - 5.1 Geeignet für den Betrieb unter Spannung
 - 5.2 Kennzeichnung des Herstellers

Dieses Produkt wurde gemäß den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für seine grundlegende Verwendung gemäß der Norm EN 397: 2012 + A1: 2012 Industrieschutzhelme, EN 50365: 2002 Elektrisch isolierende Schutzhelme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen und der Norm EN ISO 16321-1:2022 (Augen- und Gesichtsschutz für berufliche Zwecke) in dem Umfang hergestellt, in dem sie gemäß der von AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spanien, ausgestellten Bescheinigung gelten. Benannte Stelle 0161.

Gebrauch

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst oder eingestellt werden. Der Helm ist so konstruiert, dass er die Aufprallenergie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Schale und des Gurtzeugs absorbiert. Auch wenn solche Beschädigungen möglicherweise nicht leicht erkennbar sind, sollte jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ersetzt werden.

Der Helm ATRA 50 (NUR VERSION OHNE BELÜFTUNG) wurde auch zum Schutz des Benutzers vor Stromschlägen entwickelt, indem er verhindert, dass Strom mit gefährlicher Stärke durch den Kopf in den Körper gelangt. Der Helm ist elektrisch isolierend, geeignet für Arbeiten unter Spannung, elektrische Klasse 0. Das Symbol des doppelten Dreiecks zeigt an, dass dieser Helm elektrisch isolierend ist, wenn er in Anlagen verwendet wird, deren Nennspannung 1000 Volt AC oder 1500 Volt DC nicht überschreitet.

BEI VERWENDUNG MIT DEM VISIER ATRA S50/ ATRA S51 ODER ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) KANN DER HELM MÖGLICHERWEISE NICHT MEHR ALS ELEKTRISCH ISOLIEREND ANGESEHEN WERDEN, DA IM MECHANISMUS DES VISIERS METALLTEILE VERWENDET WERDEN!

Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen muss der Helm zusammen mit anderer isolierender Schutzausrüstung getragen werden.

Der Benutzer muss sich vergewissern, dass die elektrischen Leistungsgrenzen der Helme mit der Nennspannung übereinstimmen, die während der Benutzung wahrscheinlich auftreten wird.

Der Helm ATRA 50/ATRA 50V kann mit einem Innenvisier (ATRA S50/ATRA S51/ ATRA S52) ausgestattet werden.

Die Visier ATRA S50, ATRA S51 und ATRA S52 sind zum Schutz der Augen und des Gesichts bei Tätigkeiten bestimmt, die aufgrund ihrer Konstruktion Schutz vor folgenden Gefahren erfordern:

- Grundlegende Verwendung: Schutz vor allgemeinen mechanischen Gefahren.
- Schutz vor Tropfen und Spritzern.
- Schutz vor Partikeln mit geringer Aufprallenergie (45 m/s).
- UV-Schutz: bestätigt durch den optischen Filterwert UL 1.2.

Darüber hinaus sind die Visiere des **ATRA S51** und **ATRA S52** mit einer Beschichtung versehen, die sie vor Oberflächenbeschädigungen durch feine Partikel schützt (Kratzschutz).

Visier ATRA S52 ist für den Einsatz bei intensiver Sonneneinstrahlung konzipiert – es verfügt über GL2 (Sonnenschutzdurchlässigkeit für industrielle Anwendungen) und UV-Schutz: gekennzeichnet mit optischen Filtern UL 1.2 und UL 2.5.

Alle Arten von Visieren müssen immer getragen werden, wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei denen der Benutzer Gefahren ausgesetzt ist. Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss das Visier korrekt am Helm angebracht sein.

Beim Auftreten von Schwindel, Hautreizungen oder Beschädigungen des Gesichtsschutzes die Arbeit sofort einstellen und den Gefahrenbereich verlassen.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

Elektroisolierende Helme sollten nicht in Situationen verwendet werden, in denen die Gefahr einer teilweisen Verschlechterung ihrer elektroisolierenden Eigenschaften besteht. Die Benutzer werden auch auf die Gefahren aufmerksam gemacht, die entstehen, wenn andere als die vom Hersteller empfohlenen Originalteile des Helms verändert oder entfernt werden. Passen Sie die Helme nur so an, wie es vom Hersteller empfohlen wird. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten, es sei denn, dies ist nach den Anweisungen des Helmherstellers zulässig.

Einbau und Einstellung

Vor Gebrauch ist sicherzustellen, dass die Halterung ordnungsgemäß am Helm befestigt ist.

Um einen wirksamen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst sein.

Der Helm verfügt über einen Einstellknopf – drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis Sie einen bequemen und stabilen Sitz erreicht haben. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, da dies den Mechanismus beschädigen kann.

Der Kopfschutz sollte mit nach vorne gerichtetem und hinten verstellbarem Visier getragen werden.

Die Helme **ATRA 50 / ATRA 50V** sind mit einem Kinnriemen ausgestattet, der den Helm auf dem Kopf hält und die Sicherheit erhöht. Es wird empfohlen, den Kinnriemen während des Gebrauchs anzupassen und zu befestigen.

Zur Sicherheit des Benutzers wurde der Kinnriemen so konstruiert, dass er sich bei einer bestimmten Kraft löst. Wenn eine der Befestigungen ausfällt, muss der Gurt durch einen neuen ersetzt werden.

Kontrolle und Wartung

Der Helm sollte täglich vor dem Gebrauch auf Verfärbungen, Risse, Brüche oder Beschädigungen der Schale und des Trägers überprüft werden.

Nach der Benutzung wird eine jährliche Inspektion des Helms durch eine kompetente Person in der Einrichtung empfohlen. Die Ergebnisse der Inspektion sollten in das beigefügte Produktverwendungsblatt eingetragen werden.

Die Schutzvisiere ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 sind für die Verwendung mit den Helmen **ATRA 50 / ATRA 50V** vorgesehen und werden in einer speziellen Schiene in der Helmschale montiert. Die Installationsanweisungen und die möglichen Hebe- und Senkbewegungen sind in Abbildung 1 dargestellt.

Zum Öffnen des Visiers ist es ratsam, beide Hände zu benutzen: Legen Sie eine Hand mit dem Zeigefinger gegen das Visier des Helms und ziehen Sie das Visier mit der anderen Hand durch Druck auf den Visierarm in die gewünschte Position (Abbildung 2). Zum Anheben des Visiers drücken Sie mit den Daumen auf das Visier, bis es einrastet.

Reinigung

Der Helm, der Gurt und der Schweißstich sollten regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser (nicht heißer als 50 °C) gereinigt werden.

Das Visier des Helms kann mit einem weichen, leicht mit einer Lösung aus Wasser mit Raumtemperatur und einem milden, nicht alkalischen Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Nach dem Waschen sollte das Visier mit einem Tuch abgetrocknet werden. Verwenden Sie das Visier erst, wenn es vollständig trocken ist. Vor abrasiven Materialien, Lösungsmitteln und deren Dämpfen schützen.

Halbbarkeitsdauer des Produkts

Um eine optimale Lebensdauer zu gewährleisten, müssen alle Teile des Helms frei von Mängeln sein und ordnungsgemäß gelagert, gewartet und gereinigt werden. Der Helm sollte nach maximal 5 Jahren normaler Nutzung oder 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum ersetzt werden, je nachdem, was zuerst eintritt. Das Verwendungsdatum ist auf dem entsprechenden Aufkleber (Abbildung 2) zu vermerken, der im Inneren der Helmschale angebracht ist.

Die Haltbarkeit eines Helms hängt von verschiedenen Faktoren wie Stoßeinwirkung, UV-Strahlung und Missbrauch ab.

Eine Verfärbung der Beschichtung kann ein Anzeichen für einen UV-Zerfall des Materials sein. Wenn dieser Zustand festgestellt wird, sollte der Helm ersetzt werden.

Unter normalen Bedingungen bieten Gesichtsschutz und Visier einen Schutz von 2-3 Jahren ab dem Herstellungsdatum.

Baujahr: siehe Aufkleber auf der Aufbewahrungstasche.

Ersatzteile und Zubehör

Eine Liste der Ersatzteile und Montagezubehörteile finden Sie auf der Webseite des Herstellers:

<http://www.protekt.com.pl>

Aufbewahrung:

Die maximale Lagerzeit für einen unbenutzten Helm beträgt 5 Jahre, sofern er nicht Licht, mechanischen Beschädigungen, extremen Temperaturen, Chemikalien und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

Jedes Visier ist in einer Tasche verpackt, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.

Wenn das Visier nicht benutzt wird, sollte es in einer Schutztasche aufbewahrt werden, die vor UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, extremen Temperaturen, Chemikalien und Feuchtigkeit geschützt ist.

Aufbewahrungsbereich: 5-30°C, Luftfeuchtigkeit unter 90%.

Verpackung:

Helm:

Plastikbeutel / Karton / Textilbeutel

Visiere:

Plastikbeutel / Karton / Textilbeutel – mit Schutzfolie oder Sack

Die Konformitätserklärung ist auf der folgenden Website verfügbar:

<http://www.protekt.com.p>

Kennzeichnung:

ATRA 50 Helm:

Helm ATRA 50:

Identifikation des Herstellers: PROTEKT

Modell: ATRA 50

Nummer der benannten Stelle, die die Produktion überwacht: CE 0082

Nummer der europäischen Norm: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Kennzeichnung zusätzlicher Anforderungen (Etikett/Kennzeichnung):

Sehr niedrige Temperatur: -30°C

Elektrische Isolierung: 440 V Wechselstrom (a.c.)

Material: ABS

5.1

Geeignet für den Betrieb unter Spannung

Klasse 0: begrenzte Verwendung in Anlagen mit einer Nennspannung von bis zu 1.000 V Wechselstrom und 1.500 V Gleichstrom.

Größe oder Größenbereich (in cm): 51–63 cm

Jahr und Monat der Herstellung: Je nach Ausführung, Jahr und Monat, Jahr und Quartal oder Lasergravur auf dem Rand der Schale (Abb. 5).

Losnummer: entspricht dem Produktionsdatum

ATRA 50V Helm:

Identifikation des Herstellers: PROTEKT

Modell: 50 V-ATRA

Nummer der europäischen Norm: EN 397:2012 + A1:2012

Kennzeichnung zusätzlicher Anforderungen (Etikett/Kennzeichnung):

Sehr niedrige Temperatur: -30°C

Material: ABS

Größe oder Größenbereich (in cm): 51–63 cm

Jahr und Monat der Herstellung: Je nach Ausführung, Jahr und Monat, Jahr und Quartal oder Lasergravur auf dem Rand der Schale (Abb. 5).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 Visier)

Bezeichnung des Visiers:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

wobei:

UL1,2: Schutz gegen UV-Strahlung

1: verbesserte optische Qualität

CT: Schlagfestigkeit (45 m/s) bei extremen Temperaturen.

16321: Grundlegende Anwendung

ATRA S50: Produktbezeichnung

Identifizierung des Herstellers 5.2

3- Spritzwasserschutz

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 Visier)

Bezeichnung des Visiers:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

wobei:

UL1,2: Schutz gegen UV-Strahlung

1: verbesserte optische Qualität

CT: Schlagfestigkeit (45 m/s) bei extremen Temperaturen.

16321: Grundlegende Anwendung

ATRA S51: Produktbezeichnung

Identifizierung des Herstellers 5.2

3- Spritzwasserschutz

K- Kratzfestigkeit

N: Widerstand gegen Beschlagen

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 Visier)

Bezeichnung des Visiers:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

wobei:

GL2: Sonnenschutzmittel für industrielle Anwendungen

UL2.5: Schutz gegen UV-Strahlung

1: verbesserte optische Qualität

CT: Schlagfestigkeit (45 m/s) bei extremen Temperaturen.

16321: Grundlegende Anwendung

ATRA S52: Produktbezeichnung

Identifizierung des Herstellers 5.2

3- Spritzwasserschutz

K- Kratzfestigkeit

Warnhinweise:

- Der Schutz ist für den Testkopfform-Modell 1-M geeignet.
- Persönliche Schutzausrüstung, die einem Schlag ausgesetzt war, muss aus dem Verkehr gezogen und ersetzt werden.
- Wenn die Kennzeichnungen der Stoßfestigkeit zwischen der Linse und dem Rahmen voneinander abweichen, entspricht der Gesamtschutzgrad dem niedrigeren Wert.
- Der Schutz gemäß den Codes 7, 9 und CH gilt nur, wenn die entsprechenden Symbole auf der Linse und der Fassung identisch sind.
- Filter mit einer Lichtdurchlässigkeit von weniger als 75 % und mehr als 8 % sind für das Führen von Fahrzeugen in der Dämmerung oder bei Nacht nicht geeignet.
- Wenn die Anforderungen an das Sichtfeld und/oder die Lichtdurchlässigkeit nicht erfüllt sind, ist die Schutzausrüstung für das Führen von Fahrzeugen und den Straßenverkehr ungeeignet.

DK

Montering af visiret på hjelmkassen.

Åbning og lukning af søgeren

Serienummertag

Eksempler på produktionsdatamærkninger, f.eks. JANUAR 2021/ 1. kvartal 2021/ lasergraveret måned + år

Betydning af symboler:

5.1 - Egnet til arbejde under spænding

5.2 - Producentens betegnelse

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med kravene i forordning (EU) 2016/425, til dets grundlæggende formål, i overensstemmelse med standarden EN 397: 2012 + A1: 2012 Industrielle sikkerhedshjelme, EN 50365: 2002 Elektrisk isolerende hjelme til arbejde i lavspændingsinstallationer og EN ISO 16321-1:2022 (Øjen- og ansigtsbeskyttelse til erhvervsmæssig brug) i det omfang de er gældende, i overensstemmelse med certifikatet udstedt af AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spanien, bemyndiget organ 0161.

Anvendelse

For at yde tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm passe til eller justeres til størrelsen på brugerens hoved.

Hjelmen er designet til at absorbere energien fra et stød ved delvist at ødelægge eller beskadige skallen og selen, og selvom sådanne skader måske ikke er umiddelbart synlige, bør enhver hjelm, der har været udsat for et kraftigt stød, udskiftes. ATRA 50-hjelmen (KUN I IKKE-VENTILERET VERSION) er også designet til at beskytte brugeren mod elektrisk stød ved at forhindre farlig strøm i at passere gennem kroppen via hovedet. Hjelmen er elektrisk isolerende og egnet til arbejde under spænding, elektrisk klasse 0. Dobbelttrekantsymbolet angiver, at denne hjelm er elektrisk isolerende, når den bruges i installationer, hvor den nominelle spænding ikke overstiger 1000 V AC eller 1500 V DC.

NÅR ATRA 50 (ATRA 50S50/ATRA 50 S51/ATRA 50S52) BRUGES MED ET ATRA S50/ATRA S51- ELLER ATRA S52-VISIR, KAN DEN IKKE LÆNGERE BETRAGTES SOM EN ELEKTRISK ISOLERENDE HJELM PÅ GRUND AF DE METALDELE, DER ANVENDES I VISIRMEKANISMEN!

Ved arbejde på lavspændingsinstallationer skal hjelmen bæres sammen med andet isolerende beskyttelsesudstyr.

Brugeren skal kontrollere, at hjelmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding, der sandsynligvis vil blive stødt på under brug.

ATRA 50/ATRA 50V-hjelmen kan udstyres med et indvendigt visir (ATRA S50/ATRA S51/ATRA S52).

Wizjery ATRA S50, ATRA S51 oraz ATRA S52 visirer er designet til at beskytte øjne og ansigt under udførelse af aktiviteter, der ifølge deres design kræver beskyttelse mod følgende fare(r):

- Primær anvendelse: beskyttelse mod generelle mekaniske farer.
- Beskyttelse mod væskedråber og stænk.
- Beskyttelse mod partikler med lav energipåvirkning (45 m/s).
- UV-beskyttelse: bekræftet af UL 1.2 optisk filterniveau.

Derudover har visirerne på **ATRA S51** og **ATRA S52** -visirerne en belægning, der beskytter dem mod overfladeskader forårsaget af fine partikler (ridsebeskyttelse).

ATRA S52- visiret er designet til brug i intenst sollys - det har GL2-mærkningen (solfiltres transmittans til industrielle anvendelser) og UV-beskyttelse: mærket med UL 1.2 og UL 2.5 optiske filtre.

Alle typer visirer skal bæres til enhver tid, når der udføres arbejde, der udsætter brugerne for farer. For at yde tilstrækkelig beskyttelse skal visiret passe korrekt til hjelmen.

Hvis du oplever svimmelhed, hudirritation eller skader på ansigtsskærmen, skal du straks stoppe arbejdet og forlade farezonen.

Forholdsregler ved brug

Elektrisk isolerende hjelme bør ikke anvendes i situationer, hvor der er risiko for delvis forringelse af deres elektrisk isolerende egenskaber. Brugere gøres også opmærksomme på de farer, der opstår ved at ændre eller fjerne originale hjelmd dele ud over dem, der anbefales af producenten. Hjelme bør ikke justeres til at passe på nogen anden måde end den, der anbefales af producenten. Brug ikke maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvkæbende etiketter, medmindre det er tilladt i henhold til hjelmproducentens anvisninger.

Installation og justering

Sørg for, at selen er korrekt fastgjort til hjelmen før brug.

For at yde effektiv beskyttelse skal en hjelm være korrekt tilpasset brugerens hovedstørrelse.

Hjelmen har en justeringsknap – drej den med uret, indtil du opnår en behagelig og stabil pasform. Brug ikke for meget kraft, da dette kan beskadige mekanismen.

Hovedbeskyttelse skal bæres med visiret vendt fremad og justerbart bagpå.

ATRA 50 / ATRA 50V ATRA 50 / ATRA 50V hjelmene er udstyret med en hagerem, der hjælper med at holde hjelmen på hovedet og øger sikkerheden. Det anbefales at justere og fastgøre hageremmen under brug.

Stroppen designet til at udløses ved en bestemt kraft af hensyn til brugerens sikkerhed. Hvis en af fastgørelseselementerne svigter, skal remmen udskiftes med en ny.

Inspektion og vedligeholdelse

Hjelmen bør inspiceres dagligt før brug for misfarvning, revner, brud eller skader på skallen og selen.

Når hjelmen er taget i brug, anbefales det, at den inspiceres årligt af en kom-

petent person på institutionen. Resultaterne af inspektionen skal registreres på det vedlagte produktanvisningskort.

ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52- visirerne er designet til brug med **ATRA 50 / ATRA 50V** hjelme og er monteret på en speciel skinne i hjelm skallen. Samlevejledningen og mulige løfte- og sænkebevægelser er vist i figur 1.

Det anbefales at bruge begge hænder for at åbne visiret: Placer pegefingern på hjelm skærmen med den ene hånd, og træk visiret til den ønskede position med den anden hånd ved at trykke på visirarmen (figur 2). For at hæve den skal du trykke på visiret med tommelfingrene, indtil det klikker på plads.

Rengøring

Hjelm, sele og svædbånd bør rengøres regelmæssigt med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand (ikke varmere end 50 °C).

Ansigtsskærmen kan rengøres med en blød klud, der er let fugtet i en opløsning af vand ved stuetemperatur og et mildt, ikke-alkalisk rengøringsmiddel. Efter vask tørres ansigtsskærmen med en klud. Brug ikke ansigtsskærmen, før det er helt tørt. Beskyt mod slidende materialer, opløsningsmidler og deres dampe.

Produktets holdbarhed

For optimal ydeevne er det vigtigt, at alle komponenter i hjelmen er fri for defekter, og at de opbevares, vedligeholdes og rengøres korrekt. Hjelmen bør udskiftes efter højst 5 års normal brug eller 10 år fra produktionsdatoen, alt efter hvad der kommer først. Datoen for påbegyndelse af brug skal noteres på det relevante klistermærke (illustration 2), der er placeret inde i hjelm skallen. En hjelm s holdbarhed afhænger af forskellige faktorer såsom eksponering for stød, UV-stråling og forkert brug.

Misfarvning af belægningen kan være et tegn på materialenedbrydning på grund af UV-stråling. Hvis denne tilstand bemærkes, skal hjelmen udskiftes. Under normale forhold vil ansigtsskærmen og visiret yde beskyttelse i 2-3 år fra fremstillingsdatoen.

Produktionsår: Angivet på et klistermærke placeret på opbevaringsposen

Reserve dele og tilbehør

Listen over reserve dele og monterings tilbehør kan findes på producentens hjemmeside:

<http://www.protekt.com.pl>

Opbevaring

Den maksimale opbevaringstid for en ubrugt hjelm er 5 år, forudsat at den ikke udsættes for lys, mekaniske skader, ekstreme temperaturer, kemikalier og fugt.

Hvert ansigtsskærm er pakket i en pose, der beskytter det mod støv og fugt. Når ansigtsskærmen ikke er i brug, skal den opbevares i en beskyttende pose, væk fra UV-stråling, mekaniske skader, ekstreme temperaturer, kemikalier og fugt.

Opbevaringsområde: 5–30 °C, luftfugtighed under 90 %.

Emballage:

Hjelm:

Plastikpose / pap / tekstilpose

Ansigtsskærmer:

Plastikpose / pap / tekstilpose - med beskyttelsesfilm eller pose

Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende hjemmeside:

<http://www.protekt.com.p>

Mærkning:

ATRA 50 hjelm:

ATRA 50 hjelm:

Producentens identifikation: PROTEKT

Model: ATRA 50

Nummer på det bemyndigede organ, der fører tilsyn med produktionen:

CE 0082

Europæisk standardnummer: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Yderligere kravbetegnelser (mærkning/etiket):

Meget lav temperatur: -30 °C

Elektrisk isolering: 440 volt vekselstrøm (AC)

Materiale: ABS

5.1

Designet til at fungere under spænding

Klasse 0: begrænset anvendelse i installationer med en nominel spænding på

op til 1000 V AC, og 1500 V jævnstrøm

Størrelse eller størrelsesinterval (i cm): 51-63 cm

Produktionsår og -måned: Afhængigt af versionen – år og måned, år og kvar-

talsmarkering eller lasergravering på kanten af skallen (fig. 5)

serienummer: samme som produktionsdato

ATRA 50V-hjelm:

Producentens identifikation: PROTEKT

Model: ATRA 50V

Europæisk standardnummer: EN 397:2012 + A1:2012

Yderligere kravbetegnelser (mærkning/etiket):

Meget lav temperatur: -30 °C

Materiale: ABS

Størrelse eller størrelsesinterval (i cm): 51-63 cm

Produktionsår og -måned: Afhængigt af versionen – år og måned, år og kvartalmarkering eller lasergravering på kanten af skallen (fig. 5)

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 visir)

Visirmærkning:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Hvor:

UL1,2: UV-beskyttelse

1: øget optisk kvalitet

CT: slagfasthed (45 m/s) ved ekstreme temperaturer

16321: grundlæggende brug

ATRA S50: produktbetegnelse

Producentens identifikation 5.2

3- beskyttelse mod væskesprøjt

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 visir)

Visirmærkning:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Hvor:

UL1,2: UV-beskyttelse

1: øget optisk kvalitet

CT: slagfasthed (45 m/s) ved ekstreme temperaturer

16321: grundlæggende brug

ATRA S51 produktbetegnelse

Producentens identifikation 5.2

3- beskyttelse mod væskesprøjt

K - ridsefasthed

N: Tågemodstand

ATRA S52(IH-500-000-006-02visir)

Visirmærkning:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Hvor:

GL2: Solcreme af industriel kvalitet

UL2,5: UV-beskyttelse

1: øget optisk kvalitet

CT: slagfasthed (45 m/s) ved ekstreme temperaturer

16321: grundlæggende brug
ATRA S52: produktbetegnelse
Producentens identifikation 5.2
3- beskyttelse mod væskesprøjt
K - ridsefasthed

Advarsel:

- Beskyttelsen er egnet til 1-M testhovedmodellen.
- Personligt beskyttelsesudstyr, der har været udsat for stød, skal tages ud af brug og udskiftes.
- Hvis markeringerne for slagmodstandsniveau er forskellige mellem linsen og stellet, svarer det samlede beskyttelsesniveau til det laveste af de to.
- Beskyttelsen tildelt koderne 7, 9, CH er kun gyldig, når de tilsvarende symboler er identiske på linsen og stellet.
- Filtre med en lysgennemgang på mindre end 75% og mere end 8% er ikke egnede til kørsel i skumringen eller om natten.
- Hvis kravene vedrørende synsfelt og/eller lysgennemgang ikke er opfyldt, er beskyttelsesudstyret ikke egnet til kørsel og brug på vej.

ES

1. Ajuste de la visera a la carcasa del casco.
2. Apertura y cierre de la visera
3. Pegatina con el número de serie
4. Ejemplos de marcado de la fecha de producción, p.ej. ENERO 2021/ Trimestre 1 2021/ mes + año grabados con láser
5. Significado de los símbolos:
 - 5.1 Apto para trabajo bajo tensión
 - 5.2 Identificación del fabricante

Este producto se ha fabricado conforme a los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425, para su uso primario, de acuerdo con la norma, EN 397: 2012 + A1: 2012 Cascos de protección para la industria, EN 50365: 2002 Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión y EN ISO 16321-1:2022 (Protección ocular y facial para uso en el trabajo) en la medida en que sea aplicable, certificado por AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, España, Organismo Notificado 0161.

Uso

Para proporcionar una protección adecuada, este casco debe ajustarse o adaptarse al tamaño de la cabeza del usuario.

El casco está hecho para absorber la energía de un impacto destruyendo o dañando parcialmente la carcasa y el arnés y, aunque tales daños no sean fácilmente aparentes, cualquier casco sometido a un impacto grave debe ser sustituido.

El casco ATRA 50 (SOLO VERSIÓN SIN VENTILACIÓN) también se ha diseñado para proteger al usuario de las descargas eléctricas impidiendo el paso de corrientes peligrosas a través del cuerpo por la cabeza. El casco es eléctricamente aislante, apto para trabajos bajo tensión, clase eléctrica 0. El símbolo del triángulo doble indica que este casco es eléctricamente aislante cuando se utiliza en instalaciones en las que la tensión nominal no supera los 1000 voltios de corriente alterna o 1500 voltios de corriente continua.

CUANDO SE UTILIZA CON LA VISERA ATRA S50/ ATRA S51 O ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) YA NO PUEDE CONSIDERARSE UN CASCO ELÉCTRICAMENTE AISLANTE DEBIDO A LAS PIEZAS METÁLICAS UTILIZADAS EN EL MECANISMO DE LA VISERA.

Al trabajar en instalaciones de baja tensión, el casco debe utilizarse junto con otros equipos de protección aislantes.

El usuario debe comprobar si los valores límite de los parámetros eléctricos de los cascos corresponden a la tensión nominal que probablemente se presente durante su uso.

El casco ATRA 50/ATRA 50V puede equiparse con una visera interna (ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52).

Las viseras ATRA S50, ATRA S51 y ATRA S52 están diseñadas para proteger los ojos y la cara durante actividades que, de acuerdo con su diseño, requieran protección contra los siguientes peligros:

- Protección contra riesgos mecánicos generales.
- Protección contra gotas y salpicaduras de líquidos.
- Protección contra partículas a baja energía de impacto (45 m/s).
- Protección UV: confirmada por el nivel de filtro óptico UL 1.2.

Además, las viseras de los modelos **ATRA S51** y **ATRA S52** utilizan un revestimiento para protegerlos de los daños superficiales causados por partículas finas (protección contra arañazos).

La visera ATRA S52 está diseñada para su uso en condiciones de luz solar intensa, está marcada con GL2 (transmitancia de protección solar para aplicaciones industriales) y protección UV marcada con filtros ópticos UL 1.2 y UL 2.5.

Todos los tipos de viseras deben llevarse en todo momento cuando se realicen trabajos que expongan a los usuarios a riesgos. Para proporcionar una protección adecuada, la visera debe ajustarse correctamente al casco.

En caso de mareo, irritación de la piel o daños en la pantalla facial, deje de trabajar inmediatamente y abandone la zona de peligro.

Precauciones de uso

Los cascos electroaislantes no deben utilizarse en situaciones en las que exista riesgo de deterioro parcial de sus propiedades electroaislantes. También se llama la atención de los usuarios sobre los peligros de modificar o retirar cualquier pieza original del casco que no sea la recomendada por el fabricante. No adapte los cascos de forma distinta a la recomendada por el fabricante. No utilice pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas a menos que lo permitan las instrucciones del fabricante del casco.

Colocación y ajuste

Asegúrese de que la correa de sujeción esté correctamente fijada al casco antes de utilizarlo.

Para proporcionar una protección eficaz, el casco debe ajustarse correctamente al tamaño de la cabeza del usuario.

El casco dispone de un botón de ajuste: gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta conseguir un ajuste cómodo y estable. No aplique una fuerza excesiva, ya que podría dañar el mecanismo.

La protección de la cabeza debe llevarse con la visera orientada hacia delante y ajustable en la parte trasera.

Los cascos **ATRA 50 / ATRA 50V** están equipados con una correa de barbilla para ayudar a mantener el casco en la cabeza y aumentar la seguridad. Se recomienda ajustar y abrochar la correa de la barbilla durante el uso. Para la seguridad del usuario, la correa está diseñada para desprenderse con una fuerza determinada. Si falla alguno de los enganches, la correa debe sustituirse por una nueva.

Inspección y mantenimiento

El casco debe inspeccionarse diariamente antes de su uso para detectar decoloraciones, grietas, roturas o daños en la carcasa y el arnés interior.

Una vez en uso, se recomienda una inspección anual del casco por una persona competente de la institución. Los resultados de la inspección deben registrarse en la hoja de uso del producto adjunta.

Las pantallas ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 están diseñadas para su uso con cascos **ATRA 50 / ATRA 50V** y se montan en un rail especial en la carcasa del casco. Las instrucciones de instalación y el posible movimiento de subida y bajada se muestran en la figura 1.

Para abrir la visera, es aconsejable utilizar las dos manos: apoye una mano con el dedo índice contra la visera del casco y con la otra tire de la visera hasta la posición deseada presionando sobre el brazo de la visera (figura 2). Para subirla, presione la visera con los pulgares hasta que encaje en su posición.

Limpieza

El casco, la correa del arnés y la banda de sudoración deben limpiarse regularmente con un detergente suave y agua tibia (no superior a 50 °C).

La pantalla puede limpiarse con un paño suave ligeramente humedecido en una solución de agua a temperatura ambiente y un detergente suave no alcalino. Tras el lavado, la pantalla debe secarse con un paño. No utilice la pantalla hasta que esté completamente seca. Proteja contra abrasivos, disolventes y sus vapores.

Vida útil del producto

Para garantizar un rendimiento óptimo, es esencial asegurar la ausencia de defectos en todos los componentes del casco, así como su correcto almacenamiento, mantenimiento y limpieza. El casco debe sustituirse tras un máximo de 5 años de uso normal o 10 años desde la fecha de fabricación, lo que ocurra primero. La fecha de uso debe anotarse en la pegatina correspondiente (figura 2) colocada en el interior de la carcasa del casco.

La durabilidad del casco depende de varios factores, como la exposición a los golpes, la radiación UV y el mal uso.

La decoloración del revestimiento puede ser un signo de degradación del material por los rayos UV. Si se observa esta condición, debe sustituirse el casco.

En condiciones normales, la pantalla facial y la visera proporcionan protección durante 2-3 años a partir de la fecha de fabricación.

Año de fabricación: Como se indica en la pegatina adherida a la bolsa de almacenamiento

Piezas de recambio y accesorios

En el sitio web del fabricante encontrará una lista de piezas de recambio y accesorios de montaje:

<http://www.protekt.com.pl>

Almacenamiento:

El tiempo máximo de almacenamiento de un casco sin usar es de 5 años,

siempre que no esté expuesto a la luz, daños mecánicos, temperaturas extremas, productos químicos y humedad.

Cada visera se embala en una bolsa para protegerla del polvo y la humedad. Cuando no se utilice, la visera debe guardarse en una bolsa protectora, lejos de la radiación UV, daños mecánicos, temperaturas extremas, productos químicos y humedad.

Rango de almacenamiento: de 5 a 30 °C, humedad inferior al 90 %.

Embalaje:

Casco:

Bolsa de plástico / cartón / bolsa textil

Viseras:

Bolsa de plástico / cartón / bolsa textil - con película protectora o saco

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.protekt.com.pl>

Etiquetado:

Casco ATRA 50:

Casco ATRA 50:

Identificación del fabricante: PROTEKT

Modelo: ATRA 50

Número del organismo notificado que supervisa la producción: CE 0082

Número de la norma europea: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Marcado de requisitos adicionales (etiqueta / marca):

Temperatura muy baja: -30°C

Aislamiento eléctrico: 440 V corriente alterna (c.a.)

Material: ABS

5.1

Apto para funcionamiento bajo tensión

Clase 0: uso limitado en instalaciones de hasta 1.000 V c.a. y 1.500 V c.c.

Talla o rango de tallas (en cm): 51–63 cm

Año y mes de producción: Según la versión, año y mes, año y trimestre o grabado por láser en el borde de la carcasa (Fig. 5).

Número de lote: el mismo que la fecha de producción

Casco ATRA 50V:

Identificación del fabricante: PROTEKT

Modelo: ATRA 50V

Número de la norma europea: EN 397:2012 + A1:2012

Marcado de requisitos adicionales (etiqueta / marca):

Temperatura muy baja: -30°C

Material: ABS

Talla o rango de tallas (en cm): 51–63 cm

Año y mes de producción: Según la versión, año y mes, año y trimestre o grabado por láser en el borde de la carcasa (Fig. 5).

ATRA S50 (visera IH-500-000-006-00)

Marcado de la visera:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Donde:

UL1,2: protección contra la radiación UV

1: calidad óptica mejorada

CT: resistencia al impacto (45 m/s) a temperaturas extremas

16321: uso básico

ATRA S50: marcado del producto

Identificación del fabricante 5.2

3- protección contra salpicaduras de líquido

ATRA S51 (visera IH-500-000-006-01)

Marcado de la visera:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Donde:

UL1,2: protección contra la radiación UV

1: calidad óptica mejorada

CT: resistencia al impacto (45 m/s) a temperaturas extremas

16321: uso básico

ATRA S51: marcado del producto

Identificación del fabricante 5.2

3- protección contra salpicaduras de líquido

K: resistencia al rayado

N: resistencia al empañamiento

ATRA S52 (visera IH-500-000-006-02)

Marcado de la visera:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Donde:

GL2: protección solar para usos industriales

UL2,5: protección contra la radiación UV

1: calidad óptica mejorada

CT: resistencia al impacto (45 m/s) a temperaturas extremas

16321: uso básico
ATRA S52: marcado del producto
Identificación del fabricante 5.2
3- protección contra salpicaduras de líquido
K: resistencia al rayado

Advertencias:

- La protección es adecuada para la maqueta de la cabeza de prueba 1-M.
- Los equipos de protección individual que hayan sufrido impactos deben ser retirados del servicio y sustituidos.
- Si las marcas del nivel de resistencia a los impactos difieren entre la lente y la montura, el nivel de protección global corresponde al más bajo de los dos.
- La protección asignada a los códigos 7, 9, CH solo se aplica si los símbolos respectivos coinciden en la lente y la montura.
- Los filtros con una transmisión luminosa inferior al 75 % y superior al 8 % no son adecuados para conducir al atardecer o de noche.
- Si no se cumplen los requisitos de campo de visión y/o transmisión de la luz, el dispositivo de protección no es adecuado para la conducción y el uso en carretera.

FI

1. Visiirin kiinnittäminen kypärän kuoreen.
2. Visiirin avaaminen ja sukleminen
3. Sarjanumerolla varustettu tara
4. Esimerkkejä valmistuspäivämerkinnöistä, esim. TAMMIKUUN 2021/ 1. neljännes 2021/ laserkaiverrettu kuukausi + vuosi
5. Merkkien merkitys:
5.1 Soveltuu jännitteelliseen käyttöön
5.2 Valmistajan merkintä

Tämä tuote on valmistettu asetuksen (EU) 2016/425 vaatimusten mukaisesti sen perustarkoitukseen, standardin EN 397: 2012 + A1: 2012 Teollisuuskyypärät, EN 50365: 2002 Sähköä eristävät kypärät pienjänniteasetuksissa työskentelyyn ja EN ISO 16321+1:2022 (Silmien ja kasvojen suojaus työkäyttöön) mukaisesti siitä osin, kuin ne soveltuvat, sertifikaatin mukaisesti, jonka on myöntänyt AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802 Plaza Emilio Sala no 1, Alcoi, Espanja, Ilmoitettu laitos 0161.

Käyttö

Tarvittavan suojan tarjoamiseksi kypärän on sovittava käyttäjän pään kokoon tai sitä on säädettävä sen mukaisesti.

Kypärä on suunniteltu varmentamaan iskun energiaa siten, että kuori ja valjaat tuhoutuvat tai vahingoittuvat osittain, ja vaikka tällaiset vauriot eivät olisikaan helposti havaittavissa, kaikki voimakkaan iskun kokeneet kypärät tulee vaihtaa.

ATRA 50 -kypärä (vain versio ilman tuuletusta) on suunniteltu myös suojaamaan käyttäjää sähköiskulta estämällä vaarallisen virran kulkeutumisen kehon läpi pään kautta. Kypärä on sähköä eristävä ja soveltuu jännitteisten virtapiirien kanssa työskentelyyn, sähköluokka 0. Kaksinkertainen kolmiomerkki tarkoittaa, että kypärä on sähköä eristävä, kun sitä käytetään asennuksissa, joiden nimellisjännite ei ole suurempi kuin 1000 V AC tai 1500 V DC

ATRA S50/ ATRA S51/ TAI ATRAS52 -VISIIRIIN YHDISTETYNÄ ATRA50-KYPÄRÄÄ (ATRA50S50/ ATRA 50S51/ ATRA 50S52) EI VOI ENÄÄ KÄYTTÄÄ SÄHKÖÄ ERISTÄVÄNÄ KYPÄRÄNÄ VISIIRIMEKANISMISSA KÄYTETTYJEN METALLIOSIEN VUOKSII!

Pienjänniteasennuksissa työskennellessä kypärää on käytettävä yhdessä muiden eristävien suojarusteiden kanssa.

Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähkörajat vastaavat käytössä todennäköisesti esiintyvää nimellisjännitettä.

ATRA 50/ATRA 50V -kypärään voidaan asentaa sisäinen visiiri (ATRA S50/ ATRA S51/ATRA S52).

ATRA S50 -, ATRA S51 - ja ATRA S52 -visiirit on suunniteltu suojaamaan silmiä ja kasvoja toiminnoissa, jotka niiden rakenteen mukaan vaativat suojausta seuraavilta vaaroilta/uhkilta:

- Peruskäyttö: suojaus yleisiä mekaanisia vaaroja vastaan.
- Suojaus nestepisaroita ja roiskeita vastaan.
- Suojaus matalaenergisiä iskuhiukkasia vastaan (45 m/s).
- Suojaus UV-säteilyä vastaan: vahvistettu UL 1.2 -optisella suodattimella.

Lisäksi **ATRA S51 - ja ATRA S52 -visiireissä** on pinnoite, joka suojaaa niitä hienojen hiukkasten aiheuttamilta pintavaurioilta (naarmuuntumissuoja).

ATRA S452 -visiiri on suunniteltu käytettäväksi voimakkaassa auringonvalossa – siinä on GL2-merkintä (aurinkosuodattimien läpäisykyky teollisuussovelluksissa) ja UV-suojaus: se on merkitty UL 1.2- ja UL 2.5 -optisilla

suodattimilla.

Kaikenlaisia visiirejä on käytettävä aina sellaisissa töissä, jotka altistavat käyttäjät vaaroille. Riittävän suojan takaamiseksi visiirin on sovittava kunnolla kypäraän.

Jos koet huimausta, ihoärsytystä tai kasvosuojuksen vaurioitumista, lopeta työskentely välittömästi ja poistu vaara-alueelta.

Varotoimet käytössä

Sähköä eristäviä kypäriä ei tule käyttää tilanteissa, joihin liittyy niiden sähköeristysominaisuuksien osittaisen heikkenemisen riski. Käyttäjien on myös syytä kiinnittää huomiota vaaroihin, jotka aiheutuvat muiden kuin valmistajan suosittelemien kypärän alkuperäisten osien muokkaamisesta tai poistamisesta. Kypärää ei tule säätää sopivaksi millään muulla kuin valmistajan suosittelemalla tavalla. Älä käytä maaleja, liuottimia, liimoja tai itsekiinnittyviä tarroja, ellei kypärän valmistajan ohjeissa sallita sitä.

Asennus ja säätö

Ennen käyttöä on varmistettava, että valjaat on kiinnitetty oikein kypäraän.

Tehokkaan suojan tarjoamiseksi kypärän on oltava oikein sovitettu käyttäjän pään kokoon.

Kypärässä on säätönuppi – käännä sitä myötäpäivään, kunnes se istuu mukavasti ja tukevasti. Älä käytä liikaa voimaa, sillä se voi vahingoittaa mekanismia.

Päänsuojainta tulee käyttää visiiri eteenpäin suunnattuna ja takaa säädettävänä.

ATRA 50 / ATRA 50V -kypärissä on leukahihna, joka auttaa pitämään kypärän päässä ja lisää turvallisuutta. Leukahihnan säätö ja kiristäminen käytön aikana on suositeltavaa. Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi hihna on suunniteltu avautumaan tietyllä voimalla. Jos jokin kiinnikkeistä pettää, hihna on vaihdettava uuteen.

Tarkastus ja huolto

Kypärä on tarkistettava päivittäin ennen käyttöä kuoren ja valjaiden värinmuutosten, halkeamien, murtumien tai vaurioiden varalta.

Käyttöä jatkavan jälkeen on suositeltavaa, että pätevä henkilö tarkastaa kypärän vuosittain laitoksen sisällä. Tarkastuksen tulokset on kirjattava liitteenä olevaan tuotteen käyttökorttiin.

ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 -visiirit on suunniteltu käytettäväksi **ATRA 50 / ATRA 50V** -kypärien kanssa, ja ne on asennettu kypärän kuoreen erityiseen kiskoon. Kokoamisohjeet ja mahdolliset nosto- ja laskuliikkeet on esitetty kuvassa 1.

Visiirin avaamiseen on suositeltavaa käyttää molempia käsiä: toisella kädellä aseta etusormesi kypärän lipaan ja toisella kädellä vedä visiiri haluttuun asentoon painamalla visiirin vartta (kuva 2). Nostaaksesi sitä, paina visiiriä peukaloillasi, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Puhdistus

Kypärä, valjaat ja hikinauha tulee puhdistaa säännöllisesti miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä (enintään 50 °C). Kansi on puhdistettavissa pehmeällä liinalla, joka on hieman kostutettu huoneenlämpöiseen veteen ja mietoon, ei-emäksiseen pesuaineeseen. Kuivaa pesun jälkeen kasvosuojus liinalla. Älä käytä suojakuorta ennen kuin se on täysin kuiva. Suojaa hankaavilta materiaaleilta, liuottimilta ja niiden höyryiltä.

Tuotteen säilyvyysaika

Optimaalisen kestävyysvarmistamiseksi on tärkeää, että kaikki kypärän osat ovat virheettömiä ja että niitä säilytetään, huolletaan ja puhdistetaan asianmukaisesti. Kypärä on vaihdettava viimeistään viiden vuoden normaalin käytön jälkeen tai kymmenen vuoden kuluttua valmistuspäivästä, sen mukaan kumpi täyttyy ensin. Käyttöä jatkavan päivämäärä on merkittävä kypärän kuoren sisällä olevaan asianmukaiseen tarraan (kuva 2).

Kypärän kestävyys riippuu useista tekijöistä, kuten altistumisesta iskuille, UV-säteilylle ja väärästä käytöstä.

Pinnon värjäytyminen voi olla merkki UV-säteilyn aiheuttamasta materiaalin heikkenemisestä. Jos tämä havaitaan, kypärä on vaihdettava.

Normaaliolosuhteissa kasvosuojus ja visiiri suojaavat 2–3 vuotta valmistuspäivästä.

Valmistusvuosi: Ilmoitetaan säilytyspussin tarasssa

Varaosat ja tarvikkeet

Varaosien ja asennustarvikkeiden luettelo on saatavilla valmistajan verkkosivuilla:

<http://www.projekt.com.pl>

Säilytys:

Käyttämättömän kypärän enimmäissäilytysaika on 5 vuotta, edellyttäen, että se ei altistu valolle, mekaanisille vaurioille, äärimmäisille lämpötiloille, kemikaaleille tai kosteudelle.

Jokainen kasvosuojus on pakattu pussiin, joka suojaa sitä pölyltä ja kosteudelta.

Kun kasvosuojusta ei käytetä, sitä on säilytettävä suojapussissa, UV-säteilyä, mekaanisten vaurioiden, äärimmäisiten lämpötilojen, kemikaalien ja kosteuden ulottumattomissa.

Säilytyslämpötila: 5–30 °C, ilmastokosteus alle 90 %.

Pakkaus:

Ruori:
Muovipussi / pahvipussi / tekstiilipussi
Kasvosuojukset:
Muovipussi / pahvipussi / tekstiilipussi - suojakalvolla tai -pussilla
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavalla verkkosivustolla:
<http://www.protekt.com.p>
Merkintä:

ATRA 50 -kypärä:

ATRA 50 -kypärä:
Valmistajan tunniste: PROTEKT
Malli: ATRA 50
Tuotantoa valvovan ilmoitetun laitoksen numero: CE 0082
Eurooppalaisen standardin numero: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002
Lisävaatimusten nimitykset (tarra/merkintä):
Erittäin alhainen lämpötila: -30 °C
Sähköeristys: 440 voltin vaihtovirta (ac)
Materiaali: ABS-muovi
5.1
Suunniteltu toimimaan jännitteellisenä
Luokka 0: rajoitettu käyttö asennuksissa, joiden nimellisjännite on enintään
1000 V AC ja 1500 V DC
Koko tai kokoluokka (cm): 51–63 cm
Valmistusvuosi ja -kuukausi: Versiosta riippuen – vuosi ja kuukausi, vuosi- ja neljännesmerkintä tai laserkaiverrus kuoren reunaan (kuva 5)
Eränumero: sama kuin valmistuspäivämäärä

ATRA 50V -kypärä:

Valmistajan tunniste: PROTEKT
Malli: ATRA 50V
Eurooppalainen standardinumero: EN 397:2012 + A1:2012
Lisävaatimusten nimitykset (tarra/merkintä):
Erittäin alhainen lämpötila: -30 °C
Materiaali: ABS-muovi
Koko tai kokoluokka (cm): 51–63 cm
Valmistusvuosi ja -kuukausi: Versiosta riippuen – vuosi ja kuukausi, vuosi- ja neljännesmerkintä tai laserkaiverrus kuoren reunaan (kuva 5)

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 visiiri)

Visiirin merkintä:
5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Jossa:
UL1,2: UV-suoja
1: parannettu optinen laatu
CT: iskunkestävyys (45 m/s) äärimmäisissä lämpötiloissa
16321: peruskäyttö
ATRA S50: tuotenimitys
Valmistajan tunnistetiedot5.2
3 – suojaus nesteroiskeilta

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 visiiri)

Visiirin merkintä:
5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5,2 ATRA S51 CT 3 CE

Jossa:
UL1,2: UV-suoja
1: parannettu optinen laatu
CT: iskunkestävyys (45 m/s) äärimmäisissä lämpötiloissa
16321: peruskäyttö
ATRA S51: tuotenimitys
Valmistajan tunnistetiedot5.2
3 - suojaus nesteroiskeita vastaan
K - naarmuuntumisenkestävyys
N: sumunkestävyys

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 visiiri)

Visiirin merkintä
5.2 UL2.5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Jossa:
GL2: Teollisuusluokan aurinkosuoja
UL2.5: UV-suoja
1: parannettu optinen laatu
CT: iskunkestävyys (45 m/s) äärimmäisissä lämpötiloissa
16321: peruskäyttö
ATRA S52: tuotenimitys
Valmistajan tunnistetiedot 5.2
3 - suojaus nesteroiskeita vastaan
K - naarmuuntumisenkestävyys

Varoitukset:

– Suoja sopii 1-M-testipäämallille.

- Iskun kohteeksi joutunut henkilösuojain on poistettava käytöstä ja vaihdettava.
- Jos iskunkestävyystason merkinnät eroavat linssin ja kehyksen välillä, kokonaissuojaustaso vastaa näistä kahdesta alemmaa.
- Koodeille 7, 9 ja CH määritetty suojaus on voimassa vain, kun vastaavat merkit ovat identtiset linssissä ja kehyksessä.
- Suodattimet, joiden valonläpäisykyky on alle 75 % ja yli 8 %, eivät sovellu ajamiseen hämärässä tai yöllä.
- Jos näkökenttää ja/tai valonläpäisykykyä koskevat vaatimukset eivät täyty, suojavaruste ei sovellu ajamiseen ja teliikenteeseen.

FR

1. Ajustement de la visière à la calotte du casque.
2. Ouverture et fermeture de la visière
3. Autocollant avec le numéro de série
4. Exemples de marquage de la date de production, par exemple JANVIER 2021/ Q1 2021/ mois + année gravés au laser
5. Signification des symboles :
 - 5.1 Adapté aux travaux en présence de tension
 - 5.2 Identification du fabricant

Ce produit a été fabriqué conformément aux exigences du règlement (UE) 2016/425, pour son utilisation principale, conformément à la norme EN 397: 2012 + A1: 2012 Casques de protection pour l'industrie, à la norme EN 50365: 2002 Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension et à la norme EN ISO 16321-1:2022 (Protection des yeux et du visage à usage professionnel) dans la mesure où elles sont applicables, conformément au certificat délivré par AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Espagne, Organisme notifié 0161.

Utilisation

Afin de fournir une protection adéquate, ce casque doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Le casque est réalisé de telle façon que l'énergie développée lors d'un impact soit absorbée par la destruction partielle ou par l'endommagement de la calotte et du harnais, étant entendu que même si des dommages ne sont pas bien visibles, tout casque soumis à un impact violent doit être remplacé.

Le casque ATRA 50 (VERSION SANS VENTILATION UNIQUEMENT) a également été conçu pour protéger l'utilisateur contre les chocs électriques en empêchant le passage du courant dangereux dans le corps via la tête. Le casque est électriquement isolant, adapté aux travaux sous tension, classe électrique 0. Le symbole du double triangle indique que ce casque est électriquement isolant lorsqu'il est utilisé dans des installations où la tension nominale ne dépasse pas 1000 volts en courant alternatif ou 1500 volts en courant continu.

LORSQU'IL EST UTILISÉ AVEC LA VISIÈRE ATRA S50 / ATRA S51 OU ATRA S52, LE CASQUE ATRA 50 (ATRA 50S50 / ATRA 50 S51 / ATRA 50S52), IL NE PEUT PLUS ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN CASQUE ÉLECTRIQUEMENT ISOLANT EN RAISON DES PIÈCES MÉTALLIQUES UTILISÉES DANS LE MÉCANISME DE LA VISIÈRE !

Lors de travaux sur des installations à basse tension, le casque doit être utilisé avec d'autres équipements de protection isolants.

L'utilisateur doit vérifier que les valeurs limites des paramètres électriques des casques correspondent à la tension nominale susceptible de se produire pendant l'utilisation.

Le casque ATRA 50/ATRA 50V peut être équipé d'une visière interne (ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52).

Les visières ATRA S50, ATRA S51 et ATRA S52 sont conçues pour protéger les yeux et le visage lors d'activités qui, selon leur conception, nécessitent une protection contre le(s) danger(s) suivant(s) :

- Utilisation principale : protection contre les risques mécaniques généraux.
- Protection contre les gouttelettes et les projections liquides.
- Protection contre les particules à faible énergie (45 m/s).
- Protection contre les UV : confirmée par la classe du filtre optique UL 1.2.

En outre, les visières **ATRA S51** et **ATRA S52** sont recouvertes d'un revêtement qui les protège contre les dommages superficiels causés par les particules fines (protection contre les rayures).

La visière ATRA S52 est conçue pour être utilisée dans des conditions d'ensoleillement intense – elle présente le marquage GL2 (transmittance des écrans solaires pour les applications industrielles) et la protection UV : marquée avec des filtres optiques UL 1.2 et UL 2.5.

Tous les types de visières doivent être portés à tout moment lors de l'exécution de travaux qui exposent les utilisateurs à des risques. Pour assurer une protection adéquate, la visière doit être correctement ajustée au casque. En cas de vertiges, d'irritation de la peau ou d'endommagement de l'écran facial, arrêtez immédiatement le travail et quittez la zone dangereuse.

Précautions d'emploi

Les casques électriquement isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il existe un risque de détérioration partielle de leurs propriétés d'isolation électrique. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le risque résultant des modifications ou de l'enlèvement de tout élément d'origine du casque autres que ceux recommandés par le fabricant. N'adaptez pas les casques autrement que d'une manière recommandée par le fabricant. N'utilisez pas de peintures, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf si les instructions du fabricant du casque l'autorisent.

Mise en place et réglage

Assurez-vous que la coiffe est correctement fixée au casque avant de l'utiliser. Pour assurer une protection efficace, le casque doit être correctement adapté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Le casque est équipé d'un bouton de réglage – tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous obteniez un ajustement confortable et stable. N'appliquez pas une force excessive, car cela pourrait endommager le mécanisme.

La protection de la tête doit être portée avec la visière orientée vers l'avant et le réglage à l'arrière.

Les casques **ATRA 50 / ATRA 50V** sont équipés d'une mentonnière qui permet de maintenir le casque sur la tête et d'améliorer la sécurité. Il est recommandé d'ajuster et de fixer la mentonnière pendant l'utilisation.

Pour la sécurité de l'utilisateur, la mentonnière est conçue de façon à ce qu'elle se détache avec une force spécifique. En cas de défaillance de l'une des attaches, la mentonnière doit être remplacée par une neuve.

Inspection et entretien

Le casque doit être inspecté tous les jours avant utilisation afin de déceler toute décoloration, fissure, rupture ou dommage de la coque et de la coiffe.

Une fois le casque utilisé, il est recommandé de le faire inspecter chaque année par une personne compétente de l'entité spécifique. Les résultats de l'inspection doivent être consignés dans la fiche d'utilisation du produit ci-jointe.

Les écrans ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 sont conçus pour être utilisés avec les casques **ATRA 50 / ATRA 50V** et sont installés dans

un rail spécial situé dans la coque du casque. Les instructions d'installation et le mouvement de levage et d'abaissement possible sont illustrés à la figure 1.

Pour ouvrir la visière, il est conseillé d'utiliser les deux mains : appuyez l'index d'une main sur la visière du casque et, de l'autre main, tirez la visière dans la position souhaitée en appuyant sur le bras de la visière (figure 2). Pour relever la visière, appuyez sur la visière avec vos pouces jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Nettoyage

Le casque, la sangle de la coiffe et le bandeau anti-sueur doivent être nettoyés régulièrement avec un détergent doux et de l'eau tiède (à une température inférieure à 50 °C).

L'écran facial peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution d'eau à température ambiante et d'un détergent doux et non alcalin. Après le lavage, l'écran facial doit être séché à l'aide d'un chiffon. L'écran facial ne peut pas être utilisé s'il n'est pas complètement sec. Protéger contre les abrasifs, les solvants et leurs vapeurs.

Durée de conservation du produit

Pour garantir une durée de conservation optimale, il est essentiel que tous les composants du casque soient exempts de défauts et qu'ils soient correctement stockés, entretenus et nettoyés. Le casque doit être remplacé après un maximum de 5 ans d'utilisation normale ou de 10 ans à compter de la date de fabrication, selon ce qui survient en premier. La date d'utilisation doit être consignée sur l'autocollant approprié (figure 2) placé à l'intérieur de la coque du casque.

La durabilité d'un casque dépend de différents facteurs tels que l'exposition aux chocs, aux rayons UV et à une mauvaise utilisation.

La décoloration du revêtement peut être le signe de dégradation du matériau sous l'effet des UV. Si cette condition est constatée, le casque doit être remplacé.

Dans des conditions normales, l'écran facial et la visière assurent une protection pendant 2 à 3 ans à compter de la date de fabrication.

Année de production : Indiquée sur l'autocollant du sac de rangement

Pièces détachées et accessoires

Une liste des pièces de rechange et des accessoires de montage est disponible sur le site Internet du fabricant :

<http://www.protekt.com.pl>

Stockage :

La durée maximale de stockage d'un casque non utilisé est de 5 ans, à con-

dition qu'il ne soit pas exposé à la lumière, à des dommages mécaniques, à des températures extrêmes, à des produits chimiques et à l'humidité.
Chaque visière est emballée dans un sac qui la protège de la poussière et de l'humidité.

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la visière doit être rangée dans un sac de protection, à l'abri des rayons UV, des dommages mécaniques, des températures extrêmes, des produits chimiques et de l'humidité.

Plage de stockage : 5 à 30 °C, humidité inférieure à 90 %.

Emballage :

Casque :

Sac plastique / carton / sac textile

Visières :

Sac plastique / carton / sac textile – avec film ou sac de protection

La déclaration de conformité est disponible sur le site Internet suivant :

<http://www.protekt.com.pl>

Marquage :

Casque ATRA 50 :

Casque ATRA 50 :

Identification du fabricant : PROTEKT

Modèle : ATRA 50

Numéro de l'organisme notifié qui supervise la production : CE 0082

Numéro de la norme européenne : EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Indication des exigences supplémentaires (étiquette/marquage) :

Température très basse : -30 °C

Isolation électrique : 440 V courant alternatif (c.a.)

Matériau : ABS

5.1

Adapté aux travaux en présence de tension

Classe 0 : utilisation limitée dans les installations d'une tension allant de 1000 V c.a. à 1 500 V c.c.

Taille ou plage de taille (en cm) : de 51 à 63 cm

Année et mois de production : Selon la version, l'année et le mois, l'année et le trimestre ou la gravure au laser sur le bord de la coque (Fig. 5)

Numéro de lot : identique à la date de production

Casque ATRA 50V :

Identification du fabricant : PROTEKT

Modèle : ATRA 50 V

Numéro de la norme européenne : EN 397:2012 + A1:2012

Indication des exigences supplémentaires (étiquette/marquage) :

Température très basse : -30 °C

Matériau : ABS

Taille ou plage de taille (en cm) : de 51 à 63 cm

Année et mois de production : Selon la version, l'année et le mois, l'année et le trimestre ou la gravure au laser sur le bord de la coque (Fig. 5)

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 visière)

Désignation de la visière :

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

où :

UL1,2 : protection contre les rayons UV

1 : qualité optique améliorée

CT : résistance aux chocs (45 m/s) à des températures extrêmes

16321 : application de base

ATRA S50 : désignation du produit

Identification du fabricant 5.2

3 – protection contre les projections liquides

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 visière)

Désignation de la visière :

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

où :

UL1,2 : protection contre les rayons UV

1 : qualité optique améliorée

CT : résistance aux chocs (45 m/s) à des températures extrêmes

16321 : application de base

ATRA S51 : désignation du produit

Identification du fabricant 5.2

3 – protection contre les projections liquides

K – résistance aux rayures

N : résistance à la buée

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 visière)

Désignation de la visière :

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

où :

GL2 : écran solaire pour applications industrielles

UL2,5 : protection contre les rayons UV

1 : qualité optique améliorée
CT : résistance aux chocs (45 m/s) à des températures extrêmes
16321 : application de base
ATRA S52 : désignation du produit
Identification du fabricant 5.2
3 – protection contre les projections liquides
K – résistance aux rayures

Avertissements :

- La protection est appropriée pour la maquette de la tête pour les essais 1-M.
- L'équipement de protection individuelle qui a été soumis à un impact doit être mis hors service et remplacé.
- Si les marquages du niveau de résistance à l'impact diffèrent entre la lentille et la monture, le niveau de protection global correspond au plus faible des deux.
- La protection attribuée aux codes 7, 9, CH ne s'applique que si les symboles respectifs sont identiques sur la lentille et la monture.
- Les filtres dont la transmission lumineuse est inférieure à 75 % et supérieure à 8 % ne conviennent pas à la conduite au crépuscule ou de nuit.
- Si les exigences en matière de champ de vision et/ou de transmission de la lumière ne sont pas satisfaites, l'équipement de protection n'est pas adapté à la conduite et à l'utilisation sur route.

HU

1. A védőpajzs illeszkedése a sisak héjához.
2. A védőpajzs nyitása és zárása
3. Sorozatszám matrica
4. Példák a gyártási dátum jelölésére, pl. JANUÁR 2021/ Q1 2021/ lézer-gravírozott hónap+év
5. A szimbólumok jelentése:
 - 5.1 - Feszültség alatti munkavégzésre alkalmas sisak
 - 5.2 - A gyártó azonosítása

Ezt a terméket az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek megfelelően gyártották, elsődleges felhasználásra, az EN 397 szabványnak megfelelően: 2012 + A1: 2012 Ipari védősisakok, EN 50365:2002 Elektromos szigetelősisakok

kok kismegfeszítésű berendezésekkel végzett munkához és az EN ISO 16321-1:2022 (Szem- és arcvédelem foglalkozási célokra), alkalmas az AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spanyolország, 0161 bejelentett szervezet által tanúsítottak szerint.

Használat

A megfelelő védelem biztosításához a sisaknak illeszkednie kell a viselő fej méretéhez, vagy ahhoz kell azt igazítani.

A sisak úgy van kialakítva, hogy az ütközés energiáját a héj és a heveder részleges roncsolásával ill. sérülésével nyelje el, és még ha az ilyen sérülések nem is láthatók azonnal, minden súlyos ütésnek kitett sisakot ki kell cserélni. Az ATRA 50 sisakot (CSAK SZELŐZTETÉSMENTES VÁLTOZAT) úgy tervezték, hogy megvédje viselőjét az áramütéstől azáltal, hogy megakadályozza a veszélyes áramnak a testen keresztül, a fejen át történő áthaladását. A sisak elektromosan szigetelő, feszültség alatti munkavégzésre alkalmas, 0 elektromos osztályú. A kettős háromszög szimbólum azt jelzi, hogy ez a sisak elektromosan szigetelt, ha olyan berendezésekben használják, ahol a névleges feszültség nem haladja meg az 1000 volt váltakozó feszültséget vagy az 1500 volt egyenfeszültséget.

ATRA S50/ATRA S51 VAGY ATRA S52 VÉDŐPAJZSAL HASZNÁLVA AZ ATRA 50 (ATRA 50S50/ATRA 50 S51/ATRA 50S52) MÁR NEM TEKINTHETŐ ELEKTROMOSAN SZIGETELŐ SISAKNAK AZ ARCVEDŐ MECHANIZMUSBAN HASZNÁLT FÉM ALKATRÉSZEK MIATT!

Kismegfeszítésű berendezéseken végzett munka esetén a sisakot más szigetelő védőfelszereléssel együtt kell használni.

A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a sisakok elektromos teljesítményszerkezei megfelelően-e a használat során valószínűleg előforduló névleges feszültségnek.

Az ATRA 50/ATRA 50V sisak felszerelhető belső védőpajzsral (ATRA S50/ATRA S51/ATRA S52).

Az ATRA S50, ATRA S51 és ATRA S52 védőpajzsokat úgy tervezték, hogy védjék a szemet és az arcot olyan tevékenységek során, amelyek a kialakításuk szerint a következő veszély(ek) ellen igényelnek védelmet:

- Elsődleges felhasználás: védelem az általános mechanikai veszélyek ellen.
- Védelem a cseppek és folyadékfröccsenések ellen.
- Védelem az alacsony energiájú becsapódó részecskék ellen (45 m/s).
- UV-védelem: UL 1.2 szintű optikai szűrővel megerősítve.

Ezenkívül a **ATRA S51** és **ATRA S52** védőpajzsok olyan bevonattal rendelkeznek, amelyek megvédik őket a finom részecskék által okozott felületi sérülésektől (karcolásvédelem).

Az ATRA S52 védőpajzsát intenzív napfényben való használatra tervezték - GL2 (napvédő fényáteresztő képesség ipari alkalmazásokhoz) és UV-védelemmel rendelkezik: UL 1.2 és UL 2.5 optikai szűrőkkel jelölve. Valamennyi típusú védőpajzsot viselni kell, amikor olyan munkát végeznek, amely során a felhasználók veszélyeknek vannak kitéve. A megfelelő védelem érdekében védőpajzsot a sisakra megfelelően kell felszerelni. Szédülés, bőrirritáció vagy az arcvédő sérülése esetén azonnal hagyja abba a munkát, és hagyja el a veszélyes zónát. Övintézkedések a használat során
Az elektro-szigetelő sisakokat nem szabad olyan helyzetekben használni, ahol fennáll az elektro-szigetelő tulajdonságaik részleges romlásának veszélye. A felhasználókat felhívják azokra a veszélyekre is, amelyek abból erednek, ha a gyártó által ajánlottól eltérő eredeti sisakalkatrészeket módosítanak vagy eltávolítanak. A sisakokat ne alakítsa át a gyártó által javasoltaktól eltérő módon. Ne használjon festékeket, oldószereket, ragasztókat vagy öntapadós címkéket, kivéve, ha a sisak gyártójának utasításai ezt megengedik.

Viselés és beállítás

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a hám megfelelően rögzítve van a sisakhoz.

A hatékony védelem érdekében a sisakot a viselője fejméretéhez kell igazítani.

A sisak rendelkezik egy állítógombbal - fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a kényelmes és stabil illeszkedést el nem éri. Ne alkalmazzon túlzott erőt, mert ez károsíthatja a mechanizmust.

A sisakot úgy kell viselni, hogy a napellenző előre nézzen, és az állító mechanizmus hátul legyen.

A **ATRA 50 / ATRA 50V** sisakok állszíjjal vannak felszerelve, amely segít a sisakot a fejen tartani és növeli a biztonságot. Javasoljuk, hogy az állszíjat használat közben állítsa be és rögzítse.

A felhasználó biztonsága érdekében az állszíjat úgy tervezték, hogy egy bizonyos erőhatásnál leváljon. Ha bármelyik rögzítőelem meghibásodik, a szíjat ki kell cserélni egy újra.

Ellenőrzés és karbantartás

A sisakot használat előtt naponta ellenőrizni kell az elszíneződések, repedések, törések vagy a sisakhéj és a tartószerkezet sérülései szempontjából. Használat után ajánlott a sisakot évente egy illetékes személy által ellenőriztetni az intézményen belül. Az ellenőrzés eredményeit fel kell jegyezni a mellékelt termékhasználati lapra.

Az ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 védőpajzsokat a **ATRA 50 / ATRA 50V** sisakokhoz tervezték, és a sisak héjába épített speciális sínbe szerelték. A szerelési utasításokat és a lehetséges emelő-engedő mozgást az 1. ábra mutatja.

A védőpajzs kinyitásához célszerű mindkét kezét használni: az egyik kezét a mutatóujjával támassza a sisak védőpajzsra, a másikkal pedig a védőpajzs karját megnyomva húzza a védőpajzsot a kívánt helyzetbe (2. ábra). A felemeléshez nyomja meg a védőpajzsot a hüvelykujjával, amíg az a helyére nem pattan.

Tisztítás

A sisakot, a hám pántot és az izzadságpántot rendszeresen kell tisztítani enyhe mosószerrel és meleg vízzel (50 °C-nál nem melegebb).

A védőpajzsot szobahőmérsékletű víz és enyhe, lúgmentes mosószer oldatában, enyhén benedvesített puha ruhával lehet tisztítani. A mosás után a védőpajzsot ruhával meg kell szárítani. Ne használja a védőpajzsot, amíg az teljesen meg nem száradt. Véd a csiszolóanyagok, oldószerek és gőzeik ellen.

Termék eltarthatósága

Az optimális teljesítmény érdekében elengedhetetlen, hogy a sisak minden alkatrésze hibamentes legyen, és megfelelően legyen tárolva, karbantartva és tisztítva. A sisakot legfeljebb 5 év normál használat után vagy a gyártástól számított 10 év elteltével kell kicserélni, attól függően, hogy melyik következik be előbb. A használat dátumát fel kell tüntetni a megfelelő matricán (2. ábra), amelyet a sisak belső héjában helyeztek el.

A sisak tartóssága különböző tényezőktől függ, például az ütésnek, az UV-sugárzásnak és a helytelen használatnak való kitettségétől.

A bevonat elszíneződése az anyag UV-bomlásának jele lehet. Ha ezt az állapotot észleli, a sisakot ki kell cserélni.

Normál körülmények között az arcvédő és a védőpajzs a gyártástól számított 2-3 évig nyújt védelmet.

Gyártási év: A tárolótáskára ragasztott matricán feltüntetve Pótalkatrészek és tartozékok

A pótalkatrészek és rögzíthető tartozékok listája a gyártó honlapján található:
<http://www.protekt.com.pl>

Tárolás:

Egy használaton kívüli sisak maximális tárolási ideje 5 év, feltéve, hogy nincs kitéve fénynek, mechanikai sérülésnek, szélsőséges hőmérsékletnek, vegyi anyagoknak és nedvességnek.

Minden egyes védőpajzsot zacskóba van csomagolva, ami megvédi a portól és a nedvességtől.

Amikor nem használja, a védőpajzsot védőzsákban kell tárolni, UV-sugárzástól, mechanikai sérülésektől, szélsőséges hőmérséklettől, vegyi anyagoktól és nedvességtől védve.

Tárolási hőmérséklet tartomány: 5-30°C, 90% alatti páratartalommal.

Csomagolás:

Sisak:

Műanyag zsák / karton / textilizsák

Védőpajzs:

Műanyag zacskó / karton / textilizsák - védőfóliával vagy zsákkal

A megfelelősegi nyilatkozat a következő weboldalon érhető el:

<http://www.protekt.com.pl>

Jelzés:

ATRA 50 sisak:

Sisak ATRA 50:

Gyártó azonosítása: PROTEKT

Modell: ATRA 50

A gyártást felügyelő bejelentett szervezet száma: CE 0082

Európai szabványszám: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

A további követelmények feltüntetése (címke/címkézés):

Nagyon alacsony hőmérséklet: -30°C

Elektromos szigetelés: 440 V váltakozó áram (a.c.)

Anyag: ABS

5.1

Feszültség alatti működésre tervezve

0. osztály: korlátozottan használható legfeljebb 1 000 V váltakozó feszültségű és 1 500 V egyenfeszültségű berendezésekben.

Méret vagy mérettartomány (cm-ben): 51–63 cm

A gyártás éve és hónapja: Verziótól függően évszám és hónap, évszám és negyedév vagy lézergravírozás a héj peremén (5. ábra).

Tételszám: megegyezik a gyártási dátummal

ATRA 50V sisak:

Gyártó azonosítása: PROTEKT

Modell: ATRA 50V

Európai szabványszám: EN 397:2012 + A1:2012

A további követelmények feltüntetése (címke/címkézés):

Nagyon alacsony hőmérséklet: -30°C

Anyag: ABS

Méret vagy mérettartomány (cm-ben): 51–63 cm

A gyártás éve és hónapja: Verziótól függően évszám és hónap, évszám és negyedév vagy lézergravírozás a héj peremén (5. ábra).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 védőpajzs)

Védőpajzs megjelölés:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Hol:

UL1,2: UV-védelem

1: javított optikai minőség

CT: ütésállóság (45 m/s) szélsőséges hőmérsékleten.

16321: alapvető alkalmazás

ATRA S50: termékmegjelölés

A gyártó azonosítása 5.2

3- fröccsenés elleni védelem

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 védőpajzs)

Védőpajzs megjelölés:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Hol:

UL1,2: UV-védelem

1: javított optikai minőség

CT: ütésállóság (45 m/s) szélsőséges hőmérsékleten.

16321: alapvető alkalmazás

ATRA S51: termékmegjelölés

A gyártó azonosítása 5.2

3- fröccsenés elleni védelem

K- karcállóság

N: párasodás állóság

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 védőpajzs)

Védőpajzs megjelölés:

Hol:

GL2: napfényvédő ipari alkalmazásokhoz

UL2,5: UV-védelem

1: javított optikai minőség

CT: ütésállóság (45 m/s) szélsőséges hőmérsékleten.

16321: alapvető alkalmazás

ATRA S52: termékjelölés

A gyártó azonosítása 5.2

3- fröccsenés elleni védelem

K- karcállóság

Figyelmeztetések:

- A védelem alkalmas az 1-M tesztfaj maketthez.
- A sérült egyéni védőeszközöket ki kell vonni a forgalomból és ki kell cserélni.
- Ha az ütésállósági szint jelölései különböznek a lencsén és a kereten, az általános védelmi szint a kettő közül az alacsonyabbnak felel meg.
- A 7, 9, CH kódokhoz rendelt védelem csak akkor érvényes, ha a megfelelő szimbólumok megegyeznek a lencsén és a kereten.
- A 75%-nál kisebb és 8%-nál nagyobb fényáteresztő képességű szűrők nem alkalmasak szürkületben vagy éjszaka történő vezetéshez.
- Ha a látómezőre és/vagy a fényáteresztésre vonatkozó követelmények nem teljesülnek, a védőeszköz vezetésre és közúti használatra alkalmatlan.

IT

1. Aggiustamento della visiera alla calotta del casco.
2. Sollevamento e abbassamento della visiera
3. Adesivo con numero di serie
4. Esempi di marcatura della data di produzione, ad esempio GENNAIO 2021/ 1° trimestre 2021/ mese + anno incisi al laser
5. Significato dei simboli:
- 5.1 Adatto per lavori sotto tensione
- 5.2 Identificazione del produttore

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità con i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425, per il suo uso principale, in conformità con la norma EN

397: 2012 + A1: 2012 Elmetti di protezione per l'industria, la norma EN 50365: 2002 Elmetti elettricamente isolanti per lavori sotto tensione e la norma EN ISO 16321-1:2022 (Protezione degli occhi e del viso per uso professionale) per quanto applicabile, come certificato da AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spagna, Organismo notificato 0161.

Utilizzo

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere aggiustato o adattato alle dimensioni della testa di chi lo indossa.

Il casco è stato fabbricato in modo da assorbire l'energia di un impatto tramite la distruzione o il danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura e, anche se tale danno può non essere immediatamente evidente, ogni casco sottoposto a un forte impatto dovrebbe essere sostituito.

Il casco ATRA 50 (SOLO VERSIONE SENZA VENTILAZIONE) è stato inoltre progettato per proteggere l'utente dalle scosse elettriche, impedendo il passaggio di correnti pericolose attraverso il corpo e la testa. Il casco è elettricamente isolante, adatto ai lavori sotto tensione, classe elettrica 0. Il simbolo del doppio triangolo indica che questo casco è elettricamente isolante se utilizzato per impianti in cui la tensione nominale è inferiore ai 1000 V di corrente alternata o ai 1500 V di corrente continua.

SE UTILIZZATO CON LA VISIERA ATRA S50/ATRA S51 O ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ATRA 50 S51/ATRA 50S52) NON PUÒ PIÙ ESSERE CONSIDERATO UN CASCO ELETTRICAMENTE ISOLANTE A CAUSA DELLE PARTI METALLICHE UTILIZZATE NEL MECCANISMO DELLA VISIERA!

Quando si lavora su impianti a bassa tensione, il casco deve essere utilizzato insieme ad altri dispositivi di protezione isolanti.

L'utente deve verificare che i valori limite di parametri elettrici dei caschi corrispondano alla tensione nominale che probabilmente si verifichi durante l'uso.

Il casco ATRA 50/ATRA 50V può essere dotato di una visiera interna (ATRA S50/ATRA S51/ATRA S52).

Le visiere ATRA S50, ATRA S51 e ATRA S52 sono progettate per proteggere gli occhi e il viso durante le attività che, in base alla loro progettazione, richiedono una protezione contro i seguenti rischi:

- Uso principale: protezione contro i rischi meccanici generali.
- Protezione contro gocce e schizzi di liquidi.

- Protezione contro le particelle a bassa energia d'impatto (45 m/s).
- Protezione UV: confermata dal livello di filtro ottico UL 1.2.

Inoltre, le visiere **ATRA S51** e **ATRA S52** sono protette da un rivestimento che ne impedisce il danneggiamento superficiale da parte di particelle fini (protezione da graffi).

La visiera **ATRA S52** è progettata per l'uso in condizioni di luce solare intensa – presenta la marcatura GL2 (trasmissione di filtri solari per applicazioni industriali) e la protezione UV: contrassegnata con filtri ottici UL 1.2 e UL 2.5.

Tutti i tipi di visiere devono essere indossate in ogni momento quando si svolgono lavori che espongono gli utenti a rischi. Per garantire una protezione adeguata, la visiera deve essere correttamente aggiustata al casco. In caso di vertigini, irritazione cutanea o danni allo schermo facciale, interrompere immediatamente il lavoro e allontanarsi dalla zona di pericolo. Precauzioni d'uso

I caschi elettroisolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di un parziale deterioramento delle loro proprietà elettroisolanti. Si richiama inoltre l'attenzione degli utenti sui pericoli derivanti dalla modifica o dalla rimozione di qualsiasi parte del casco originale diversa da quella raccomandata dal produttore. Non adattare i caschi in nessun altro modo di quanto raccomandato dal produttore. Non utilizzare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive a meno che non sia consentito dalle istruzioni del produttore del casco.

Installazione e regolazione

Prima dell'uso, accertarsi che la bardatura sia fissata correttamente al casco. Per garantire una protezione efficace, il casco deve essere adattato alle dimensioni della testa dell'utente.

Il casco è dotato di una manopola di regolazione: ruotarla in senso orario fino a ottenere una regolazione confortevole e stabile. Non applicare una forza eccessiva per non danneggiare il meccanismo.

La protezione del capo deve essere indossata con la visiera rivolta in avanti e regolabile sul retro.

I caschi **ATRA 50 / ATRA 50V** sono dotati di un cinturino sottomento che aiuta a mantenere il casco sulla testa e aumenta la sicurezza. Si raccomanda di regolare e fissare il cinturino sottomento durante l'uso.

Per la sicurezza dell'utente, il cinturino è progettato per staccarsi a una forza specifica. Se uno degli attacchi è guasto, il cinturino deve essere sostituito con uno nuovo.

Ispezione e manutenzione

Prima dell'uso, il casco deve essere ispezionato quotidianamente per verificare l'assenza di scolorimenti, crepe, rotture o danni alla calotta e alla bardatura. Una volta in uso, si raccomanda un'ispezione annuale del casco da parte di una persona competente dell'ente specifico. I risultati dell'ispezione devono essere registrati nella scheda di utilizzo del prodotto allegata.

Gli schermi **ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52** sono progettati per l'uso con i caschi **ATRA 50 / ATRA 50V** e sono installati in una speciale guida nella calotta del casco. Le istruzioni per l'installazione e il possibile movimento di sollevamento/abbassamento sono illustrate nella Figura 1.

Per aprire la visiera, si consiglia di utilizzare entrambe le mani: appoggiare una mano con l'indice contro la visiera del casco e con l'altra tirare la visiera nella posizione desiderata premendo sul braccio della visiera (Figura 2). Per sollevarla, premere la visiera con i pollici finché non scatta in posizione.

Pulizia

Il casco, la bardatura e la fascia antisudore devono essere puliti regolarmente con un detergente delicato e acqua tiepida (a una temperatura inferiore ai 50°C).

Lo schermo può essere pulito con un panno morbido leggermente inumidito in una soluzione di acqua a temperatura ambiente e un detergente delicato e non alcalino. Dopo il lavaggio, lo schermo facciale deve essere asciugato con un panno. Non utilizzare lo schermo finché non è completamente asciutto. Proteggere dagli abrasivi, dai solventi e dai loro vapori.

Durata di vita del prodotto

Per garantire una durata di vita ottimale, è essenziale che tutti i componenti del casco siano privi di difetti e che siano correttamente conservati, mantenuti e puliti. Il casco deve essere sostituito dopo un massimo di 5 anni di utilizzo normale o dopo 10 anni dalla data di fabbricazione, a seconda della situazione che si verifica per prima. La data di utilizzo deve essere riportata sull'apposito adesivo (Figura 2) posto all'interno della calotta del casco.

La durata di vita di un casco dipende da vari fattori, come l'esposizione agli urti, ai raggi UV e l'uso improprio.

La decolorazione del rivestimento può essere un segno di degradazione del materiale per effetto delle radiazioni UV. Se si verifica tal caso, il casco deve essere sostituito.

In condizioni normali, lo schermo facciale e la visiera garantiscono una protezione di 2-3 anni dalla data di produzione.

Anno di produzione: Indicato sull'adesivo apposto sulla borsa per conservazione

Ricambi e accessori

Un elenco delle parti di ricambio e degli accessori di montaggio è disponibile sul sito web del produttore:

<http://www.protekt.com.pl>

Conservazione:

Il tempo massimo di conservazione di un casco inutilizzato è di 5 anni, a condizione che non sia esposto alla luce, a danni meccanici, a temperature estreme, a sostanze chimiche e all'umidità.

Ogni visiera è confezionata in un sacchetto per proteggerla da polvere e umidità.

Quando non viene utilizzata, la visiera deve essere conservata in una borsa protettiva, al riparo da raggi UV, danni meccanici, temperature estreme, sostanze chimiche e umidità.

Condizioni di conservazione: 5-30°C, umidità inferiore al 90%.

Confezione:

Casco:

Sacchetto di plastica / cartone / sacchetto di tessuto

Visiere:

Sacchetto di plastica / cartone / sacchetto di tessuto – con pellicola o sacchetto di protezione

La dichiarazione di conformità è disponibile sul seguente sito web:

<http://www.protekt.com.pl>

Marchatura:

Casco ATRA 50:

Casco ATRA 50:

Identificazione del produttore: PROTEKT

Modello: ATRA 50

Numero dell'organismo notificato responsabile del controllo della produzione: CE 0082

Numero della norma europea: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Indicazione di requisiti aggiuntivi (etichetta/marchatura):

Temperatura molto bassa: -30°C

Isolamento elettrico: 440 V corrente alternata (c.a.)

Materiale: ABS

5,1

Adatto per lavori sotto tensione

Classe 0: uso limitato a impianti con tensione nominale fino a 1.000 V in c.a. e 1.500 V in c.c.

Taglia o intervallo di taglia (in cm): 51-63 cm

Anno e mese di produzione: A seconda della versione, anno e mese, anno e trimestre o incisione laser sul bordo della calotta (Fig. 5)

Numero di lotto: uguale alla data di produzione

Casco ATRA 50V:

Identificazione del produttore: PROTEKT

Modello: ATRA 50V

Numero della norma europea: EN 397:2012 + A1:2012

Indicazione di requisiti aggiuntivi (etichetta/marchatura):

Temperatura molto bassa: -30°C

Materiale: ABS

Taglia o intervallo di taglia (in cm): 51-63 cm

Anno e mese di produzione: A seconda della versione, anno e mese, anno e trimestre o incisione laser sul bordo della calotta (Fig. 5)

ATRA S50 (visiera IH-500-000-006-00)

Designazione della visiera:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Dove:

UL1,2: protezione contro i raggi UV

1: qualità ottica migliorata

CT: resistenza agli urti (45 m/s) a temperature estreme

16321: utilizzo di base

ATRA S50: designazione del prodotto

Identificazione del produttore 5.2

3 – protezione dagli schizzi di liquidi

ATRA S51 (visiera IH-500-000-006-01)

Designazione della visiera:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Dove:

UL1,2: protezione contro i raggi UV

1: qualità ottica migliorata

CT: resistenza agli urti (45 m/s) a temperature estreme

16321: utilizzo di base

ATRA S51: designazione del prodotto

Identificazione del produttore 5.2

3 – protezione dagli schizzi di liquidi

K – resistenza ai graffi
N: resistenza all'appannamento

ATRA S52 (visiera IH-500-000-006-02)

Designazione della visiera:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Dove:

GL2: protezione solare per applicazioni industriali

UL2,5: protezione contro i raggi UV

1: qualità ottica migliorata

CT: resistenza agli urti (45 m/s) a temperature estreme

16321: utilizzo di base

ATRA S52: designazione del prodotto

Identificazione del produttore 5.2

3 – protezione dagli schizzi di liquidi

K – resistenza ai graffi

Avvertenze:

- La protezione è adeguata al modello di testa per prove 1M.
- I dispositivi di protezione individuale che hanno subito un impatto, devono essere messi fuori uso e sostituiti.
- Se le marcature del livello di resistenza agli urti sono diverse per la lente e la montatura, il livello di protezione complessivo corrisponde al livello più basso dei due.
- La protezione assegnata ai codici 7, 9, CH si applica solo se i rispettivi simboli sono uguali sulla lente e sulla montatura.
- I filtri con una trasmissione luminosa inferiore al 75% e superiore all'8% non sono adatti alla guida al crepuscolo o di notte.
- Se il campo visivo e/o i requisiti di trasmissione della luce non sono soddisfatti, il dispositivo di protezione non è adatto alla guida e all'uso su strada.

LT

1. Pritaikykite skaidrų skydelį prie šarmo korpuso.
2. Skaidraus skydelio atidarymas ir uždarymas
3. Serijos numerio lipdukas
4. Gamybos datos žymėjimo pavyzdžiai, pvz., 2021 SAUSIS / 2021 I ketvirtis / lazeriu išgraviruotas mėnuo + metai

5. Simbolių reikšmė:

5.1 Tinka darbuvi esant įtampai

5.2 Gamintojo ženklavimas

Šis gaminytis pagamintas pagal Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus, o jo pirminė paskirtis – pagal standartą EN 397: 2012 + A1: 2012 Pramoniniai apsauginiai šalmai, EN 50365: 2002 Elektroizoliaciniai šalmai, skirti darbui su žemos įtampos įrenginiais, ir EN ISO 16321-1:2022 (Akių ir veido apsauga, skirta profesionaliam naudojimui), kiek taikoma, pagal sertifikata, išduotą AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Ispanija, notifikuotoji įstaiga 0161.

Naudojimas

Kad būtų užtikrinta tinkama apsauga, šis šalmas turi būti pritaikytas prie naudotojo galvos dydžio.

Šalmas pagamintas taip, kad absorbuotų smūgio energiją, iš dalies sunaikindamas arba pažeisdamas korpusą ir diržus, todėl, nors toks pažeidimas gali būti neakivaizdus, bet kuris šalmas, patyręs stiprų smūgį, turėtų būti pakeistas.

Šalmas ATRA 50 (TIK VERSIJA BE VENTILIAVIMO) taip pat buvo sukurtas taip, kad apsaugotų naudotoją nuo elektros smūgio, neleidamas pavojingai elektros srovei prasiskverbti per kūną per galvą. Šalmas yra elektriškai izoliuojantis, tinkamas darbui esant įtampai, 0 elektros klasė. Dvigubo trikampio simbolis rodo, kad šis šalmas yra elektriškai izoliuojantis jei jis naudojamas įrenginiuose, kuriuose vardinė įtampa neviršija 1000 voltų kintamosios srovės arba 1500 voltų nuolatinės srovės.

NAUDOJANT SU ATRA S50 / ATRA S51 ARBA ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50 / ATRA 50 S51 / ATRA 50S52) SKAIDRIJ SKYDELIU NEBEGALIMA BŪTI LAIKOMAS ELEKTRIŠKAI IZOLIUOJANČIU ŠALMU DĖL SKAIDRAUS SKYDELIO MECHANIZME NAUDOJAMŲ METALINIŲ DALIŲ!

Dirbant su žemos įtampos įrenginiais, šalmas turėtų būti naudojamas kartu su kitomis izoliacinėmis apsaugos priemonėmis.

Naudotojas privalo patikrinti, ar šalmo elektros įtampos ribos atitinka vardinę įtampą, su kuria gali susidurti naudojimo metu.

ATRA 50/ATRA 50V šalmas gali turėti vidinį vaizdo skaidrų skydelį (ATRA S50/ATRA S51/ATRA S52).

Skaidrūs skydeliai ATRA S50, ATRA S51 ir ATRA S52 skirti apsaugoti akis ir veidą atliekant veiksmus, kuriuos, atsižvelgiant į jų konstrukciją, reikia apsaugoti nuo toliau nurodyto (-ų) pavojaus (-ų):

- Pagrindinė paskirtis: apsauga nuo bendrų mechaninių pavojų.
- Apsauga nuo lašų ir skysčių purslų.
- Apsauga nuo mažos smūgio energijos (45 m/s) dalelių.
- Apsauga nuo ultravioletinių spindulių: patvirtinta optinio filtro lygiu UL 1.2.

Be to, **ATRA S51** ir **ATRA S52** skaidrūs skydeliai padengti danga, apsaugančia nuo smulkių dalelių daromų paviršiaus pažeidimų (apsauga nuo įbrėžimų).

Skaidrus skydelis ATRA S52 skirtas naudoti intensyvios saulės spinduliuotės sąlygomis – turi GL2 (saulės spindulių pralaidumas pramonėje) ir apsaugą nuo UV spindulių: pažymėtas UL 1.2 ir UL 2.5 optiniais filtrais.

Atliekant darbus, kurių metu naudotojams kyla pavojus, reikia visada dėvėti visų tipų skydelius. Kad būtų užtikrinta tinkama apsauga, antveidis turi būti tinkamai pritvirtintas prie šalmo.

Jei svaigsta galva, sudirgsta oda arba pažeidžiamas veido skydas, nedelsdami nutraukite darbą ir pasitraukite iš pavojingos zonos.

Atsargumo priemonės naudojant

Elektroizoliaciniai šalmai neturėtų būti naudojami tais atvejais, kai kyla pavojus, kad jų elektroizoliacinės savybės gali iš dalies pablogėti. Taip pat atkreipiamas naudotojų dėmesys į pavojus, kylančius keičiant ar nuimant bet kokias originalias šalmo dalis, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas. Nepritaikykite šalmų kitaip, nei rekomenduoja gamintojas. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, nebent tai leidžiama pagal šalmo gamintojo instrukcijas.

Įrengimas ir reguliavimas

Prieš naudodami įsitikinkite, kad laikomieji įtaisai tinkamai pritvirtintas prie šalmo.

Norint užtikrinti veiksmingą apsaugą, šalmas turi būti tinkamai pritaikytas prie naudotojo galvos dydžio.

Šalmas turi reguliavimo rankenėlę – sukite ją pagal laikrodžio rodyklę, kol patogiai ir stabiliai priglus. Nenaudokite pernelyg didelės jėgos, nes tai gali sugadinti mechanizmą.

Galvos apsauga turi būti dėvima su į priekį nukreiptu ir gale reguliuojamu snapeliu.

ATRA 50 / ATRA 50V šalmai turi smakro dirželį, kuris padeda išlaikyti šalmą ant galvos ir padidina saugumą. Naudojimo metu rekomenduojama reguliuoti ir užsegti smakro dirželį.

Siekiant užtikrinti naudotojo saugumą, dirželis suprojektuotas taip, kad jį būtų galima atjungti naudojant tam tikrą jėgą. Jei kuris nors iš priedų sugenda, dirželį reikia pakeisti nauju.

Apžiūra ir priežiūra

Prieš naudojimą šalmą reikia kasdien apžiūrėti, ar nėra spalvos pakitimų, įtrūkimų, nuolaužų ar korpuso ir laikomųjų įtaisų pažeidimų.

Naudojant šalmą, rekomenduojama, kad jį kasmet patikrintų kompetentingas įstaigos asmuo. Patikrinimo rezultatai turėtų būti užfiksuoti pridedamame gaminio naudojimo lape.

Skydai ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 skirti naudoti su **ATRA 50 / ATRA 50V** šalmais ir montuojami specialiame šalmo korpuso bėgelyje. Montavimo instrukcijos ir galimas pakėlimo ir nuleidimo judesys pavaizduoti 1 paveikslėlyje.

Norint atidaryti antveidį, patartina naudoti abi rankas: viena ranka uždėkite smilių ant šalmo snapelio, o kita ranka patraukite antveidį į norimą padėtį, paspausdami antveidžio laikiklį (2 pav.). Norėdami jį pakelti, spauskite antveidį nykščiais, kol jis užsifiksuos.

Valymas

Šalmą, laikomųjų įtaisų dirželį ir prakaitą sugeriančią juostelę reikia reguliariai valyti švelniu plovikliu ir šiltu vandeniu (ne šiltesniu kaip 50 °C).

Skydą galima valyti minkšta šluoste, šiek tiek sudrėkinta kambario temperatūros vandens ir švelnaus, ne šarminio ploviklio tirpale. Po plovimo veido skydą reikia nusausinti šluoste. Nenaudokite skydo, kol jis visiškai neišdžiūvis. Apsaugokite nuo abrazyvų, tirpiklių ir jų garų.

Produkto eksploatavimo trukmė

Norint užtikrinti optimalų patvarumą, labai svarbu, kad visos šalmo sudedamosios dalys būtų be defektų, tinkamai laikomos, prižiūrimos ir valomos. Šalmas turėtų būti keičiamas ne vėliau kaip po 5 metų įprasto naudojimo arba 10 metų nuo pagaminimo datos, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau. Naudojimo data turi būti užrašyta ant atitinkamo lipduko (2 pav.), esančio šalmo korpuso viduje.

Šalmo patvarumas priklauso nuo įvairių veiksnių, pavyzdžiui, smūgių, UV spinduliuotės ir netinkamo naudojimo.

Dangos spalvos pakitimas gali būti medžiagos skilimo dėl UV spindulių požymis. Pastebėjus šią būklę, šalmas turi būti pakeistas.

Įprastomis sąlygomis veido skydas ir antveidis apsaugo 2-3 metus nuo pagaminimo datos.

Pagaminimo metai: Kaip nurodyta ant laikymo maišelio užklijuotame lipduke
Atsarginės dalys ir priedai
Atsarginių dalių ir priedų sąrašą rasite gamintojo svetainėje:
<http://www.protekt.com.pl>

Laikymas:

Ilgiausias nenaudojamo šalmo laikymo laikas yra 5 metai, jei jis nėra veikiamas šviesos, mechaninių pažeidimų, ekstremalių temperatūrų, cheminių medžiagų ir drėgmės.

Kiekvienas antveidis supakuotas į maišelį, kad būtų apsaugotas nuo dulkių ir drėgmės.

Nenaudojamą antveidį reikia laikyti apsauginiame maišelyje, saugoti nuo UV spindulių, mechaninių pažeidimų, ekstremalios temperatūros, cheminių medžiagų ir drėgmės.

Laikymo diapazonas: 5-30 °C, drėgmė mažesnė nei 90 %.

Pakuotė:

Šalmas:

Plastikinis maišelis / kartoninė dėžutė / tekstilinis maišelis

Antveidžiai:

Plastikinis maišelis / kartoninė dėžutė / tekstilinis maišelis – su apsaugine plėvele arba maišeliu

Atitikties deklaraciją galima rasti šioje svetainėje:

<http://www.protekt.com.pl>

ženklai:

ATRA 50 šalmas:

Šalmas ATRA 50:

Gamintojo identifikavimas: PROTEKT

Modelis: ATRA 50

Gamybą prižiūrinčios notifikuotosios įstaigos numeris: CE 0082

Europos standarto numeris: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Papildomų reikalavimų nurodymas (etiketė / ženklinimas):

Labai žema temperatūra; -30 °C

Elektros izoliacija: 440 V kintamosios srovės (AC)

Medžiaga: ABS

5.1

Tinka darbui esant įtampai

0 klasė: ribotas naudojimas iki 1 000 V kintamosios srovės ir 1 500 V nuolatinės srovės įrenginiuose.

Dydis arba dydžių intervalas (cm): 51–63 cm

Gamybos metai ir mėnuo: Priklausomai nuo versijos, metai ir mėnuo, metai ir ketvirtis arba lazerinis graviravimas korpuso krašte (5 pav.).

Partijos numeris: toks pat kaip ir pagaminimo data

ATRA 50V šalmas:

Gamintojo identifikavimas: PROTEKT

Modelis: ATRA 50 V

Europos standarto numeris: EN 397:2012 + A1:2012

Papildomų reikalavimų nurodymas (etiketė / ženklinimas):

Labai žema temperatūra; -30 °C

Medžiaga: ABS

Dydis arba dydžių intervalas (cm): 51–63 cm

Gamybos metai ir mėnuo: Priklausomai nuo versijos, metai ir mėnuo, metai ir ketvirtis arba lazerinis graviravimas korpuso krašte (5 pav.).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 skaidrus skydelis)

Skaidrus skydelio žymėjimas:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Kai:

UL1,2: apsauga nuo UV spindulių

1: geresnė optinė kokybė

CT: atsparumas smūgiams (45 m/s) esant ekstremaliai temperatūrai.

16321: pagrindinis naudojimas

ATRA S50: produkto pavadinimas

Gamintojo identifikavimas 5.2

3 – apsauga nuo skysčių purslų

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 skaidrus skydelis)

Skaidrus skydelio žymėjimas:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Kai:

UL1,2: apsauga nuo UV spindulių

1: geresnė optinė kokybė

CT: atsparumas smūgiams (45 m/s) esant ekstremaliai temperatūrai.

16321: pagrindinis naudojimas

ATRA S51: produkto pavadinimas

Gamintojo identifikavimas 5.2

3 – apsauga nuo skysčių purslų

K – atsparumas įbrėžimams

N: atsparumas garams

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 skaidrus skydelis)

Skaidrus skydelio žymėjimas:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Kai:

GL2: apsauginis filtras nuo saulės pramoniniam naudojimui

UL2,5: apsauga nuo UV spindulių

1: geresnė optinė kokybė

CT: atsparumas smūgiams (45 m/s) esant ekstremaliai temperatūrai.

16321: pagrindinis naudojimas

ATRA S52: produkto pavadinimas

Gamintojo identifikavimas 5.2

3 – apsauga nuo skysčių pūslų

K – atsparumas įbrėžimams

Įspėjimas.

- Apsauga yra tinkama 1-M bandomosios galvutės maketui.
- Asmens apsaugos priemonės, kurios buvo paveiktos smūgio, turi būti pašalintos iš naudojimo ir pakeistos..
- Jei lęšio ir rėmelio atsparumo smūgiams lygio žymėjimas skiriasi, bendras apsaugos lygis atitinka mažesnįjį.
- Kodams 7, 9, CH priskirta apsauga taikoma tik tada, kai atitinkami simboliai ant objektyvo ir rėmelio yra identiški.
- Filtrai, kurių šviesos pralaidumas yra mažesnis nei 75 % ir didesnis nei 8 %, netinka važiuoti tamsiu paros metu.
- Jeigu nesilaikoma regėjimo lauko ir (arba) šviesos pralaidumo reikalavimų, apsauginė priemonė netinkama vairuoti ir naudoti kelyje.

LV

1. Viziera pielągošana ķiveres ķaulai.
2. Viziera atvēršana un aizvēršana
3. Uzlīme ar sērijas numuru
4. Ražošanas datuma marķējuma piemēri, piemēram, JANVĀRIS 2021/ 1. ceturksnis 2021/ar lāzeri iegravēts mēnesis un gads.
5. Simbolu nozīme:
 - 5.1. piemērots darbam zem sprieguma;
 - 5.2. ražotāja apzīmējums.

Šis izstrādājums ir izgatavots saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 prasībām tā primārajam lietojumam un atbilstoši standartam EN 397: 2012 + A1: 2012 Industriālās aizsargķiveres, EN 50365: 2002 Elektriski izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs un EN ISO 16321-1:2022 Profesionāla acu un sejas aizsardzība, ciktāl piemērojams, ko apliecina AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spānija, paziņotā iestāde 0161, izsniegtais sertifikāts.

Lietošana

Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, šī ķivere ir pareizi jāpielāgo lietotāja galvas izmēram.

Ķivere ir izgatavota tā, lai absorbētu trieciena enerģiju čaulas un saišu sistēmas daļēja bojājuma rezultātā. Turklāt, lai gan šāds bojājums var nebūt viegli pamanāms, katra ķivere, kas pakļauta spēcīgam triecienam, jānomaina pret jaunu.

Ķivere ATRA 50 (TIKAI VERSIJA BEZ VENTILĀCIJAS) ir arī izstrādāta tā, lai pasargātu nodrošinātu lietotāja aizsardzību pret elektrošoku, novēršot bīstamas strāvas plūšanu caur ķermeni ar bīstamu stiprumu bīstamas strāvas plūšanu caur ķermeni no galvas. Ķivere ir elektriski izolējoša un piemērota darbam zem sprieguma, elektriskā klase: 0. Dubultā trīsstūra simbols norāda, ka šī ķivere ir elektriski izolējoša, ja tā tiek izmantota sistēmās, kurās nominālais spriegums nepārsniedz 1000 V (maiņstrāva) vai 1500 V (līdzstrāva).

LIETOJOT KIVERI AR VIZIERIM ATRA S50/ATRA S51 VAI ATRA S52, ATRA 50 (ATRA S50S0/ATRA S0S51/ATRA S0S52), TŌ VAIRS NEDRĪKST UZSKATĪT PAR ELEKTRISKI IZOLĒJOŠU KIVERI VIZIERA MEHĀNISMĀ IZMANTOTO METĀLA ELEMĒNTU DĒĻ!

Strādājot zemsprieguma sistēmās, ķivere jālieto kopā ar citiem izolējošiem aizsardzības līdzekļiem.

Lietotājam jāpārliedz, ka ķiveru elektriskie parametri atbilst nominālajam spriegumam, kas var rasties lietošanas laikā.

Ķivere ATRA S50/ATRA 50V var būt aprīkota ar iekšējo vizieri (ATRA S50/ATRA S51/ATRA S52).

Vizieri ATRA S50, ATRA S51 un ATRA S52 ir paredzēti acu un sejas aizsardzībai, veicot darbības, kas saskaņā ar to konstrukciju prasa aizsardzību pret šādu apdraudējumu/apdraudējumiem:

- galvenais lietojums: aizsardzība pret vispārējiem mehāniskiem apdraudējumiem;
- aizsardzība pret pilieniem un šķidruma šļakatām;

- aizsardzība pret daļiņām ar zemu trieciena enerģiju (45 m/s);
- aizsardzība pret UV starojumu: apstiprināta ar optiskā filtra līmeni UL 1.2.

Turklāt uz vizieriem **ATRA S51** un **ATRA S52** aizsargstikli ir pārklāti ar pārklājumu, kas tos aizsargā pret smalku daļiņu radītiem virsmas bojājumiem (aizsardzība pret skrāpējumiem).

Vizieris ATRA S52 ir paredzēts lietošanai intensīvas saules gaismas apstākļos — tam ir marķējums GL2 (saules filtra caurlaidība rūpnieciskiem lietojumiem) un UV aizsardzība, kas apzīmēta ar optiskajiem filtriem UL 1.2 un UL 2.5.

Visi vizieru veidi jāvalkā visu laiku, veicot darbu, kas pakļauj lietotājus riskiem. Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, vizierim ir jābūt pareizi pielāgotam ķīverei.

Ja rodas reibonis, ādas kairinājums vai sejas aizsarga bojājumi, nekavējoties jāpārtrauc darbs un jāatstāj bīstamā zona.

Piesardzības pasākumi lietošanas laikā

Elektroizolācijas ķīveres nedrīkst izmantot situācijās, kur pastāv risks, ka var daļēji pasliktināties to elektroizolācijas īpašības. Lietotājiem jāņem arī vērā risks, kas rodas ķīveres modifikācijas vai jebkādu tās oriģinālo elementu, izņemot ražotāja norādītos, noņemšanas rezultātā. Ķīveres nedrīkst pielāgot stiprinājumam citādi, kā tikai ražotāja norādītajā veidā. Nedrīkst izmantot krāsas, šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas etiķetes, ja vien tas nav atļauts ķīveres ražotāja instrukcijā.

Uzvilkšana un regulēšana

Pirms lietošanas jāpārliedz, ka saišu sistēma ir pareizi piestiprināta pie ķīveres.

Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, ķīverei ir jābūt pareizi pielāgotai lietotāja galvas izmēram.

Ķīvere ir aprīkota ar regulēšanas skrūvi — pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, līdz tiek iegūts komfortabls un stabils pielāgojums. Nepielietojiet pārliedzīgu spēku, jo tas var izraisīt mehāniska bojājumu.

Galvas aizsargs jāvalkā ar uz priekšu vērstu nagu un regulēšanu aizmugurē. Ķīveres **ATRA 50/ATRA 50V** ir aprīkotas ar zoda siksnu, kas palīdz noturēt ķiveri uz galvas un paaugstina drošību. Zoda siksnu ieteicams regulēt lietošanas laikā ieteicams regulēt un aizsprādzēt lietošanas laikā.

Lai nodrošinātu lietotāja drošību, siksnā ir izstrādāta tā, lai to varētu atsprādzēt, pielietojot noteiktu spēku. Jebkura no fiksatoru avārijas gadījumā, siksnā ir jānomaina pret jaunu.

Pārbaude un tehniskā apkope

Ķīvere jāpārbauda katru dienu pirms lietošanas, lai pārliedzītos, ka tā ir brīva no čaulas un saišu sistēmas krāsu izmaiņām, plīsumiem, lūzumiem vai bojājumiem.

Pēc ķīveres lietošanas sākšanas ieteicams veikt tās ikgadējo pārbaudi, ko veic kompetenta persona noteiktā iestādē. Pārbaudes rezultāti jāieraksta pievienotajā izstrādājuma lietošanas kartē.

Aizsargi ATRA S50/ATRA S51/ATRA S52 ir paredzēti lietošanai kopā ar ķīverēm **ATRA 50/ATRA 50V**, un tie ir jāuzstāda īpašā slīdē ķīveres čaulā. Uzstādīšanas instrukcija un iespējamā pacelšanas-nolaišanas kustība ir paredzēta 1. attēlā.

Lai atvērtu vairogu, ieteicams izmantot abas rokas: vienu roku atbalstiet ar rādītājpirkstu pret ķīveres nagu, uz ar otru roku pavelciet vairogu līdz vēlamajai pozīcijai, spiežot uz vairoga plecu (2. attēls). Lai paceltu vairogu, nospiežiet to ar īkšķiem, līdz tas bloķējas pozīcijā.

Tīrīšana

Ķīvere, saišu sistēmas siksnā un sviedru siksnā regulāri jātīra ar maigu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni (ne siltāku par 50 °C).

Aizsargu var tīrīt ar mīkstu lupatīņu, kas viegli samitrināta ar istabas temperatūras ūdens un maiga nesārmaina mazgāšanas līdzekļa šķīdumu. Pēc mazgāšanas sejas aizsargs jānosusina ar lupatīņu. Neizmantojiet aizsargu, kamēr tas nav pilnībā izžuvis. Aizsargājiet to pret abrazīviem materiāliem, šķīdinātājiem un to izgarojumiem.

Izstrādājuma derīguma termiņš

Lai nodrošinātu optimālo noturību, visiem ķīveres elementiem ir jābūt brīviem no defektiem, pareizi uzglabātiem, koptiem un tīrtiem. Ķīvere jānomaina ne vēlāk kā pēc pieciem gadiem normālas lietošanas vai pēc 10 gadiem no ražošanas datuma, atkarībā no tā, kas iestājas pirmais. Lietošanas sākšanas datums jānorāda uz attiecīgās uzlīmes (2. attēls), kas atrodas ķīveres čaulas iekšpusē.

Ķīveres noturība ir atkarīga no dažādiem faktoriem tādiem kā triecieni, UV starojums un nepareiza lietošana.

Pārklājuma krāsas izmaiņa var liecināt par materiāla degradāciju UV starojuma ietekmē. Ja ir pamanīts šāds stāvoklis, ķīvere jānomaina pret jaunu.

Normālos apstākļos sejas aizsargs un vairogs nodrošina aizsardzību 2-3 gadu laikā no ražošanas datuma.

Ražošanas gads: norādīts uz uzlīmes, kas novietota uz glabāšanas somas.

Rezerves daļas un aprīkojums

Rezerves daļu un montāžas piederumu saraksts ir pieejams ražotāja tīmekļa vietnē:

<http://www.protekt.com.pl>

Uzglabāšana:

Maksimālais nelietotās ķiveres uzglabāšanas laiks ir pieci gadi ar nosacījumu, ka tā nav pakļauta gaismas, mehānisku bojājumu, ekstrēmas temperatūras, ķīmisku vielu un mitruma iedarbībai.

Katrs vairogs ir iepakots maisiņā, kas nodrošina tā aizsardzību pret putekļiem un mitrumu.

Kad vairogs netiek lietots, tas ir jāuzglabā aizsargsomā, tālu no UV starojuma, mehāniskiem bojājumiem, ekstrēmas temperatūras, ķīmiskām vielām un mitruma.

Uzglabāšanas diapazons: 5–30 °C, mitrums zem 90 %.

Iepakojums:

ķivere:

plastmasas maisiņš/kartona kārba/tekstilmateriāla soma;

vairogi:

plastmasas maisiņš/kartona kārba/tekstilmateriāla soma — ar aizsargplēvi vai maisiņu

Atbilstības deklarācija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē:

<http://www.protekt.com.pl>

Marķējums:

ATRA 50 ķivere:

ķivere ATRA 50:

Ražotāja identifikācija: PROTEKT

Modelis: ATRA 50

Paziņotās iestādes, kas uzrauga ražošanu, numurs: CE 0082

Eiropas standarta numurs: EN 397:2012 + A1:2012/EN 50365:2002

Papildu prasību apzīmējumi (etiķete/markējums):

Ļoti zema temperatūra: –30 °C

elektriskā izolācija: 440 V (maiņstrāva)

materiāls: ABS

5.1

Piemērota darbam zem sprieguma

0. klase: ierobežota lietošana sistēmās ar nominālo spriegumu līdz 1000 V (maiņstrāva) un 1500 V (līdzstrāva).

Izmērs vai izmēru diapazons (cm): 51–63 cm

Ražošanas gads un mēnesis: Atkarībā no versijas — gada un mēneša, gada un kvartāla vai lāzera gravējums uz čaulas malas (5. attēls).

Partijas numurs: tāds pats kā ražošanas datums

ķivere ATRA 50V

Ražotāja identifikācija: PROTEKT

Modelis: 50 V ATRA

Eiropas standarta numurs: EN 397:2012 + A1:2012

Papildu prasību apzīmējumi (etiķete/markējums):

Ļoti zema temperatūra: –30 °C.

Materiāls: ABS

Izmērs vai izmēru diapazons (cm): 51–63 cm

Ražošanas gads un mēnesis: Atkarībā no versijas — gada un mēneša, gada un kvartāla vai lāzera gravējums uz čaulas malas (5. attēls).

ATRA S50 (vizieris IH-500-000-00-006-00)

Viziera apzīmējums:

5.2. UL1.2 1 CT-16321 5.2. ATRA S50 CT 3 CE

kur:

UL1.2: aizsardzība pret UV starojumu

1: paaugstināta optiskā kvalitāte

CT: triecienizturība (45 m/s) ekstrēmā temperatūrā

16321: pamata lietojums

ATRA S50: izstrādājuma apzīmējums

Ražotāja identifikācija 5.2.

3 — aizsardzība pret šķidrums šļakatām

ATRA S51 (vizieris IH-500-000-006-01)

Viziera apzīmējums:

5.2. UL1,2 1 CT K N-16321 5.2. ATRA S51 CT 3 CE

kur:

UL1.2: aizsardzība pret UV starojumu

1: paaugstināta optiskā kvalitāte

CT: triecienizturība (45 m/s) ekstrēmā temperatūrā

16321: pamata lietojums

ATRA S51: izstrādājuma apzīmējums

Ražotāja identifikācija 5.2.

3 — aizsardzība pret šķidrums šļakatām

K — izturība pret skrāpējumiem

N — izturība pret aizsvīšanu

ATRA S52 (vizieris IH-500-000-006-02)

Viziera apzīmējums:

5.2. UL2.5/GL2 1 CT K-16321 5.2. ATRA S52 CT 3 CE

kur:
GL2: saules filtrs rūpnieciskiem lietojumiem
UL2.5: aizsardzība pret UV starojumu
1: paaugstināta optiskā kvalitāte
CT: triecienizturība (45 m/s) ekstrēmā temperatūrā
16321: pamata lietojums
ATRA S52: izstrādājuma apzīmējums
Ražotāja identifikācija 5.2.
3 — aizsardzība pret šķidruma šļakatām
K — izturība pret skrāpējumiem

Bēdinājumi

- Aizsarglīdzeklis ir piemērots 1-M galvas testa maketam.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi, kas tika pakļauti triecienam, jāizņem no lietošanas un jānomaina pret jauniem.
- Ja triecienizturības līmeņa marķējums uz lēcas un rāmja atšķiras, kopējais aizsardzības līmenis atbilst zemākajam no tiem.
- Aizsardzība, kas attiecināta uz kodiem 7, 9, CH, ir spēkā tikai tad, ja attiecīgie simboli uz objektīva un rāmja ir vienādi.
- Filtri, kuru gaismas caurlaidība ir zemāka par 75 % un augstāka par 8 %, nav piemēroti braukšanai krēsā vai naktī.
- Ja prasības attiecībā uz redzamības lauku un/vai gaismas caurlaidību netiek ievērotas, aizsardzības līdzeklis nav piemērots transportlīdzekļu vadīšanai un lietošanai uz ceļiem.

NL

1. Pasvorm van het vizier op de helmschaal.
2. Het vizier openen en sluiten
3. Sticker met serienummer
4. Voorbeelden van productiedatummarkering, bijv. JANUARI 2021/ 1e kwartaal 2021/ maand + jaar met lasergravure
5. Betekenis van symbolen:
 - 5.1 Geschikt voor gebruik onder spanning
 - 5.2 Identificatie van de fabrikant

Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de vereisten van Verordening (EU) 2016/425, voor primair gebruik, in overeenstemming met de

norm, EN 397: 2012 + A1: 2012 Industriële veiligheidshelmen, EN 50365: 2002 Elektro-isolerende helmen voor werkzaamheden aan laagspanningsinstallaties en EN ISO 16321-1:2022 (Oog- en gezichtsbescherming voor beroepsmatig gebruik) voor zover van toepassing, zoals gecertificeerd door AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spanje, Aangemelde instantie 0161.

Gebruik

Om voldoende bescherming te bieden, moet deze helm worden gepast of aangepast aan de grootte van het hoofd van de drager.

De helm is gemaakt om de energie van een botsing te absorberen door de helmschaal en het harnas gedeeltelijk te vernietigen of te beschadigen, en ook al is dergelijke schade niet direct zichtbaar, elke helm die aan een zware botsing wordt blootgesteld moet worden vervangen.

De ATRA 50 helm (ALLEEN VENTILATIEVRIJÉ VERSIE) is ook ontworpen om de drager te beschermen tegen elektrische schokken door te voorkomen dat gevaarlijke stromen via het hoofd door het lichaam gaan. De helm is elektrisch isolerend, geschikt voor werk onder spanning, elektrische klasse 0. Het dubbele driehoeksymbool geeft aan dat deze helm elektrisch isolerend is bij gebruik in installaties waar de nominale spanning niet hoger is dan 1000 volt wisselstroom of 1500 volt gelijkstroom.

BIJ GEBRUIK MET ATRA S50/ ATRA S51 OF ATRA S52 VIZIER MAG ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) NIET LANGER WORDEN BESCHOUWD ALS EEN ELEKTRISCH ISOLERENDE HELM VANWEGE DE METALEN ONDERDELEN DIE ZIJN GEBRUIKT IN HET VIZIERMECHANISME!

Bij werkzaamheden aan laagspanningsinstallaties moet de helm samen met andere isolerende beschermingsmiddelen worden gebruikt.

De gebruiker moet controleren of de grenswaarden van de elektrische parameters van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die waarschijnlijk tijdens het gebruik zal optreden.

De ATRA 50/ATRA 50V helm kan worden uitgerust met een intern vizier (ATRA S50/ATRA S51/ ATRA S52).

Vizieren ATRA S50, ATRA S51 oraz ATRA S52 zijn ontworpen om de ogen en het gezicht te beschermen tijdens activiteiten die volgens hun ontwerp bescherming vereisen tegen de volgende gevaren:

- Primair gebruik: bescherming tegen algemene mechanische risico's.
- Bescherming tegen druppels en spatten van vloeistoffen.

- Bescherming tegen deeltjes bij lage botsenergie (45 m/s).
- UV-bescherming: bevestigd door optisch filterniveau UL 1.2.

Bovendien zijn de vizieren **ATRA S51** en **ATRA S52** voorzien van een coating die ze beschermt tegen beschadiging van het oppervlak door fijne deeltjes (krasbescherming).

Het ATRA S52 vizier is ontworpen voor gebruik in intensieve zonlichtomstandigheden - het heeft GL2 (zonnefiltertransmissie voor industriële toepassingen) en UV-bescherming: gemarkeerd met UL 1.2 en UL 2.5 optische filters.

Alle soorten vizieren moeten te allen tijde worden gedragen bij werkzaamheden waarbij gebruikers worden blootgesteld aan gevaren. Om voldoende bescherming te bieden, moet het vizier correct op de helm worden gemonteerd. Bij duizeligheid, huidirritatie of beschadiging van het gelaatsscherm moet het werk onmiddellijk worden gestopt en moet de gevarezone worden verlaten.

Voorzorgsmaatregelen tijdens gebruik

Elektro-isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waarin het risico bestaat dat hun elektro-isolerende eigenschappen gedeeltelijk worden aangetast. Gebruikers worden ook gewezen op de gevaren van het aanpassen of verwijderen van originele helmondere delen die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Pas de helmen niet aan op een andere manier dan aanbevolen door de fabrikant. Gebruik geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende labels tenzij dit is toegestaan volgens de instructies van de fabrikant van de helm.

Opzetten en afstelling

Voor gebruik moet worden gecontroleerd of het binnenwerk correct aan de helm is bevestigd.

Om doeltreffende bescherming te garanderen, moet de helm goed aangepast zijn aan de hoofdomtrek van de gebruiker.

De helm heeft een verstelknop - draai deze met de klok mee tot een comfortabel en stabiel draagcomfort is bereikt. Oefen niet te veel kracht uit, want dit kan het mechanisme beschadigen.

De hoofdbescherming moet worden gedragen met de klep naar voren en de verstelling aan de achterkant.

De **ATRA 50 / ATRA 50V** helmen zijn uitgerust met een kinband om de helm op het hoofd te houden en de veiligheid te vergroten. Het wordt aanbevolen om de kinband tijdens het gebruik af te stellen en vast te maken.

Voor de veiligheid van de gebruiker is de kinband ontworpen om bij een bepa-

alde kracht los te komen. Als een van de bevestigingen defect raakt, moet de kinband worden vervangen door een nieuwe.

Inspectie en onderhoud

De helm moet voor gebruik dagelijks worden geïnspecteerd op verkleuringen, scheuren, breuken of schade aan de helmschaal en het binnenwerk.

Na gebruik wordt een jaarlijkse inspectie van de helm door een bevoegd persoon in de instelling aanbevolen. De resultaten van de inspectie moeten worden genoteerd op de bijgevoegde gebruiksfiche van het product.

De vizieren ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 zijn ontworpen voor gebruik met **ATRA 50 / ATRA 50V** helmen en worden gemonteerd in een speciale rail in de helmschaal. De installatie-instructies en mogelijke hef-zakbewegingen worden getoond in Afbeelding 1.

Om het vizier te openen, is het raadzaam om beide handen te gebruiken: laat één hand met de wijsvinger tegen het vizier van de helm rusten en trek met de andere hand het vizier in de gewenste positie door op de vizierarm te drukken (Afbeelding 2). Om het op te tillen, druk je met je duimen op het vizier tot het vastklikt.

Schoonmaak

De helm, de riem van het binnenwerk en de zweethand moeten regelmatig worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel en warm water (niet warmer dan 50°C).

Het vizier kan worden gereinigd met een zachte doek die licht bevochtigd is met een oplossing van water op kamertemperatuur en een mild, niet-alkalisch reinigingsmiddel. Na het wassen moet het vizier worden gedroogd met een doek. Gebruik het vizier pas als het helemaal droog is. Bescherm tegen schurende materialen, oplosmiddelen en hun dampen.

Houdbaarheid van het product

Om een optimale levensduur te garanderen, is het noodzakelijk dat alle onderdelen van de helm vrij zijn van gebreken en dat ze op de juiste manier worden opgeslagen, onderhouden en gereinigd. De helm moet worden vervangen na maximaal 5 jaar normaal gebruik of 10 jaar vanaf de productiedatum, wat het eerst wordt bereikt. De datum waarop het gebruik aanvangt, moet worden genoteerd op de daarvoor bestemde sticker (illustratie 2) aan de binnenzijde van de helmschaal.

De levensduur van de helm hangt af van verschillende factoren, zoals blootstelling aan schokken, UV-straling en onjuist gebruik.

Verkleuring van de buitenlaag kan een teken zijn van materiaaldegradatie

door UV-straling. Als dit wordt opgemerkt, moet de helm worden vervangen. Onder normale omstandigheden bieden het gelaatsscherm en het vizier bescherming gedurende 2-3 jaar vanaf de productiedatum.

Productiejaar: Zoals aangegeven op de sticker op de opbergtas

Reserveonderdelen en accessoires

De lijst met reserveonderdelen en montagematerialen is beschikbaar op de website van de fabrikant:

<http://www.protekt.com.pl>

Opslag:

De maximale opslagtijd voor een ongebruikte helm is 5 jaar, op voorwaarde dat de helm niet wordt blootgesteld aan licht, mechanische schade, extreme temperaturen, chemicaliën en vocht.

Elk gelaatsscherm is verpakt in een zakje om het te beschermen tegen stof en vocht.

Als het gelaatsscherm niet wordt gebruikt, moet het worden opgeborgen in een beschermende zak, uit de buurt van UV-straling, mechanische schade, extreme temperaturen, chemicaliën en vocht.

Opslagbereik: 5-30°C, luchtvochtigheid lager dan 90%.

Verpakking:

Helm:

Plastic zak / karton / textielzak

Gelaatsschermen:

Plastic zak / karton / textielzak - met beschermfolie of zak

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://www.protekt.com.pl>

Markering:

ATRA 50 helm:

Helm ATRA 50:

Identificatie van de fabrikant: PROTEKT

Model: ATRA 50

Aantal aangemelde instanties die toezicht houden op de productie: CE 0082

Nummer van de Europese norm: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Vermelding van aanvullende vereisten (etiket/etikettering):

Zeër lage temperatuur: -30°C

Elektrische isolatie: 440 V wisselstroom (wisselstroom)

Materiaal: ABS

5.1

Geschikt voor gebruik onder spanning

Klasse 0: beperkt gebruik in installaties met een nominale spanning tot 1.000

V wisselspanning en 1.500 V gelijkspanning.

Grootte of maatbereik (in cm): 51-63 cm

Jaar en maand van productie: Afhankelijk van de versie, jaar en maand, jaar en kwartaal of lasergravure op de rand van de schelp (afbeelding 5).

Partijnummer: hetzelfde als productiedatum

ATRA 50V helm:

Identificatie van de fabrikant: PROTEKT

Model: ATRA 50V

Nummer van de Europese norm: EN 397:2012 + A1:2012

Vermelding van aanvullende vereisten (etiket/etikettering):

Zeër lage temperatuur: -30°C

Materiaal: ABS

Grootte of maatbereik (in cm): 51-63 cm

Jaar en maand van productie: Afhankelijk van de versie, jaar en maand, jaar en kwartaal of lasergravure op de rand van de schelp (afbeelding 5).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 vizier)

Markering van het vizier:

5.2 UL1.2 1 CT - 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Waar:

UL1,2: UV-bescherming

1: verbeterde optische kwaliteit

CT: slagvast (45 m/s) bij extreme temperaturen.

16321: basistoepassing

ATRA S50: productmarkering

Identificatie van de fabrikant 5.2

3- spatbescherming

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 vizier)

Markering van het vizier:

5.2 UL1,2 1 CT K N - 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Waar:

UL1,2: UV-bescherming

1: verbeterde optische kwaliteit

CT: slagvast (45 m/s) bij extreme temperaturen.

16321: basistoepassing

ATRA S51: productmarkering

Identificatie van de fabrikant 5.2

3- spatbescherming

K- krasbestandigheid
N: weerstand tegen beslaan

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 vizier)

Markering van het vizier:

5.2 UL2.5/GL2 1 CT K - 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE.

Waar:

GL2: zonnfilter voor industriële toepassingen

UL2.5: UV-bescherming

1: verbeterde optische kwaliteit

CT: slagvast (45 m/s) bij extreme temperaturen.

16321: basistoepassing

ATRA S52: productmarkering

Identificatie van de fabrikant 5.2

3- spatbescherming

K- krasbestandigheid

Waarschuwingen:

- Bescherming is geschikt voor de 1-M testkop mock-up.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen die zijn aangetast, moeten uit gebruik worden genomen en worden vervangen..
- Als de markeringen voor het schokweerstandsniveau verschillen tussen de lens en het montuur, komt het algemene beschermingsniveau overeen met het laagste van de twee.
- Bescherming toegewezen aan codes 7, 9, CH is alleen van toepassing als de respectieve symbolen hetzelfde zijn op de lens en het frame.
- Filters met een lichttransmissie van minder dan 75% en meer dan 8% zijn niet geschikt voor rijden in de schemering of 's nachts.
- Als niet wordt voldaan aan de vereisten voor gezichtsveld en/of lichttransmissie, is de beschermende voorziening ongeschikt voor gebruik tijdens het rijden en op de weg..

NO

1. Tilpassing av kikkerten til hjelmens skall.
2. Åpning og lukking av kikkerten
3. Lappen med et serienummer

4. Eksempler på produksjonsdatomerkinger, for eksempel JANUAR 2021/ 1 kvartal 2021/ måned + år lasergravert
5. Betydningen av symboler:
 - 5.1 Tilegnet til jobb under spenning
 - 5.2 Produsentens betegnelse

Dette produktet ble produsert i samsvar med krav til 2016/425 forordningen (EU) for dens grunnleggende bruk, i samsvar med standarden, EN 397: 2012 + A1: 2012 Industrielle sikkerhetshjelmer, EN 50365: 2002 Elektrisk isolerende hjelmer for arbeider ved lav spenning og EN ISO 16321-1:2022 standarden (Øye- og ansiktbeskyttelse til faglig bruk) innen rekkevidden, i samsvar med sertifikatet utstedt av AITEX Carretera Banyeres, 10, 03802, Spania, Varslet organ 0161.

Bruk

For å forsikre tilstrekkelig beskyttelse, må hjelmen være tilpasset eller føyd til størrelsen av hodet til brukeren.

Hjelm er laget med hensikten til å absorbere støtenergi ved å ødelegge den delvis eller skade dens skall og seletøy, og med det samme, hvis denne skaden ikke er lett synlig, skal enhver hjelm utsatt for kraftig slag være byttet.

ATRA 50 hjelmen (BARE VERSJON UTEN VENTILASJON) var designet for å beskytte brukeren mot elektrisk støt ved å umuliggjøre strømmen med en farlig intensitet å komme via kroppen gjennom hodet. Hjelen er elektrisk isolerende, tilegnet til jobb under spenning, elektrisk klasse 0. Symbol for dobbel trekant betyr at denne hjelmen er elektrisk isolerende når brukt i installasjoner, med en nominell spenning som ikke overstiger 1000 V av vekselstrøm eller 1500 V av fast strøm.

HVIS MAN BRUKER MED ATRA S50/ ATRA S51 KIKKERTER ELLER ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) MÅ MAN IKKE BETRAKTE DEN SOM EN HJELM SOM ISOLERER ELEKTRISK PÅ GUNN AV METALL-DELER SOM ER BRUKT I MEKANISMEN TIL KIKKERTEN!

Under jobben ved installasjonen med lav spenning må hjelmene brukes med et annet isolerende beskyttelsesutstyr.

Brukeren må sjekke om grenseverdier til elektriske parametere til hjelmene tilsvare nominell spenning som oppstår sannsynligvis under bruken.

ATRA 50/ATRA 50V hjelmen må være utstyrt i en innvendig kikkert (ATRA S50/ATRA S51/ ATRA S52).

ATRA S50, ATRA S51 og ATRA S52 kikkertere er tilegnet for beskyttelse av øyer og ansikter når man gjennomfører aktiviteter som etter dens oppbygning, krever beskyttelse mot den følgende faren/farer:

- Grunnleggende bruk: beskyttelse mot generelle mekaniske farer.
- Beskyttelse mot dråper og væskesprut.
- Beskyttelse mot partikler med lav støtsenergi (45 m/s).
- Beskyttelse mot UV stråling: bekreftet med nivået til UL 1.2. optiske filteret

I tillegg ble det brukt på **ATRA S51** og **ATRA S52** kikkertene et lag som beskytter dem mot skader på overflater forårsaket av små partikler (beskyttelse mot riper).

ATRA S52 kikkerten er tilegnet til bruken når det er intenst sollys - har GL2 bemerkingen (gjennomtrengelighet av solkrem for industriell bruk) og UV beskyttelse, merket med UL 1.2 og UL 2.5. optiske filtre.

Alle typer kikkertene må man ha på hele tiden når man utfører jobb, som utsteder brukere for farer. For å forsikre riktig vern, må visiren være riktig tilpasset til hjelmen.

Hvis det oppstår svimmelhet, hudirritasjon eller skader på ansiktsskjermen, bør man avbryte jobben og forlate faren.

Forholdsregler under bruk

Man bør ikke bruke elektrisk isolerende hjelmer i situasjoner, der det oppstår faren at elektriske isolerende egenskaper blir forverret. Det er viktig å legge ens oppmerksomhet mot faren som oppstod som en følge av modifikasjon eller fjerning av noen originale deler av hjelmen enn disse som er anbefalt av produsenten. Man må ikke tilpasse hjelmen til å feste på en annen måte enn anbefalt av produsenten. Man bør ikke bruke maling, løsemidler, lim og selvklebende etiketter, med mindre bruksanvisningen til hjelpsprodusenten tillater den.

Etablering og regulering

Før bruken vær sikkert at bærekonstruksjon er festet til hjelmen på en riktig måte.

For å forsikre tilstrekkelig beskyttelse, må hjelmen være tilpasset størrelsen av hodet til brukeren.

Hjelm har en justeringshendel – man må rotere den med urviseren til man oppnår komfort og stabil tilpassing. Man bør ikke bruke for stor makt for den kan skade mekanismen.

Hodebeskyttelse må brukes med en skygge rettet fremover og justering fra baksiden.

ATRA 50 / ATRA 50V hjelmer er utstyrt med en hakestropp, som hjelper å holde hjelmen på hodet og øker sikkerheten. Det er anbefalt å regulere og feste hakestropp under bruken.

For sikkerhetens skyld ble brukerens belt designet slik at den løsner seg ved en bestemt makt. I tilfelle svikt i noen av festene, må beltet endres for nytt.

Kontroll og vedlikehold

Hver dag må man sjekke om hjelmen ikke har misfarginger, riss, brudd eller skader på bærekonstruksjonen i hjelmen.

Etter man begynner å bruke hjelmen, er det anbefalt å kontrollere hjelmen en gang i året, gjennomført av en kompetent person i en bestemt institusjon. Undersøkelseresultater må noteres i det vedlagte produktskottet.

ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 skjermene er tilegnet til bruken med **ATRA 50 / ATRA 50V** hjelmer og de er montert i skinnen i hjelmens skall. Monteringsanvisning og mulig løfte-senkebevegelse er vist på figur 1.

For å åpne visiren, er det anbefalt å bruke begge hender: en hånd må støttes med pekefingeren mot hjelmens skygge, og med den andre trekke visiren til en ønsket posisjon, ved å presse på armen til visiren (figur 2). For å løfte den opp, bør man presse visiren med tomler til den fester seg i en posisjon. Rengjøring

Hjelm, beltet til bærekonstruksjonen må man vaske regelmessig med et mildt vaskemiddel og varm vann (ikke varmere enn 50°C).

Skjermen må vaskes med en myk klut som er lett fuktet i vannløsningen med romtemperatur og mild, ikke-alkalisk vaskemiddel. Etter å ha vasket skjermen til ansiktet, må den tørkes med en klut. Ikke bruk skjermen til den tørker fullstendig. Man må beskytte mot slipende materialer, løsemidler og dens dunster.

Produkts holdbarhetsperiode

For å sikre best mulig virkning må man påse at alle hjelmens deler er frie for mangler, og at de er riktig oppbevart, vedlikeholdt og rengjort. Hjem må byttes maksimalt etter 5 år med vanlig bruk eller 10 år fra produksjonsdato, avhengig av hva som kommer først. Dato for bruksstart må være notert på en bestemt lapp (illustrasjon 2) som befinner seg på utsiden av hjelmens skall.

Hjelms virkning er avhengig mange faktorer, som eksponering for rystelser, UV stråling og feil bruk.

Misfarginger av lag kan være et tegn på materialdegradering forårsaket av UV stråling. Merker man denne tilstanden, bør man endre hjelmen med en gang. Under normale forhold forsikrer ansiktsskjermen og visiren beskyttelse for 2-3 år fra produksjonsdato.

Produksjonsår: Oppgitt på lappen som befinner seg i en oppbevaringspose

Reservedeler og tilbehør

En liste over reservedeler og tilbehør er tilgjengelig på produsentens nettside:
<http://www.protekt.com.pl>

Lagring:

Maksimal tid for oppbevaring av hjelm som ikke er i bruk er 5 år, forutsatt at den ikke er utsatt for lys, mekaniske skader, ekstreme temperaturer, kjemiske midler og fuktighet.

Enhver visir er pakket i en pose som beskytter mot støv og fuktighet.

Når ikke i bruk, bør visiren være oppbevart i en beskyttelsespose, langt fra UV stråling, mekaniske skader, ekstreme temperaturer, kjemikalier og fuktighet.

Lagingsområde: 5–30°C, fuktighet under 90%.

Emballasje:

Hjelm:

Plastpose / kartong/ tekstilveske

Visirer:

Plastpose / kartong/ tekstilveske –med en beskyttende folie eller en pose

Samsvarserklæring er tilgjengelig på den følgende nettsiden:

<http://www.protekt.com.pl>

Merking:

ATRA 50 hjelm:

Hjelmen ATRA 50:

Produsentidentifikasjon: PROTEKT

Modell: ATRA 50

Nummeret til varsløst organ som har tilsyn over produksjon: CE 0082

Nummer til EU-standard: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Betegnelser av tilleggskrav (lapp/merking):

Veldig lav temperatur: -30°C

Elektrisk isolasjon: 440 V av vekselstrøm (a.c.)

Materiale: ABS

5.1

Tilpasset til jobb under spenning

0 Klasse: begrenset bruk i installasjoner med nominell spenning fra 1000 V a.c. og 1500 V d.c.

Dimensjoner eller størrelsesområdet (cm): 51-63 cm

Produksjonsår og måned: Avhengig versjon- betegnelsen av år og måned, år og kvartal eller lasergravør på kanten til skallet (figur 5).

Serienummer: samme som produksjonsdato

ATRA 50 V hjelm:

Produsentidentifikasjon: PROTEKT

Modell: ATRA 50V

Nummer til EU-standard: EN 397:2012 + A1:2012

Betegnelser av tilleggskrav (lapp/merking):

Veldig lav temperatur: -30°C

Materiale: ABS

Dimensjoner eller størrelsesområdet (cm): 51-63 cm

Produksjonsår og måned: Avhengig versjon- betegnelsen av år og måned, år og kvartal eller lasergravør på kanten til skallet (figur 5).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 kikkerten)

Betegnelsen av kikkerten:

5.2 UL1,2 1 CT – 163215.2 ATRA S50 CT 3 CE

Der:

UL1,2: beskyttelse mot UV stråling

1: optisk kvalitet

CT: slagmotstand (45 m/s) i ekstreme temperaturer

16321: grunnleggende bruk

ATRA S50: betegnelsen av produktet

Produsentidentifikasjon 5.2

3- Beskyttelse mot væskesprut.

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 kikkerten)

Betegnelsen av kikkerten:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Der:

UL1,2: beskyttelse mot UV stråling

1: optisk kvalitet

CT: slagmotstand (45 m/s) i ekstreme temperaturer

16321: grunnleggende bruk

ATRA S51: betegnelsen av produktet

Produsentidentifikasjon 5.2

3- Beskyttelse mot væskesprut.

K- beskyttelse mot riper

N: beskyttelse mot dugg

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 kikkerten)

Betegnelsen av kikkerten:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 163215.2 ATRA S52 CT 3 CE

Der:
GL2: solkrem for industriell bruk
UL2,5: beskyttelse mot UV stråling
1: optisk kvalitet
CT: slagmotstand (45 m/s) i ekstreme temperaturer
16321: grunnleggende bruk
ATRA S52: betegnelsen av produktet
Produsentidentifikasjon 5.2
3- Beskyttelse mot væskesprut.
K- beskyttelse mot ripet

Advarsel:

- Beskyttelse er tilegnet til 1-M testmodellen av hodet.
- Personlig verneutstyr, som ble utsatt mot slag, må være tatt ut av bruk og byttet.
- Hvis betegnelser av motstandsnivåer er forskjellig mellom linsen og rammen, tilsvarende fullstendig beskyttelsesnivå til den lavere av dem.
- Beskyttelsen tilknyttet til 7, 9, CH koder gjelder bare når riktige symboler er samme på linsen og på rammen.
- Filtrer med lysgjennomtrengelighet som er mindre enn 75% og større enn 8% er ikke tilegnet til å bruke kjøretøy i skumringen eller i løpet av natten.
- Hvis krav som gjelder synsfeltet og/eller lysgjennomtrengelighet ikke er oppfylt, egner beskyttelsesmiddel ikke seg til å bruke kjøretøy og for bruk i trafikken. .

PT

1. Ajuste da viseira à calota do capacete.
2. Abertura e fechamento da viseira.
3. Autocolante do número de série.
4. Exemplos de marcação da data de produção, por exemplo, JANEIRO 2021/ 1.º trimestre 2021/ mês + ano gravados a laser
5. Significado dos símbolos:
5.1 - Adequado para trabalhos em tensão
5.2 - Identificação do fabricante

Este produto foi fabricado em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425, para a sua utilização primária, de acordo com a norma EN 397: 2012 + A1: 2012 Capacetes de segurança industrial, EN 50365: 2002

Capacetes eletricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão e EN ISO 16321-1:2022 (Proteção dos olhos e da face para utilização ocupacional), na medida do aplicável, certificado por AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Espanha, Organismo Notificado 0161.

Utilização

Para assegurar uma proteção adequada, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.

O capacete foi concebido para absorver a energia de um impacto, destruindo ou danificando parcialmente a calota e o arnês, e, mesmo que esses danos não sejam imediatamente visíveis, qualquer capacete sujeito a um impacto grave deve ser substituído.

O capacete ATRA 50 (APENAS NA VERSÃO SEM VENTILAÇÃO) foi igualmente concebido para proteger o utilizador contra os choques elétricos, impedindo a passagem de correntes perigosas pelo corpo através da cabeça. O capacete é eletricamente isolante, adequado para trabalhos em tensão, classe elétrica 0. O símbolo do triângulo duplo indica que este capacete é eletricamente isolante quando utilizado em instalações onde a tensão nominal não excede os 1000 volts CA ou 1500 volts CC

QUANDO UTILIZADO COM A VISEIRA ATRA S50/ ATRA S51 OU ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) PODE DEIXAR DE SER CONSIDERADO UM CAPACETE ELETRICAMENTE ISOLANTE DEVIDO ÀS PEÇAS METÁLICAS UTILIZADAS NO MECANISMO DA VISEIRA!

Quando se trabalha em instalações de baixa tensão, o capacete deve ser utilizado juntamente com outro equipamento de proteção isolante.

O utilizador deve verificar se os limites de desempenho elétrico dos capacetes correspondem à tensão nominal suscetível de ocorrer durante a utilização.

O capacete ATRA 50/ATRA 50V pode ser equipado com uma viseira interna (ATRA S50/ATRA S51/ATRA S52).

As viseiras ATRA S50, ATRA S51 e ATRA S52 foram concebidas para proteger os olhos e o rosto durante actividades que, de acordo com a sua conceção, requerem proteção contra o(s) seguinte(s) perigo(s):

- Proteção contra riscos mecânicos gerais.
- Proteção contra gotas e salpicos de líquidos.
- Proteção contra partículas com baixa energia de impacto (45 m/s).
- Proteção UV: confirmada pelo nível de filtro ótico UL 1.2.

Além disso, as viseiras **ATRA S51** e **ATRA S52** utilizam um revestimento para a proteção dos danos superficiais causados por partículas finas (proteção contra riscos).

A viseira ATRA S52 foi concebida para utilização em condições de luz solar intensa - possui GL2 (transmitância de proteção solar para aplicações industriais) e proteção UV: marcada com filtros ópticos UL 1.2 e UL 2.5.

Todos os tipos de viseiras devem ser usados permanentemente durante a execução de trabalhos que exponham os utilizadores a riscos. Para assegurar uma proteção adequada, a viseira deve ser corretamente adaptada ao capacete.

Em caso de tonturas, irritação da pele ou danos na proteção facial, interromper imediatamente o trabalho e abandonar a zona de perigo.

Precauções durante a utilização

Os capacetes eletricamente isolantes não devem ser utilizados em situações em que haja risco de deterioração parcial das suas propriedades de isolamento elétrico. Chama-se igualmente a atenção dos utilizadores para os perigos de modificar ou remover quaisquer peças originais do capacete que não sejam as recomendadas pelo fabricante. Não adaptar os capacetes de outra forma que não a recomendada pelo fabricante. Não utilizar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto se as instruções do fabricante do capacete o permitirem.

Colocação e regulação

Assegurar-se de que o arnês está corretamente fixado ao capacete antes da utilização.

Para garantir uma proteção eficaz, o capacete deve ser corretamente ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.

O capacete tem um botão de ajuste - rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até obter um ajuste confortável e estável. Não aplicar uma força excessiva, pois pode danificar o mecanismo.

A proteção da cabeça deve ser usada com a viseira virada para a frente e ajustável na parte de trás.

Os capacetes **ATRA 50 / ATRA 50V** estão equipados com uma correia de queixo para ajudar a manter o capacete na cabeça e aumentar a segurança. Recomenda-se que a correia do queixo seja ajustada e fixada durante a utilização.

Para segurança do utilizador, a correia foi concebida para se soltar com uma força específica. Se algum dos acessórios falhar, a correia deve ser substituída por uma nova.

Inspeção e manutenção

O capacete deve ser inspecionado diariamente antes da sua utilização para detetar descolorações, fissuras, rupturas ou danos no casco e no arnês.

Uma vez em uso, recomenda-se uma inspeção anual do capacete por uma pessoa competente da instituição. Os resultados da inspeção devem ser registados na ficha de utilização do produto que o acompanha.

As proteções ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 foram concebidas para serem utilizadas com capacetes **ATRA 50 / ATRA 50V** e são montadas numa calha especial na calota do capacete. As instruções de instalação e o possível movimento de subida e descida são apresentados na Figura 1.

Para abrir a viseira, é aconselhável utilizar as duas mãos: encostar uma mão com o dedo indicador à viseira do capacete e, com a outra, puxar a viseira para a posição pretendida, pressionando o braço da viseira (Figura 2). Para a levantar, pressionar a viseira com os polegares até esta encaixar na posição correta.

Limpeza

O capacete, a correia do arnês e a faixa de transpiração devem ser limpos regularmente com um detergente suave e água morna (não mais de 50°C).

A proteção pode ser limpa com um pano macio ligeiramente humedecido numa solução de água à temperatura ambiente e um detergente suave e não alcalino. Após a lavagem, a proteção facial deve ser seca com um pano. Não utilizar a proteção enquanto não estiver completamente seca. Proteger contra abrasivos, solventes e respetivos vapores.

Prazo de validade do produto

Para assegurar um desempenho ótimo do capacete, é essencial que todos os seus componentes estejam livres de defeitos e sejam devidamente armazenados, mantidos e limpos. O capacete deve ser substituído após um máximo de 5 anos de utilização normal ou 10 anos a contar da data de fabrico, consoante o que ocorrer primeiro. A data de utilização deve ser anotada no autocolante adequado (Figura 2) colocado no interior do capacete.

A durabilidade do capacete depende de vários fatores, como a exposição a choques, a radiação UV e a má utilização.

A descoloração do revestimento pode ser um sinal de degradação do material pelos raios UV. Se esta condição for observada, o capacete deve ser substituído.

Em condições normais, a viseira e a proteção facial oferecem uma proteção de 2 a 3 anos a partir da data de fabrico.

Ano de fabrico: Como indicado no autocolante afixado no saco de armazenagem

Peças sobressalentes e acessórios

Uma lista de peças sobressalentes e acessórios de instalação pode ser encontrada no sítio Web do fabricante:

<http://www.protekt.com.pl>

Armazenamento:

O tempo máximo de armazenamento de um capacete não utilizado é de 5 anos, desde que não seja exposto à luz, a danos mecânicos, a temperaturas extremas, a produtos químicos e à humidade.

Cada viseira é embalada num saco para a proteger do pó e da humidade.

Quando não estiver a ser utilizada, a viseira deve ser guardada num saco de proteção, ao abrigo da radiação UV, de danos mecânicos, de temperaturas extremas, de produtos químicos e de humidade.

Gama de armazenamento: 5-30°C, humidade inferior a 90%.

Embalagem:

Capacete:

Saco de plástico / cartão / saco têxtil

Viseiras:

Saco de plástico / caixa de cartão / saco têxtil - com película protetora ou saco A declaração de conformidade está disponível no seguinte sítio Web:

<http://www.protekt.com.pl>

Rotulagem:

Capacete ATRA 50:

Capacete ATRA 50:

Identificação do fabricante: PROTEKT

Modelo: ATRA 50

Número do organismo notificado que controla a produção: CE 0082

Número da norma europeia: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Indicação de requisitos adicionais (rótulo / marcação):

Temperatura muito baixa: -30 °C

Isolamento elétrico: 440 V de corrente alternada (c.a.)

Material: ABS

5.1

Adequado para funcionamento em tensão

Classe 0: utilização limitada a instalações até 1.000 V c.a. e 1.500 V c.c.

Tamanho ou gama de tamanhos (em cm): 51 - 63 cm

Ano e mês de fabrico: Consoante a versão, ano e mês, ano e trimestre ou gravação a laser no bordo da calota (Fig. 5).

Número de lote: o mesmo que a data de produção

Capacete ATRA 50V:

Identificação do fabricante: PROTEKT

Modelo: ATRA 50V

Número da norma europeia: EN 397:2012 + A1:2012

Indicação de requisitos adicionais (rótulo / marcação):

Temperatura muito baixa: -30 °C

Material: ABS

Tamanho ou gama de tamanhos (em cm): 51 - 63 cm

Ano e mês de fabrico: Consoante a versão, ano e mês, ano e trimestre ou gravação a laser no bordo da calota (Fig. 5).

ATRA S50 (viseira IH-500-000-006-00)

Rotulagem da viseira:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Onde:

UL1,2: proteção contra a radiação UV

1: qualidade ótica melhorada

CT: resistência ao impacto (45 m/s) a temperaturas extremas

16321: aplicação básica

ATRA S50: rotulagem do produto

Identificação do fabricante 5.2

3- proteção contra salpicos de líquido

ATRA S51 (viseira IH-500-000-006-01)

Rotulagem da viseira:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Onde:

UL1,2: proteção contra a radiação UV

1: qualidade ótica melhorada

CT: resistência ao impacto (45 m/s) a temperaturas extremas

16321: aplicação básica

ATRA S51: rotulagem do produto

Identificação do fabricante 5.2

3- proteção contra salpicos de líquido

K: resistência aos riscos

N: resistência ao embaciamento

ATRA S52 (viseira IH-500-000-006-02)

Rotulagem da viseira:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Onde:

GL2: filtro de protecção solar para aplicações industriais

UL2,5: protecção contra a radiação UV

1: qualidade ótica melhorada

CT: resistência ao impacto (45 m/s) a temperaturas extremas

16321: aplicação básica

ATRA S52: rotulagem do produto

Identificação do fabricante 5.2

3- protecção contra salpicos de líquido

K: resistência aos riscos

Avisos:

- A protecção é adequada para o modelo de cabeça de ensaio 1-M.
- Os equipamentos de protecção individual que sofreram impacto devem ser retirados de serviço e substituídos.
- Se as marcações do nível de resistência ao impacto diferirem entre a lente e a armação, o nível de protecção global corresponde ao mais baixo dos dois.
- A protecção atribuída aos códigos 7, 9, CH só se aplica se os respetivos símbolos forem os mesmos na lente e na armação.
- Os filtros com uma transmissão luminosa inferior a 75% e superior a 8% não são adequados para conduzir ao entardecer ou à noite.
- Se os requisitos relativos ao campo de visão e/ou à transmissão da luz não forem cumpridos, o equipamento de protecção não é adequado para condução de veículos nem para uso em vias públicas.

RO

1. Ajustarea vizorului la carcasa căștii.
2. Deschiderea și închiderea vizorului
3. Autocolantul cu numărul de serie
4. Exemple de marcare a datei de producție, de exemplu IANUARIE 2021/ Trimestrul 1 2021/ lună + an gravate cu laser
5. Semnificația simbolurilor:
5.1 - Adekvat pentru funcționare sub tensiune
5.2 - Identificarea producătorului

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425, pentru utilizarea sa primară, în conformitate cu standardul EN 397: 2012 + A1: 2012 Căști de protecție industriale, EN 50365: 2002 Căști electrozolante pentru lucrări la instalații de joasă tensiune și standardul EN ISO 16321-1:2022 (Protecția ochilor și a feței pentru uz profesional), în măsura în care sunt aplicabile, în conformitate cu certificatul emis de AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spania, Organism notificat 0161.

Utilizare

Pentru a asigura o protecție adecvată, această cască trebuie să se potrivească sau să fie adaptată la mărimea capului utilizatorului.

Casca este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau deteriorarea parțială a carcasei și a hamului și, chiar dacă o astfel de deteriorare poate să nu fie imediat vizibilă, orice cască supusă unui impact puternic trebuie înlocuită.

Casca ATRA 50 (DOAR VERSIUNEA FĂRĂ VENTILAȚIE) a fost, de asemenea, concepută pentru a proteja utilizatorul împotriva șocurilor electrice, împiedicând curentul periculos să treacă în corp prin cap. Casca este izolantă din punct de vedere electric, adecvată pentru munca sub tensiune, clasa electrică 0. Simbolul triunghiului dublu semnifică că această cască prezintă izolație electrică atunci când este utilizată în instalații în care tensiunea nominală nu depășește 1000 V AC sau 1500 V DC

ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE UTILIZATĂ CU VIZORUL ATRA S50/ ATRA S51 SAU ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52), NU MAI POATE FI CONSIDERATĂ O CASCĂ CARE PREZINTĂ IZOLAȚIE ELECTRICĂ DIN CAUZA PIESELOR METALICE UTILIZATE ÎN MECANISMUL VIZORULUI!

Atunci când lucrați la instalații de joasă tensiune, cască trebuie utilizată împreună cu alte echipamente de protecție izolante.

Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele de performanță electrică ale căștilor corespund tensiunii nominale care probabil va apărea în timpul utilizării.

Casca ATRA 50/ATRA 50V poate fi echipată cu un vizor intern (ATRA S50/ ATRA S51/ ATRA S52).

Vizoarele ATRA S50, ATRA S51 și ATRA S52 sunt concepute pentru a proteja ochii și fața în timpul efectuării operațiunilor care, conform proiectului lor, necesită protecție împotriva următorului pericol / următoarelor pericole:

- Utilizare primară: protecție împotriva pericolelor mecanice generale.
- Protecție împotriva picăturilor și stropilor de lichid.
- Protecție împotriva particulelor la o energie de impact redusă (45 m/s).
- Protecție UV: confirmată de nivelul filtrului optic UL 1.2.

În plus, vizoarele **ATRA S51** și **ATRA S52** au fost prevăzute cu un strat care le protejează de deteriorarea suprafeței cauzată de particule fine (protecție împotriva zgârieturilor).

Vizorul ATRA S52 este proiectat pentru utilizarea în condiții de lumină solară intensă - are marcajul GL2 (permeabilitatea filtrelor de protecție solară pentru aplicații industriale) și protecție UV: marcată cu filtre optice UL 1.2 și UL 2.5.

Toate tipurile de vizoare trebuie purtate pe toată durata lucrărilor care expun utilizatorii la pericole. Pentru a oferi o protecție adecvată, vizorul trebuie să fie montat corect pe cască.

În cazul în care apar amețeli de cap, iritații ale pielii sau deteriorarea protecției feței, opriți imediat lucrul și părăsiți zona periculoasă.

Măsuri de precauție în timpul utilizării

Căștile electroizolante nu trebuie utilizate în situații în care există riscul înrăutățirii parțiale a proprietăților lor electroizolante. De asemenea, se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolelor rezultate în urma modificării sau îndepărtării oricăror piese originale ale căștii, altele decât cele recomandate de producător. Nu adaptați căștile pentru a le potrivi fixarea în alt mod decât cel recomandat de producător. Nu utilizați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autoadezive decât dacă acest lucru este permis de instrucțiunile producătorului căștii.

Punere și reglare

Înainte de utilizare asigurați-vă că sistemul de prindere este fixat corect la cască.

Pentru a asigura o protecție eficientă, cască trebuie să fie adaptată corespunzător la mărimea capului utilizatorului.

Casca are un buton de reglare - rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până când se obține o potrivire confortabilă și stabilă. Nu aplicați o forță excesivă deoarece aceasta poate deteriora mecanismul.

Casca de protecție a capului trebuie purtată cu cozorocul orientat spre față și reglabilă la spate.

Căștile **ATRA 50 / ATRA 50V** sunt echipate cu o curea de bărbie pentru a ajuta la menținerea căștii pe cap și crește siguranță. Este recomandat să

reglați și să închideți cureaua de bărbie în timpul utilizării.

Pentru siguranța utilizatorului, cureaua este proiectată astfel încât să se desfacă la o anumită forță. Dacă oricare dintre puncte de prindere se defectează, cureaua trebuie înlocuită cu una nouă.

Control și întreținere

Casca trebuie verificată zilnic înainte de utilizare pentru a depista decolorări, fisuri, rupturi sau deteriorări la nivelul carcasei și al sistemului de prindere. Odată utilizată, se recomandă o inspecție anuală a căștii de către o persoană competentă din cadrul întreprinderii. Rezultatele controlului trebuie înregistrate în fișa de utilizare a produsului.

Scuturile ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 sunt concepute pentru a fi utilizate cu căștile **ATRA 50 / ATRA 50V** și sunt montate într-o șină specială în carcasa căștii. Instrucțiunile de instalare și posibila mișcare de ridicare-coborâre sunt prezentate în figura 1.

Pentru a deschide vizorul, este recomandabil să folosiți ambele mâini: sprijiniți o mână cu degetul arătător pe cozorocul căștii, iar cu cealaltă trageți vizorul în poziția dorită apăsând pe brațul vizorului (figura 2). Pentru a o ridica, apăsați vizorul cu degetele mari până când se fixează cu clichet în poziție.

Curățare

Casca, cureaua de prindere și banda de transpirație trebuie curățate în mod regulat cu detergent ușor și apă caldă (nu mai fierbinte de 50°C).

Scutul poate fi curățat cu o cârpă moale ușor umezită într-o soluție de apă la temperatura camerei și un detergent ușor, nealcalin. După spălare, scutul facial trebuie uscat cu o cârpă. Nu utilizați scutul până când acesta nu este complet uscat. Protejați împotriva materialelor abrazive, solvenților și vaporilor acestora.

Durata de viață a produsului

Pentru a asigura performanța optimă, este necesar ca toate elementele căștii să nu aibă defecte și să fie depozitate, întreținute și curățate în mod corespunzător. Casca trebuie înlocuită după cel mult 5 ani de utilizare normală sau după 10 ani de la data fabricării, oricare dintre acestea intervine mai întâi. Data de începere a utilizării trebuie notată pe autocolanțul corespunzător (figura 2) plasat în interiorul carcasei căștii.

Durabilitatea unei căști depinde de diverși factori, cum ar fi expunerea la șocuri, radiații UV și utilizarea necorespunzătoare.

Decolorarea stratului de acoperire poate fi un semn de degradare a materialului sub acțiunea radiației UV. Dacă se observă această stare, cască trebuie

înlocuită.

În condiții normale, scutul facial și vizorul asigură protecție timp de 2-3 ani de la data fabricației.

Anul de fabricație: Este indicat pe autocolantul plasat pe punga de depozitare
Piese de schimb și accesorii

Lista pieselor de schimb și a accesoriilor de montaj este disponibilă pe site-ul producătorului:

<http://www.protekt.com.pl>

Depozitare:

Perioada maximă de depozitare pentru o cască neutilizată este de 5 ani, cu condiția ca aceasta să nu fie expusă la lumină, deteriorări mecanice, temperaturi extreme, substanțe chimice și umiditate.

Fiecare vizor este ambalat într-o husă pentru a-l proteja de praf și umiditate. Atunci când nu este utilizată, vizorul trebuie depozitat într-o husă de protecție, departe de radiațiile UV, deteriorări mecanice, temperaturi extreme, substanțe chimice și umiditate.

Condiții de depozitare: 5-30°C, umiditate sub 90%.

Ambalaj:

Cască:

Pungă de plastic / cutie de carton / sacoșă textilă

Vizoare:

Pungă de plastic / cutie de carton / sacoșă textilă - cu folie de protecție sau sac

Declarația de conformitate este disponibilă pe următorul site:

<http://www.protekt.com.pl>

Marcare:

ATRA 50 cască:

Cască ATRA 50:

Identificarea producătorului: PROTEKT

Model: ATRA 50

Numărul organismului notificat care supraveghează producția: CE 0082

Numărul standardului european: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Marcarea cerințelor suplimentare (etichetă/marcaje):

Temperatură foarte scăzută: -30°C

Izolație electrică: 440 V curent alternativ (a.c.)

Material: ABS

5.1

Potrivit pentru funcționarea sub tensiune

Clasa 0: utilizare limitată în instalații cu tensiunea nominală de până la 1.000

V.c.a. și 1.500 V d.c.

Mărime sau intervalul de mărimi (în cm): 51 – 63 cm

Anul și luna de producție: În funcție de versiune - marcare de an și lună, an și trimestru sau gravarea cu laser pe marginea carcasei (Fig. 5).

Numărul lotului: același cu data producției

Cască ATRA 50V:

Identificarea producătorului: PROTEKT

Model: ATRA 50V

Numărul standardului european: EN 397:2012 + A1:2012

Marcarea cerințelor suplimentare (etichetă/marcaje):

Temperatură foarte scăzută: -30°C

Material: ABS

Mărime sau intervalul de mărimi (în cm): 51 – 63 cm

Anul și luna de producție: În funcție de versiune - marcare de an și lună, an și trimestru sau gravarea cu laser pe marginea carcasei (Fig. 5).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 vizor)

Marcarea vizorului:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Unde:

UL1,2: protecție împotriva radiației UV

1: calitate optică îmbunătățită

CT: rezistență la impact (45 m/s) la temperaturi extreme.

16321: aplicație primară

ATRA S50: denumirea produsului

Identificarea producătorului 5.2

3 - protecție împotriva stropilor de lichide

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 vizor)

Marcarea vizorului:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Unde:

UL1,2: protecție împotriva radiației UV

1: calitate optică îmbunătățită

CT: rezistență la impact (45 m/s) la temperaturi extreme.

16321: aplicație primară

ATRA S51: denumirea produsului

Identificarea producătorului 5.2

3 - protecție împotriva stropilor de lichide

K- rezistență la zgârieturi

N: rezistență la aburire

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 vizor)

Маркаrea vizorului:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Unde:

GL2: filtru de protecție solară pentru aplicații industriale

UL2,5: protecție împotriva radiației UV

1: calitate optică îmbunătățită

CT: rezistență la impact (45 m/s) la temperaturi extreme.

16321: aplicație primară

ATRA S52: denumirea produsului

Identificarea producătorului 5.2

3 - protecție împotriva stropilor de lichide

K- rezistență la zgârieturi

AVERTIZĂRI:

- Protecția este adecvată pentru macheta capului de testare 1-M.
- Echipamentul de protecție personală care a fost supus impactului trebuie scos din uz și înlocuit.
- Dacă marcajele nivelului de rezistență la impact diferă între lentilă și ramă, nivelul total de protecție corespunde celui mai scăzut dintre cele două niveluri.
- Protecția atribuită codurilor 7, 9, CH se aplică numai dacă simbolurile respective sunt aceleași pe lentilă și pe ramă.
- Filtrele cu permeabilitatea luminii mai mică de 75% și mai mare de 8% nu sunt potrivite pentru conducerea vehiculelor în amurg sau pe timp de noapte.
- În cazul în care cerințele privind câmpul vizual și/sau permeabilitate a luminii nu sunt îndeplinite, echipamentul de protecție nu este adecvat pentru conducerea vehiculelor și utilizare rutieră.

RU

1. Регулировка козырька на корпусе шлема.
2. Открытие и закрытие козырька
3. Наклейка с серийным номером
4. Примеры маркировки даты производства, например, ЯНВАРЬ 2021/

1 квартал 2021/ лазерная гравировка - месяц + год

5. Значение символов:

5.1 Подходит для работы под напряжением

5.2 Обозначение производителя

Данный продукт был изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425, для его основного использования, в соответствии со стандартом EN 397: 2012 + A1: 2012 Промышленные защитные шлемы, EN 50365: 2002 Электроизолирующие шлемы для работы на низковольтных установках и стандарт EN ISO 16321-1:2022 (Защита глаз и лица для профессионального использования), насколько это применимо, сертифицированные AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Испания, нотифицированный орган 0161.

Использование

Чтобы обеспечить надлежащую защиту, этот шлем должен быть подогнан или адаптирован к размеру головы пользователя.

Шлем предназначен для поглощения энергии удара путем частичного разрушения или повреждения оболочки и ремней, и, даже если такие повреждения могут быть незаметны, любой шлем, подвергшийся сильному удару, должен быть заменен.

Шлем ATRA 50 (ТОЛЬКО ВЕРСИЯ БЕЗ ВЕНТИЛЯЦИИ) также был разработан для защиты пользователя от поражения электрическим током, предотвращая прохождение опасного тока через тело через голову. Шлем имеет электрическую изоляцию, подходит для работы под напряжением, электрический класс 0. Символ двойного треугольника указывает на то, что этот шлем является электроизолирующим при использовании в установках, где номинальное напряжение не превышает 1000 вольт переменного тока или 1500 вольт постоянного тока.

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ С КОЗЫРЬКОМ ATRA S50/ ATRA S51 ИЛИ ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) БОЛЬШЕ НЕ МОЖЕТ СЧИТАТЬСЯ ЭЛЕКТРОИЗОЛИРУЮЩИМ ШЛЕМОМ ИЗ-ЗА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ, ИСПОЛЗУЕМЫХ В МЕХАНИЗМЕ КОЗЫРЬКА!

При работе с низковольтными установками шлем должен использоваться вместе с другими изолирующими средствами защиты.

Пользователь должен убедиться, что предельные электрические

характеристики шлемов соответствуют номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования.

Шлем ATRA 50/ATRA 50V может быть оснащен внутренним козырьком (ATRA S50/ATRA S51/ ATRA S52).

Козырьки ATRA S50, ATRA S51 и ATRA S52 предназначены для защиты глаз и лица во время выполнения работ, которые, согласно их конструкции, требуют защиты от следующих опасностей:

- Основное применение: защита от общих механических опасностей.
- Защита от капель и брызг жидкости.
- Защита от частиц с низкой энергией удара (45 м/с).
- Защита от ультрафиолетового излучения: подтверждена оптическим фильтром уровня UL 1.2.

Кроме того, на козырьках **ATRA S51** и **ATRA S52** используется покрытие, защищающее их поверхность от повреждения мелкими частицами (защита от царапин).

Козырек ATRA S52 предназначен для использования в условиях интенсивного солнечного света - он имеет обозначение GL2 (солнцезащитный коэффициент для промышленного применения) и Уф-защиту, обозначенную оптическими фильтрами UL 1.2 и UL 2.5.

При выполнении работ, подвергающих пользователей опасности, необходимо постоянно использовать все типы козырьков. Чтобы обеспечить надлежащую защиту, козырек должен быть правильно отрегулирован на шлеме.

При возникновении головокружения, раздражения кожи или повреждения лицевого щитка немедленно прекратите работу и покиньте опасную зону. Меры предосторожности во время использования

Электроизоляционные шлемы не должны использоваться в ситуациях, когда существует риск частичного ухудшения их электроизоляционных свойств. Внимание пользователей также обращается на опасность модификации или удаления любых оригинальных деталей шлема, кроме рекомендованных производителем. Не подгоняйте шлемы под себя никаким другим способом, кроме рекомендованного производителем. Не используйте краски, растворители, клей или самоклеящиеся этикетки, если это не разрешено инструкциями производителя шлема.

Установка и регулировка

Перед использованием убедитесь, что привязь правильно закреплена на шлеме.

Чтобы обеспечить эффективную защиту, шлем должен быть правильно отрегулирован по размеру головы пользователя.

На шлеме есть ручка регулировки - поворачивайте ее по часовой стрелке, пока не добьетесь удобной и стабильной посадки. Не прилагайте чрезмерных усилий, так как это может привести к повреждению механизма.

Защиту для головы следует носить козырьком вперед и регулировать сзади.

Шлемы **ATRA 50 / ATRA 50V** оснащены подбородочным ремешком, который помогает удерживать шлем на голове и повышает безопасность. Во время использования рекомендуется отрегулировать и застегнуть подбородочный ремешок.

Для безопасности пользователя ремешок сконструирован таким образом, что он отсоединяется при определенном усилии. Если какое-либо из креплений выходит из строя, ремешок необходимо заменить на новый.

Осмотр и техническое обслуживание

Перед использованием шлем следует ежедневно осматривать на предмет обесцвечивания, трещин, разрывов или повреждений корпуса и привязи.

После начала использования рекомендуется выполнять ежегодный осмотр шлема компетентным лицом в данной организации. Результаты осмотра должны быть занесены в карту использованию продукта, которая прилагается.

Щитки ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 предназначены для использования со шлемами **ATRA 50 / ATRA 50V** и устанавливаются на специальную направляющую в корпусе шлема. Инструкции по установке и возможное движение подъема-опускания показаны на рисунке 1.

Чтобы открыть козырек, рекомендуется использовать обе руки: упритесь указательным пальцем одной руки в верхнюю часть шлема, а другой потяните козырек в нужное положение, нажав на рычаг козырька (рис. 2). Чтобы поднять его, нажмите на козырек большими пальцами, пока он не защелкнется.

Очистка

Шлем, ремешок привязи и потник следует регулярно чистить мягким моющим средством и теплой водой (не теплее 50°C).

Щиток можно чистить мягкой тканью, слегка смоченной в растворе воды комнатной температуры и мягкого нещелочного моющего средства.

После мытья лицевой щиток следует высушить тканью. Не используйте щиток, пока он полностью не высохнет. Защищать от абразивов, растворителей и их паров.

Срок годности продукта

Для обеспечения оптимальной долговечности необходимо, чтобы все компоненты шлема не имели дефектов, а также правильно хранились, обслуживались и чистились. Шлем следует заменить максимум через 5 лет нормальной эксплуатации или через 10 лет с даты изготовления, в зависимости от того, что наступит раньше. Дата начала использования должна быть указана на соответствующей наклейке (рис. 2), размещенной внутри корпуса шлема.

Долговечность шлема зависит от различных факторов, таких как воздействие ударов, ультрафиолетового излучения и неправильного использования.

Обесцвечивание покрытия может быть признаком деградации материала под влиянием ультрафиолетового излучения. При обнаружении такого состояния шлем следует заменить.

При нормальных условиях лицевой щиток и козырек обеспечивают защиту в течение 2-3 лет с даты изготовления.

Год выпуска: Указан на наклейке, прикрепленной к сумке для хранения

Запасные части и аксессуары

Список запасных частей и монтажных принадлежностей можно найти на сайте производителя:

<http://www.protekt.com.pl>

Хранение:

Максимальный срок хранения неиспользованного шлема составляет 5 лет при условии, что он не подвергается воздействию света, механических повреждений, перепадов температур, химикатов и влаги.

Каждый козырек упакован в пакет, защищающий его от пыли и влаги. Когда козырек не используется, его следует хранить в защитной сумке, вдали от ультрафиолетового излучения, механических повреждений, экстремальных температур, химикатов и влаги.

Диапазон хранения: 5-30°C, влажность ниже 90%.

Упаковка:

Шлем:

Пластиковый пакет / картонная коробка / текстильная сумка

Козырьки:

Пластиковый пакет / картонная коробка / текстильная сумка - с защитной пленкой или мешком

Декларация соответствия доступна на следующем сайте:

<http://www.protekt.com.pl>

Маркировка:

ATRA 50 шлем

Шлем ATRA 50:

Идентификация производителя: PROTEKT

Модель: ATRA 50

Номер нотифицированного органа, осуществляющего надзор за производством: CE 0082

Номер европейского стандарта: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Обозначение дополнительных требований (этикетка/маркировка):

Очень низкая температура: -30°C

Электрическая изоляция: 440 В переменного тока (а.с.)

Материал: АБС-пластик

5.1

Подходит для работы под напряжением

Класс 0: ограниченное применение в установках с номинальным напряжением до 1 000 В переменного тока и 1 500 В постоянного тока.

Размер или диапазон размеров (в см): 51–63 см

Год и месяц производства: В зависимости от версии - указание года и месяца, года и квартала или лазерная гравировка на краю корпуса (рис. 5).

Номер партии: тот же, что и дата производства

Шлем ATRA 50V:

Идентификация производителя: PROTEKT

Модель: ATRA 50V

Номер европейского стандарта: EN 397:2012 + A1:2012

Обозначение дополнительных требований (этикетка/маркировка):

Очень низкая температура: -30°C

Материал: АБС-пластик

Размер или диапазон размеров (в см): 51–63 см

Год и месяц производства: В зависимости от версии - указание года и месяца, года и квартала или лазерная гравировка на краю корпуса (рис. 5).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 козырек)

Обозначение козырька:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Где:

UL1,2: защита от ультрафиолетового излучения

1: улучшенное оптическое качество

СТ: ударопрочность (45 м/с) при экстремальных температурах.
16321: основное применение
ATRA S50: обозначение продукта
Идентификация производителя 5.2
3- защита от брызг жидкости

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 козырек)

Обозначение козырька:

5.2 UL1,2 1 СТ К N – 16321 5.2 ATRA S51 СТ 3 CE

Где:

UL1,2: защита от ультрафиолетового излучения

1: улучшенное оптическое качество

СТ: ударопрочность (45 м/с) при экстремальных температурах.

16321: основное применение

ATRA S51: обозначение продукта

Идентификация производителя 5.2

3- защита от брызг жидкости

K - устойчивость к царапинам

N: устойчивость к запотеванию

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 козырек)

Обозначение козырька:

5.2 UL2,5/GL2 1 СТ K – 16321 5.2 ATRA S52 СТ 3 CE

Где:

GL2: солнцезащитный фильтр для промышленного применения

UL2,5: защита от ультрафиолетового излучения

1: улучшенное оптическое качество

СТ: ударопрочность (45 м/с) при экстремальных температурах.

16321: основное применение

ATRA S52: обозначение продукта

Идентификация производителя 5.2

3- защита от брызг жидкости

K - устойчивость к царапинам

Предупреждения:

- Защита соответствует тестовому макету головы 1-M.
- Средства индивидуальной защиты, подвергшиеся ударам, должны быть выведены из эксплуатации и заменены.
- Если маркировка уровня ударопрочности на линзе и оправе различается,

общий уровень защиты соответствует меньшему из них.

- Защита, присвоенная кодам 7, 9, CH, действует только в том случае, если соответствующие символы на линзе и оправе совпадают.
- Фильтры со светопропусканием менее 75% и более 8% не подходят для вождения транспортных средств в сумерках или ночью.
- Если поле зрения и/или светопропускание не соответствуют требованиям, защитное устройство не подходит для вождения транспортных средств и использования на дорогах.

SE

1. Visirets passform mot hjälmskalet.
2. Öppna och stäng visiret
3. Klistermärke med serienummer
4. Exempel på märkning av tillverkningsdatum, t.ex. JANUARI 2021/ Q1 2021/ lasergraverad månad + år
5. Symbolernas betydelse:
- 5.1 Lämplig för arbete under spänning.
- 5.2 Identifiering av tillverkare

Denna produkt har tillverkats i enlighet med kraven i förordning (EU) 2016/425, för dess primära användning, i enlighet med EN 397 standarden: 2012 + A1: 2012 Skyddshjälm för industrin, EN 50365: 2002 Elektriskt isolerande hjälmar för arbete på lågspänningsinstallationer och EN ISO 16321-1:2022 (Ögon- och ansiktsskydd för yrkesmässigt bruk) i tillämpliga delar, certifierade av AITEC, Carretera Banyeres, 10, 03802, Spanien, anmält organ 0161.

Användning

För att ge ett fullgott skydd måste hjälmen monteras eller anpassas till storleken på bärarens huvud.

Hjälmen är gjord för att absorbera energin från en kollision genom att delvis förstöra eller skada skalet och selen, och även om en sådan skada kanske inte är omedelbart synlig bör en hjälm som utsätts för en kraftig kollision bytas ut. Hjälmen ATRA 50 (ENDAST VENTILATIONSFRI VERSION) har också utformats för att skydda bäraren mot elektriska stötar genom att förhindra att farliga strömmar passerar genom kroppen via huvudet. Hjälmen är elektriskt isolerande, lämplig för arbete under spänning, elklass 0. Den dubbla triangelnsymbolen anger att hjälmen är elektriskt isolerande när den används i installationer där märkspänningen inte överstiger 1000 volt AC eller 1500 volt DC.

VID ANVÄNDNING MED VISIR ATRA S50/ ATRA S51 ELLER ATRA S52 KAN ATRA 50 (ATRA 50S50/ ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) INTE LÄNGRE ANSES VARA EN ELEKTRISKT ISOLERANDE HJÄLM PÅ GRUND AV DE METALLDELAR SOM ANVÄNDS I VISIRMEKANISMEN!

Vid arbete på lågspänningsanläggningar bör hjälmen användas tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning.

Användaren måste kontrollera att hjälmens elektriska prestandagränser motsvarar den märkspänning som sannolikt kommer att uppstå under användning.

Hjälmen ATRA 50/ATRA 50V kan utrustas med ett invändigt visir (ATRA S50/ ATRA S51/ATRA S52).

Visirmodellerna ATRA S50, ATRA S51 och ATRA S52 är utformade för att skydda ögon och ansikte under aktiviteter som, enligt deras utformning, kräver skydd mot följande fara(or):

- Primär användning: skydd mot allmänna mekaniska faror.
- Skydd mot droppar och stänk av vätska.
- Skydd mot partiklar vid låg anslagsenergi (45 m/s).
- UV-skydd: bekräftat av optiskt filternivå UL 1.2.

Dessutom har visiren på **ATRA S51** och **ATRA S52** en beläggning som skyddar dem mot ytskador orsakade av fina partiklar (repskydd).

Visiret ATRA S52 är utformat för användning i intensivt solljus - det har GL2 (solskyddstransmittans för industriella tillämpningar) och UV-skydd: märkt med UL 1.2 och UL 2.5 optiska filter.

Alla typer av visir måste bäras hela tiden när man utför arbete som utsätter användarna för risker. För att ge ett fullgott skydd måste visiret vara korrekt monterat på hjälmen.

Om yrsel, hudirritation eller skador på ansiktsskyddet uppstår ska du omedelbart avbryta arbetet och lämna risikområdet.

Försiktighetsåtgärder vid användning

Elektroisolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk för partiell försämring av deras elektroisolerande egenskaper. Användarna uppmärksammas också på farorna med att modifiera eller ta bort andra delar av originalhjälmerna än de som rekommenderas av tillverkaren. Anpassa inte hjälmarna på något annat sätt än vad som rekommenderas av tillverkaren. Använd inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter om det inte är tillåtet enligt hjälmtillverkarens anvisningar.

Installation och justering

Se till att linan är korrekt fäst vid hjälmen före användning.

För att ge ett effektivt skydd måste hjälmen vara korrekt anpassad till bärarens huvudstorlek.

Hjälmen har en justeringsknapp - vrid den medurs tills du får en bekväm och stabil passform. Använd inte för mycket kraft eftersom det kan skada mekanismen.

Huvudskyddet ska bäras med visiret vänt framåt och vara justerbart baktill.

Hjälmarna **ATRA 50 / ATRA 50V** är utrustade med ett hakband som hjälper till att hålla hjälmen på huvudet och ökar säkerheten. Vi rekommenderar att du justerar och fäster hakbandet under användning.

För användarens säkerhet är remmen utformad så att den lossnar vid en viss kraft. Om något av fästena inte fungerar måste bältet bytas ut mot ett nytt.

Inspektion och underhåll

Hjälmen ska inspekteras dagligen före användning med avseende på missfärgning, sprickor, brott eller skador på skalet och fästansordningen.

När hjälmen har tagits i bruk rekommenderas en årlig inspektion av en behörig person på institutionen. Resultatet av inspektionen ska registreras i det medföljande produktanvändningsbladet.

Sköldarna ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 är avsedda för användning med **ATRA 50 / ATRA 50V** -hjälm och monteras i en särskild skena i hjälmskalet. Installationsanvisningarna och möjliga höj- och sänkrörelser visas i figur 1.

För att öppna visiret är det lämpligt att använda båda händerna: vila ena handen med pekfingeret mot hjälmens visir och dra med den andra handen visiret till önskat läge genom att trycka på visirarmen (bild 2). För att höja visiret trycker du på det med tummarna tills det snäpper fast i sitt läge.

Rengöring

Hjälmen, spännbandet och svettbandet ska rengöras regelbundet med mildt rengöringsmedel och varmt vatten (inte varmare än 50°C).

Skyddet kan rengöras med en mjuk trasa som fuktats lätt i en lösning av rumstempererat vatten och ett mildt, icke alkaliskt rengöringsmedel. Efter tvätt ska ansiktsskyddet torkas med en trasa. Använd inte överdraget förrän det är helt torrt. Skydda mot slipmedel, lösningsmedel och ångor från dessa.

Produktens hållbarhet

För att säkerställa en korrekt funktion ska alla delar av hjälmen (mössan) vara fria från fel samt förvaras, underhålls och rengörs på ett lämpligt sätt. Hjälmen bör bytas ut efter högst 5 års normal användning eller 10 år från tillverk-

ningsdatumet, beroende på vilket som inträffar först. Användningsdatum ska anges på lämplig dekal (bild 2) som placeras inuti hjälmskalet.

Hållbarheten hos en hjälm beror på olika faktorer, t.ex. exponering för stötar, UV-strålning och felaktig användning.

Missfärgning av ytskiktet kan vara ett tecken på UV-nedbrytning av materialet. Om detta tillstånd konstateras bör hjälmen bytas ut.

Under normala förhållanden ger ansiktsskyddet och visiret skydd i 2-3 år från tillverkningsdatumet.

Tillverkningsår: Som anges på klistermärket som är fäst på förvaringspåsen Reservdelar och tillbehör

Lista över reservdelar och monteringsstillbehör finns på tillverkarens sida:

<http://www.protekt.com.pl>

Förvaring:

Den maximala lagringstiden för en oanvänd hjälm är 5 år, förutsatt att den inte utsätts för ljus, mekaniska skador, extrema temperaturer, kemikalier eller fukt. Varje visir är förpackat i en påse för att skydda det från damm och fukt.

När visiret inte används ska det förvaras i en skyddande väska, skyddad från UV-strålning, mekaniska skador, extrema temperaturer, kemikalier och fukt.

Förvaringsområde: 5-30°C, luftfuktighet under 90%.

Förpackning:

Hjälm:

Plastpåse / kartong / textilpåse

Visir:

Plastpåse / kartong / textilpåse - med skyddsfilm eller säck

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande webbplats:

<http://www.protekt.com.pl>

Skytning:

ATRA 50 hjälm:

Hjälm ATRA 50:

Namnet på tillverkaren: PROTEKT

Modell: ATRA 50

Nummer på anmält organ som övervakar tillverkningen: CE 0082

Europeiskt standardnummer EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Uppgift om ytterligare krav (etikett/märkning):

Mycket låg temperatur: -30°C

Elektrisk isolering: 440 V växelström (a.c.)

Material: ABS

5.1

Lämplig för drift i realtid

Klass 0: begränsad användning i installationer som är klassade upp till 1.000

V a.c. och 1.500 V d.c.

Storlek eller storleksintervall (i cm): 51–63 cm

Tillverkningsår och månad: Beroende på version, år och månad, år och kvartal eller lasergravyr på skalets kant (fig. 5).

Lotnummer: samma som produktionsdatum

ATRA 50V hjälm:

Namnet på tillverkaren: PROTEKT

Modell: ATRA 50V

Europeiskt standardnummer EN 397:2012 + A1:2012

Uppgift om ytterligare krav (etikett/märkning):

Mycket låg temperatur: -30°C

Material: ABS

Storlek eller storleksintervall (i cm): 51–63 cm

Tillverkningsår och månad: Beroende på version, år och månad, år och kvartal eller lasergravyr på skalets kant (fig. 5).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 sökare)

Visirets beteckning:

5,2 UL1,2 1 CT - 16321 5,2 ATRA S50 CT 3 CE

Var:

UL1,2: skydd mot UV-strålning

1: förbättrad optisk kvalitet

CT: slagtlighet (45 m/s) vid extrema temperaturer.

16321: grundläggande tillämpning

ATRA S50: produktbeteckning

Identifiering av tillverkaren 5.2

3- stänkskydd

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 sökare)

Visirets beteckning:

5,2 UL1,2 1 CT K N - 16321 5,2 ATRA S51 CT 3 CE

Var:

UL1,2: skydd mot UV-strålning

1: förbättrad optisk kvalitet

CT: slagtlighet (45 m/s) vid extrema temperaturer.

16321: grundläggande tillämpning

ATRA S51: produktbeteckning

Identifiering av tillverkaren 5.2

3- stänkskydd
K- reptålighet
N: motståndskraft mot imma

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 sökare)

Visirets beteckning:

5.2 UL2.5/GL2 1 CT K - 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE.

Var:

GL2: solskyddsmedel för industriella tillämpningar

UL2.5: skydd mot UV-strålning

1: förbättrad optisk kvalitet

CT: slagtålighet (45 m/s) vid extrema temperaturer.

16321: grundläggande tillämpning

ATRA S52: produktbeteckning

Identifiering av tillverkaren 5.2

3- stänkskydd

K- reptålighet

Varning!

Skyddet är lämpligt för 1-M testhuvudmodell.

- Personlig skyddsutrustning som har påverkats måste tas ur drift och ersättas.
- Om markeringarna för slagtålighet skiljer sig åt mellan linsen och ramen, motsvarar den totala skyddsnivån den lägsta av de två.
- Skyddet som tilldelats koderna 7, 9, CH gäller endast om respektive symboler är desamma på objektivet och ramen.
- Filter med en ljusgenomsläpplighet på mindre än 75% och mer än 8% är inte lämpliga för körning i skymning eller på natten.
- Om kraven på synfält och/eller ljusgenomsläpp inte uppfylls är skyddsanordningen olämplig för körning och väganvändning..

SK

1. Pripevnenie a dopasovanie priezoru k pancieru prilby.
2. Otváranie a zatváranie priezoru
3. Nálepka so sériovým číslom
4. Príklady označenia dátumu výroby, napr. JANUÁR 2021/1. štvrtrok 2021/ laserovo vygravírovaný mesiac + rok

5. Význam symbolov:

5.1 Vhodné na prácu pod napätím

5.2 Označenie výrobcu

Tento výrobok je vyrobený v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425, čo sa týka základného použitia, v súlade s normou EN 397: 2012 + A1: 2012 Priemyselné ochranné prilby, EN 50365: 2002 Elektroizolačné prilby na prácu pri inštaláciách nízkeho napätia a norma EN ISO 16321-1:2022 (Ochrana očí a tváre na profesionálne používanie), v rozsahu, v akom sú uplatniteľné, v súlade s certifikátom, ktorý vydala AITEX, Carretera Banyeres, 10, 03802, Španielsko, notifikovaná osoba 0161.

Použitie

Aby táto prilba poskytovala primeranú ochranu, musí byť prispôbena, adekvátne podľa veľkosti hlavy používateľa.

Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením panciera a popruhov, pričom aj keď také poškodenie nemusí byť ľahko viditeľné, každá prilba, ktorá zachytila silný náraz, musí sa vymeniť.

Prilba ATRA 50 (IBA VERZIA BEZ VETRANIA) je navrhnutá s cieľom poskytovať ochranu používateľa pred úrazom následkom zásahu el. prúdu, a to zabránením prechodu prúdu s nebezpečnou úrovňou telom cez hlavu. Prilba poskytuje elektrickú izoláciu, je vhodná na prácu pod napätím, elektrická trieda 0. Symbol dvojitého trojuholníka označuje, že táto prilba je elektricky izolujúca, ak sa používa v inštaláciách, v ktorých menovité napätie nepresahuje 1000 V AC alebo 1500 V DC

V PRÍPADE POUŽÍVANIA PRIEZORU ATRA S50/ATRA S51 ALEBO ATRA S52, ATRA 50 (ATRA 50S50/ATRA 50 S51/ ATRA 50S52) UZ SÁ NESMIE POVAŽOVAŤ ZA ELEKTRICKY IZOLUJÚCU PRILBU VZHLADOM NA KOVOVÉ ČASTI PO-UŽITÉ V MECHANIZME PRIEZORU!

Pri práci pri nízkonapäťových inštaláciách prilbu používajte spolu s inými izolačnými ochrannými prostriedkami.

Používateľ musí skontrolovať, či hraničné hodnoty elektrických parametrov prilieb zodpovedajú menovitému napätiu, ktoré sa môže vyskytnúť pri používaní.

Prilba ATRA 50/ATRA 50V môže byť vybavená integrovaným priezorom (ATRA S50/ATRA S51/ATRA S52).

Priezory ATRA S50, ATRA S51 a ATRA S52 sú určené na ochranu očí a tváre počas vykonávania činností, pri vykonávaní ktorých sa vyžaduje používanie ochrany pred nasledujúcimi nebezpečenstvami:

- Základné použitie: ochrana pred bežnými mechanickými nebezpečenstvami.
- Ochrana pred kvapkami a odkrúľujúcimi kvapôčkami.
- Ochrana pred čistočkami s nízkou energiou nárazu (45 m/s).
- Ochrana pred UV žiarením: potvrdená úroveň optického filtra UL 1.2.

Navyše, priezory **ATRA S51** a **ATRA S52** majú povlak, ktorý chráni pred poškodením povrchu jemnými časticami (ochrana pred poškriabaním).

Priezory ATRA S52 je určený na používanie aj pri intenzívnom slnečnom žiarení – má označenie GL2 (priepustnosť filtrov proti slnečnému žiareniu na používanie v priemysle), ako aj UV ochranu: označenie optickými filtermi UL 1.2 a UL 2.5.

Všetky typy priezorov používajte celý čas pri vykonávaní práce, pri ktorej hrozia dané nebezpečenstvá. Aby štít poskytoval náležitú ochranu, musí byť správne pripevnený a dopasovaný k prilbe.

V prípade, ak sa vyskytnú závraty, podráždenia pokožky alebo poškodenia tvárového štítu, okamžite prerušte prácu a opustíte nebezpečnú zónu.

Bezpečnostné a preventívne opatrenia

Elektroizolačné prilby sa nesmú používať v situáciách, keď existuje riziko čistočného zhoršenia ich elektroizolačných vlastností. Prilbu žiadnym spôsobom neupravujte ani neodstraňujte žiadne originálne časti prilby, iné než odporúčané výrobcom, keďže v opačnom prípade používateľovi hrozia rôzne nebezpečenstvá. Prilby v žiadnom prípade nepripisujte na upevnenie žiadnym iným spôsobom, než odporúča/povolene výrobcom. Nepoužívajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky, ibaže je to povolené v návode výrobcu prilby.

Zakladanie a nastavenie

Pred použitím sa uistite, že je popruh správne upevnený k prilbe.

Aby prilba poskytovala náležitú ochranu, musí byť náležite prispôbena adekvátne k veľkosti hlavy používateľa.

Prilba má nastavovacie koliesko – otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým nebude pohodlne a stabilne sedieť. Nepoužívajte nadmernú silu, keďže sa môže poškodiť mechanizmus.

Ochrana hlavy sa musí používať so striedkou smerujúcou dopredu a nastavením zodu.

Prilby **ATRA 50** / **ATRA 50V** majú podbradový remienok, ktorý pomáha udržať prilbu na hlave a zvyšuje bezpečnosť. Odporúčame, aby ste pod-

bradový remienok pred používaním nastavili a počas používania vždy mali zapnutý.

Kvôli bezpečnosti používateľa remienok je navrhnutý tak, aby sa odopol pri určitej sile. V prípade poruchy ktoréhokoľvek úchopu, remienok vymeňte.

Kontrola a údržba

Prilbu každý deň pred každým použitím skontrolujte, zohľadnite prípadné prefarbenia, praskliny, zlomenia alebo poškodenia panciera či popruhu.

Po začatí používania odporúčame, aby ste prilbu aspoň raz za rok dali skontrolovať kompetentnou osobou v danej inštitúcii. Výsledky predmetnej kontroly zaznamenajte v dodanom liste používania výrobku.

Kryty ATRA S50 / ATRA S51 / ATRA S52 sú určené na používanie s prilbami **ATRA 50** / **ATRA 50V** a montujú sa v špeciálnej lište v pancieri prilby. Návod na montáž a možný pohyb zdvíhania a spúšťania sú predstavené na obrázku 1.

Keď chcete otvoriť štít, odporúčame, aby ste používali obe ruky: jednu ruku oprite ukazovákom o striedku prilby, a druhou rukou potiahnite štít na požadovanú polohu, stlačte rameno štítu (obr. 2). Keď chcete zdvihnúť, stlačiť galcami, až kým nezapadne v požadovanej polohe.

Čistenie

Prilba, remienok a potný pás pravidelne čistite jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou (s najvyššou teplotou +50 °C).

Kryt môžete čistiť mäkkou handričkou jemne navlhčenou roztokom vody s izbovou teplotou a jemného nealkalickeho čistiaceho prostriedku. Tvárový štít po umytí vysušte mäkkou handričkou. Kryt nepoužívajte, kým nie je úplne suchý. Chráňte pred drsnými materiálmi, rozpúšťadlami a ich výparmi.

Lehota použiteľnosti výrobku

Aby bola zaručená optimálna trvácnosť, bezpodmienečne všetky časti prilby musia byť bezchybné, a prilba musí byť náležitým spôsobom uschovávaná, vykonávaná údržba a čistená. Prilbu vymeňte najneskôr po 5 rokoch normálneho používania alebo po 10 rokoch od dátumu výroby, podľa toho, čo nastane skôr. Dátum začatia používania musí byť zaznamenaný na príslušnej nálepke (obr. 2), ktorá je vo vnútri panciera prilby.

Trvácnosť prilby závisí od rôznych faktorov, ako je vystavenie na pôsobenie nárazov, UV žiarenia a nesprávneho používania.

Odfarbenie povlaku môže byť znakom degradácie materiálu následkom

vplyvu UV žiarenia. V prípade, ak zistí taký stav, prilbu vymeňte.
V normálnych podmienkach kryt tváre a štít zaručujú ochranu 2 až 3 roky od dátumu výroby.

Rok výroby: Uvedený na nálepke, ktorá sa nachádza na taške na uschovávanie

Náhradné diely a príslušenstvo

Zoznam náhradných dielov a montážneho príslušenstva nájdete na stránkach webového sídla výrobcu:

<http://www.protekt.com.pl>

Uschovávanie:

Najdlhšia lehota uschovávania nepoužívanej prilby je 5 rokov, pod podmienkou, že je náležite chránená pred svetlom a slnečným žiarením, mechanickým poškodením, krajnými teplotami, chemickými látkami a vlhkosťou.

Každý štít je zabalený vo vrecku, ktoré chráni štít pred prachom a vlhkosťou. Ak sa štít nepoužíva, uschovávajte ho v ochrannej taške, chráňte pred UV žiarením, mechanickým poškodením, krajnými teplotami, chemickými látkami a vlhkosťou.

Rozsah uschovávaní: +5 až +30 °C, vlhkosť vzduchu pod 90 %.

Balenie:

Prilba:

Plastové vrecko / kartón / textilná taška

Štíty:

Plastové vrecko / kartón / textilná taška – s ochrannou fóliou alebo vreckom

Vyhlasenie o zhode je dostupné na webovej stránke:

<http://www.protekt.com.pl>

Označenie:

Prilba ATRA 50:

Prilba ATRA 50:

Identifikácia výrobcu: PROTEKT

Model: ATRA 50

Číslo notifikovanej osoby, ktorá vykonáva dohľad nad výrobou: CE 0082

Číslo európskej normy: EN 397:2012 + A1:2012 / EN 50365:2002

Označenie dodatočných požiadaviek (etiketa/označenie):

Veľmi nízka teplota: -30 °C

Elektrická izolácia: 440 V striedavý prúd (AC)

Materiál: ABS

5.1

Vhodné na prácu pod napätím

Trieda 0: obmedzené použitie v inštaláciách s menovitým napätím do 1 000

V AC a do 1 500 V DC.

Veľkosť alebo rozsah veľkostí (v cm): 51 – 63 cm

Rok a mesiac výroby: V závislosti od verzie – označenie roka a mesiaca, roka a štvrtroka, alebo laserové gravírovanie, nachádzajú sa na hrane panciera (obr. 5).

Číslo šarže: rovnaké ako dátum výroby

Prilba ATRA 50V:

Identifikácia výrobcu: PROTEKT

Model: ATRA 50 V

Číslo európskej normy: EN 397:2012 + A1:2012

Označenie dodatočných požiadaviek (etiketa/označenie):

Veľmi nízka teplota: -30 °C

Materiál: ABS

Veľkosť alebo rozsah veľkostí (v cm): 51 – 63 cm

Rok a mesiac výroby: V závislosti od verzie – označenie roka a mesiaca, roka a štvrtroka, alebo laserové gravírovanie, nachádzajú sa na hrane panciera (obr. 5).

ATRA S50 (IH-500-000-006-00 priezor)

Označenie priezoru:

5.2 UL1,2 1 CT – 16321 5.2 ATRA S50 CT 3 CE

Kde:

UL1,2: ochrana pred UV žiarením

1: vyššia optická kvalita

CT: odolnosť voči nárazom (45 m/s) pri krajných teplotách.

16321: základné použitie

ATRA S50: označenie výrobku

Identifikácia výrobcu 5.2

3 – ochrana pred odfrkujúcimi kvapôčkami

ATRA S51 (IH-500-000-006-01 priezor)

Označenie priezoru:

5.2 UL1,2 1 CT K N – 16321 5.2 ATRA S51 CT 3 CE

Kde:

UL1,2: ochrana pred UV žiarením

1: vyššia optická kvalita

CT: odolnosť voči nárazom (45 m/s) pri krajných teplotách.

16321: základné použitie

ATRA S51: označenie výrobku

Identifikácia výrobcu 5.2

3 – ochrana pred odfrkujúcimi kvapôčkami
K – odolnosť voči poškrabaniu
N: odolnosť voči zahmlievaniu

ATRA S52 (IH-500-000-006-02 priezor)

Označenie priezoru:

5.2 UL2,5/GL2 1 CT K – 16321 5.2 ATRA S52 CT 3 CE

Kde:

GL2: filter proti slnečnému žiareniu na priemyselné použitie

UL2,5: ochrana pred UV žiarením

1: vyššia optická kvalita

CT: odolnosť voči nárazom (45 m/s) pri krajných teplotách.

16321: základné použitie

ATRA S52: označenie výrobku

Identifikácia výrobcu 5.2

3 – ochrana pred odfrkujúcimi kvapôčkami

K – odolnosť voči poškrabaniu

Varovania:

- Ochrana je vhodná pre testovú maketu hlavy 1-M.
- Osobné ochranné prostriedky, ktoré boli zasiahnuté, musia sa vyradiť z používania a vymeniť..
- Ak sa označenia úrovne odolnosti voči nárazom, uvedené na šošovke a ráme, líšia, celková úroveň ochrany sa rovná nižšej z nich.
- Ochrana priradená ku kódom 7, 9, CH platí len vtedy, keď sú príslušné symboly rovnaké na šošovke a ráme.
- Filtre s priepustnosťou svetla nižšou než 75 % a vyššou než 8 % nie sú vhodné na vedenie vozidiel za súmraku alebo v noci.
- Ak nie sú splnené požiadavky ohľadne zorného poľa a/alebo priepustnosti svetla, ochranný prostriedok nie je vhodný na vedenie vozidiel ani na používanie v cestnej doprave..

KARTA UŻYTKOWANIA / IDENTITY CARD

Za wpis w karcie użytkownika odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkownika powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzętu ochronnego. Karta użytkownika powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkownika.

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT MODEL I TYP URZĄDZENIA	
SERIAL/BATCH NUMBER NUMER SERIJNY	
REFERENCE NUMBER NUMER KATALOGOWY	
DATE OF MANUFACTURE DATA PRODUKCJI	
DATE OF PURCHASE DATA ZAKUPU	
DATE OF FIRST USE DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA	
USER NAME NAZWA UŻYTKOWNIKA	

